



U honorowano dziesięciu najbardziej popularnych Polaków Roku 2000

## Kryształ dla pani Zofii

W saloniku Ambasady RP w Wilnie pani Zofia Matarewicz, zdobywczyni honorowego tytułu „Polak Roku 2000”, bawiąca z wizytą na Litwie minister kultury RP Kazimierz Ujazdowski uroczysto wręczył wczoraj piękny kryształowy puchar.

Stało się już tradycją, że w plebiscyie Czytelników „Kuriera Wileńskiego” zdobywca pierwszego miejsca otrzymuje w darze kryształ, z odpowiednią dedykacją, upamiętniającą zdobycie honorowego tytułu.

### Najpopularniejsi

W tym roku w plebiscyie czytelników udział wzięło bez mała 500 osób, które przysłały ankiety z wytypowaniem nazwisk ludzi, najbardziej zasłużonych w środowisku polskim. W latach poprzednich zdobywcami pierwszych miejsc byli Jan Mincewicz oraz Jan Sienkiewicz. Teraz mamy kobietę, **Zofię Matarewicz**, kierowniczkę polskiego przedszkola „Wilia”, prezes firmy przewozowej „Sofina”.

Pani **Apolonia Skakowska**, prezes – dyrektor Centrum Kultury Polskiej na Litwie im. St. Moniuszki uplasowała się na drugim miejscu. W latach poprzednich również zdobywała wysokie lokaty.

Nasze gratulacje należą się również zdobywcom kolejnych miejsc – **Adamowi Błaszkiwiczowi**, dyrektorowi Wileńskiej Szkoły Średniej im. Jana Pawła II, prezesowi Rady Programowej Kongresu Polaków Litwy, posłowi **Waldemarowi Tomaszewskiemu**, przewodniczącemu Akcji Wyborczej Polaków Litwy, prezesowi ZPL, radnemu samorządu m. Wilna **Janowi Sienkiewiczowi**, posłowi i kierownikowi polskiego zespołu pieśni i tańca „Wileńszczyzna” **Janowi Mincewiczowi**, prezesowi Macierzy Szkolnej **Józefowi Kwiatkowskiemu**, przedsiębiorcy **Zygmuntowi Kłowskiemu**, ks. proboszczowi parafii Turgielskiej **Józefowi Aszkielowiczowi**, nowo upieczonemu wiceministrowi oświaty



Zofia Matarewicz, zdobywczyni tytułu „Polka Roku”

Fot. Marian Paluszkiwicz

i nauki **Janowi Dziłbo**, który był typowany przez czytelników jeszcze jako kierownik wydziału oświaty rejonu wileńskiego.

### „To dobrze świadczy o czytelnikach”

Subtelne orchidee stanęły u stóp miłych pań, konsul generalny Mieczysław Jackiewicz wraz z ministrem wręczając listy uznania, a pani Zofia ze wzruszeniem dziękuje wszystkim czytelnikom, którzy wytypowali ją na Polkę Roku. I przede

wszystkim „Kurierowi Wileńskiemu”, który jest ze swymi Czytelnikami w biedzie i szczęściu, a na każde zawołanie jest tam, gdzie go potrzebują.

„Cieszy bardzo, że czytelnicy „Kuriera Wileńskiego” wyróżniają nie tylko osoby popularne, ale też osoby twórcze na niwie publicznej” – powiedział minister Kazimierz Ujazdowski. – „To bardzo dobrze świadczy o samych czytelnikach. Dziś wyróżnione są osoby o dużym dorobku społecznym i to jest bardzo ważne”.

(Dokończenie na str. 2)

### „Po to, by żyli inni”

## Oddać bliźniemu serce

Transplantologia jest chyba najbardziej tajemniczą gałęzią medycyny, wiąże się z nią bowiem mnóstwo przesądów i domysłów. Niektórzy kojarzą sobie tę dziedzinę z kryminałem, gdy ludzie są porywani „na narządy”, które potem są sprzedawane do zagranicznych szpitali. Tymczasem właśnie dzięki transplantacjom corocznie ratuje się życie dziesiątkom ludzi. Nie tylko za granicą, ale też tu, na Litwie. I cała ta sprawa przebiega zgodnie z prawem.

Obecnie około 500 pacjentów na Litwie czeka w kolejce na przeszczep nerki, rogówki, wątroby, szpiku kostnego bądź serca. Dla tych ludzi zabieg ten jest szansą na odzyskanie zdrowia, szansą na życie.

W transplantologii są dwa terminy, których nie wolno mylić: recypient (człowiek, któremu zostanie przeszczepiony narząd) oraz dawca narządu bądź narządów.

Pośrednikiem między recypientem a szpitalem, gdzie przebywa dawca, jest Narodowe Biuro Transplantacji Narządów, które powstało w 1996 roku. Instytucja ta należy do Ministerstwa Zdrowia.

(Dokończenie na str. 5)

### W NUMERZE:

#### Życie Wileńszczyzny

Ponad dwa miesiące trwała ekspertyza psychiatryczna Zbigniewa S., oskarżonego o serię umyślnych podpałów w Ejszyszkach.

7

#### Wywiad

Hanna Szumiłło: „Coraz więcej powierzchowności, coraz mniej serdeczności. Serdeczność, jeżeli i istnieje, to chyba tylko na Hawajach czy Haiti...”

8

#### TV Kurier

Kiedy liczni artyści narzekają na bezczynność, Mordwinowa intensywnie występuje w kinie i w teatrze.

9  
16

#### Gospodarka

Jednym z większych błędów, jakie popełniano podczas pierwszej dekady transformacji, było lekceważenie państwa.

17

#### Kolumna Kombatantka

... Dziś o wojnie przypominają tylko fotografie i odznaczenia przypięte do wiszącej w szafie marynarki: srebrny krzyż „Zasłużonemu na polu chwały” i medale „Za Warszawę”, „Za Odrę, Nysę i Bałtyk”.

18

### Najważniejsze – miejscowe inicjatywy — Minister w polskiej księgarni

Wczoraj, w drugim dniu wizyty, minister kultury i dziedzictwa narodowego RP Kazimierz Ujazdowski spotkał się z wiceprzewodniczącym Sejmu RL Artūrasem Skardziusem i ministrem spraw zagranicznych Antanasem Valionisem. Po spotkaniach z przedstawicielami władz państwowych zwiedził wileńską Starówkę. Był gościem polskiej księgarni „Elephas”, zaś w godzinach popołudniowych – galerii „Znad Willi”.

– Jestem jednym z ministrów, odpowiedzialnych za opiekę i wsparcie Polaków, mieszkających zagranicą – mówił dla „Kuriera” Kazimierz Ujazdowski. – Dostrzegam wielką rolę wsparcia inicjatyw kulturalnych również Polaków na Litwie. Podczas spotkania z liderami polskiego społeczeństwa w Muzeum Adama Mickiewicza wyjaśniłem najważniejsze miejscowe inicjatywy. Dobrze się dzieje, że Polacy stają się nie tylko odbiorcami pomocy z Polski, ale też współorganizatorami, współtwórcami projektów litewsko-polskich.

(Dokończenie na str. 3)



Minister Ujazdowski był zadowolony z prezentu szefów księgarni  
Fot. Marian Paluszkiwicz

### Sentencja

Prawdziwym błędem jest błąd popełnić i nie naprawić go.

Konfucjusz



# 1588®

U S Ł U G A

## PRAWDZIWIWY

TELEFON INFORMACJI  
W CAŁEJ LITWIE

InfoMedia  
ENIRO INFOMEDIJA UAB

Cena rozmowy: z telefonu łączności stałej 1 Lt,  
niezależnie od czasu trwania rozmowy;  
z telefonu komórkowego 1,50 Lt; z taksfonu 1,32 Lt.

## Kalejdoskop aktualności

### Albo Rosja, albo Europa

Porozumienie, które „Lietuvos energija” w najbliższym czasie zamierza podpisać ze spółkami energetycznymi Rosji, Białorusi oraz państw bałtyckich, koliduje z Konstytucją Litwy i może mieć ujemne skutki dla integracji euroatlantycznej Litwy.

Na wczorajszej konferencji prasowej oświadczyła o tym posłanka, konserwatystka Irena Degutienė.

„Litwa nie może pomyślnie integrować się ze strukturami europejskimi i transatlantycznymi, jednocześnie reintegrując swoje systemy energetyczne z odpowiednimi systemami Rosji”, stwierdziła konserwatystka. Zdaniem energetyków, nie podpisana umowa przeszkadza Litwie eksportować elektryczność przez Białoruś do Europy Środkowej. Już ponad rok Białoruś blokuje tranzyt litewskiej elektryczności, gdy tymczasem elektryczność rosyjska nie napotyka przeszkód w drodze do Polski.

### Lubimy strajkować

W ciągu ubiegłego roku na Litwie odbyło się 56 strajków z udziałem ponad 3 tys. osób, informuje Departament Statystyki. Wszystkie strajki miały miejsce w pierwszym półroczu roku 2000. Objęły one 34 instytucje oświatowe rejonów rakiskiego i telszewskiego, a także dwa wileńskie przedsiębiorstwa transportowe.

Według danych Departamentu Statystyki bezpośrednio w strajkach uczestniczyło 3 tys. 239 pracowników, w tej liczbie 1 tys. 192 osoby – w strajkach ostrzegawczych.

### Pod „skrzydełko”

Władze Wilna zamierzają zaostrzyć kontrolę reklamy na budynkach należących do samorządu, bądź znajdujących się w jego gestii.

W środę Wileńska Rada Miejska uzupełniła o nowe ustalenia przepisy dotyczące porządku i czystości w Wilnie. Zmiany przewidują kary właścicielom reklamy, nie uiszczającym miejscowej opłaty.

Zgodnie z znowelizowanymi przepisami, na ulicach, placach, w parkach, skwerach, na podwórzach i w innych miejscach publicznych nie można wywieszać reklamowych ogłoszeń, plakatów, wznosić reklamowych stoisk bądź umieszczać innych znaków reklamowych jak też ustawiać tymczasowych budynków bez uzgodnienia tej sprawy w ustalonym trybie.

### „Ubezpieczyć” merów przed buntami

Posel na Sejm socjalliberał Algimantas Indriūnas zarejestrował poprawki do ustawy, przewidujące ochronę merów miast i rejonów przed brakiem stabilności w radach samorządowych.

Indriūnas zarejestrował projekt nowelizacji ustawy o samorządzie terytorialnym, na podstawie której mer i jego zastępcy zwalniani są z pracy, jeśli za taką decyzją przegłosowało 2/3 członków rady samorządu.

### Zjednoczenie sił

Kierownicy prowadzących działalność operacyjną instytucji państwowej oraz państwowych wczoraj podpisali porozumienie o współpracy, odgraniczeniu funkcji i koordynacji pracy.

Dokument podpisali kierownicy Prokuratury Generalnej, Służby Badań Specjalnych, Departamentu Bezpieczeństwa Państwowego, Departamentu Policji Podatkowej, Służby Ochrony Granic Państwowych, Departamentu Cel – łącznie szefowie 9 instytucji.

Jak poinformował rzecznik prasowy Prokuratury Generalnej, dokument przewiduje tryb i formy, zgodnie z którymi instytucje państwowe planują, organizują i prowadzą wspólne działania operacyjne, wymieniają dokumenty, koordynują działalność w kwestiach ochrony tajnej informacji.

### Czy jest bezpiecznie?

Minister ochrony kraju Linas Linkevičius wczoraj z trzydniową wizytą udał się do Niemiec, gdzie weźmie udział w międzynarodowym forum bezpieczeństwa oraz spotka się z nowym sekretarzem obrony USA.

W Monachium Linkevičius weźmie udział w 37 konferencji polityki bezpieczeństwa. Na forum wygłosi on referat o aktualnych dla Litwy kwestiach bezpieczeństwa.

### Dużo pytań

Wczoraj w gmachu rządu odbyła się dyskusja „Propozycja władzy sprawdzania uczniów w szkole: zapobieganie narkomanii czy naruszenie praw człowieka?”

Dyskutowano o tym, czy realne kroki zostały przewidziane w zatwierdzonym przez rząd narodowym programie kontroli narkotyków i zapobiegania narkomanii w latach 1999-2003, czy przygotowany przez Ministerstwo Zdrowia projekt testowania uczniów położy kres narkomanii, czy w punktach medycznych szkół kraju nie brak wykwalifikowanych specjalistów itp.

### W oczekiwaniu na „szalone krowy”

Przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas zwrócił się do ministra rolnictwa Kęstutisa Kristinaitisa z prośbą o poinformowanie, jakie środki zapobiegawcze zostały zastosowane dla uniknięcia na Litwie coraz szerzej omawianej wśród społeczeństwa niebezpiecznej choroby zwierząt, zwanej chorobą „szalonych krow”.

Na Litwie nie potwierdzono jeszcze żadnego przypadku tej choroby, ale specjaliści nie odrzucają takiej możliwości. (BNS)

## Mer Wilna powitał nowego kardynała Litwy

### Najwyższy tytuł

Mer Wilna Artūras Zuokas wczoraj w Wileńskiej Kurii Arcybiskupiej powitał mianowanego kardynałem Kościoła Katolickiego Audrysa Juozasa Bačkisa.

Wręczone przez mera Bačkiso-wo pozdrowienie głosi: „Mieszkańcy Wilna witają i są dumni z Waszej nominacji na najwyższego hierarchę Kościoła Rzymskokatolickiego. Jest to godna ocena Was jako kierownika archidiecezji, wybitnego działacza społecznego miasta i kraju”. Bačkis podarował merowi album „Oblicze Chrystusa”.

Kardynalskie regalia – purpurową piuskę i pierścień Bačkis otrzyma podczas oficjalnego przyjęcia nowych kardynałów do Kolegium Kardynałów Kościoła Rzymskokatolickiego 21 lutego. Na tę uroczystość do Rzymu z Litwy uda się blisko 100-osobowa delegacja, reprezentująca różne organizacje katolickie. Bačkis

jest drugim duchownym litewskim Kościoła nowych czasów, któremu papież nadał najwyższy i najchlubniejszy tytuł w hierarchii kościelnej. W 1988 r. papież Jan Paweł II kardynałem mianował zmarłego w ubiegłym roku Vincentasa Sladkevičiusa.

Audrys Juozas Bačkis jako kardynał w ciągu najbliższych 17 lat, do przekroczenia granicy wieku 80 lat, będzie miał prawo udziału we wszystkich sprawach administracyjnych Kościoła Katolickiego. Kardynał Bačkis będzie uczestniczył w wyborze najwyższej władzy kościelnej – papieża. To prawo przysługuje tylko 120 kardynałom w wieku poniżej 80 lat, reprezentującym ponad miliard katolików planety. Nazwisko Litwina może też być wpisane jako jednego z potencjalnych pretendentów na 264-ego papieża. (BNS)

## U honorowano dziesięciu najbardziej popularnych Polaków Roku 2000

### Kryształ dla pani Zofii

(Dokończenie ze str. 1)

Minister był szczerze zadowolony, że wśród innych spotkań z Polakami wileńskimi, był obecny na uroczystości honorowania Polaka Roku. Wyraził nadzieję, że w przyszłych plebiscytach redakcji pojawią się też przedstawiciele młodszego pokolenia.

### Ustawieni w pierwszej kolejce

Posel Waldemar Tomaszewski powiedział „Kurierowi”, że się cieszy, iż panie są górą. Przewodniczący AWPL jest świadomy tego, że politycy nie są najbardziej lubianą grupą w społeczeństwie, a jednak politycy z Akcji Wyborczej są usta-

wieni przez czytelników w pierwszej kolejce. Dwoje z nich, tylu ilu jest w Sejmie, znalazło się w pierwszej dziesiątce najbardziej popularnych Polaków.

Adam Błaszczewicz cieszy się, że działalność pedagogiczna jest zauważana przez społeczność polską, bo jego zdaniem, to jest najważniejsze.

Jan Dziłbo chciałby, by taka ocena spotkała go za rok, gdy potrafi zrobić więcej dla społeczności polskiej jako wiceminister oświaty. Chciałby też, by ta dziesiątka się zmieniała, gdyż mamy wielu dostojnych Polaków, którzy zasłużyli na takie wyróżnienie.

Jan Mincewicz uważa, że należałoby ufundować kiedykolwiek

## W Ministerstwie Środowiska

### Groźna chmura

Ministerstwo Środowiska wczoraj poinformowało, że w kraju nie odnotowano aktywizacji jonizującego promieniowania.

Komunikat ministerstwa ogłoszony został w odpowiedzi na informację mediów o tym, że na granicy ukraińsko-białoruskiej zauważono chmurę radioaktywną.

24 stycznia zwiększenie jonizującego promieniowania odnotowali białoruscy pogranicznicy, obserwujący z helikoptera granicę białorusko-ukraińską w pobliżu Elektrowni Czarnobylskiej. Poziom promieniowania w chmurze 15-krotnie przekraczał dopuszczalną normę, a odnotowana siła promieniowania gama – około 200 mikrorentgenów na godzinę. W ostatnich dniach stycznia wiał wiatr z kierunków południowo-wschodnich i gdyby istniała chmura radioaktywna, musiałaby posuwać się w kierunku Rosji. (BNS)

## Adwokat rejonu wileńskiego została uniewinniona

### Koniec „maratonu”

Sąd Najwyższy w tym tygodniu utrzymał w mocy wyrok sądu niższej instancji, na podstawie którego została uniewinniona adwokat biura adwokackiego rejonu wileńskiego Anna Griniewicz, oskarżana o branie łapówek.

W czerwcu 1999 r. 40-letnią adwokat zatrzymali funkcjonariusze Służby Badań Specjalnych. Podejrzewano, iż Griniewicz skłaniała swego klienta do przekupienia

funkcjonariusza państwowego. Adwokat z 16-letnim stażem pracy została później oskarżona o sfalszowanie oficjalnych dokumentów i oszustwo.

Wileński sąd dzielnicowy nr 1, po rozpatrzeniu sprawy, 26 czerwca uniewinnił Annę Griniewicz z braku znamion przestępstwa. Sąd ustalił, że funkcjonariusze rozpoczęli operacyjne działania nie mając żadnych danych, iż adwokat zaj-

muje się niezgodną z prawem działalnością. Wyrok ten został utrzymany w mocy również po rozpatrzeniu skargi Prokuratury Generalnej w Wileńskim Sądzie Okręgowym w sierpniu ubiegłego roku.

Teraz, gdy Sąd Najwyższy również odrzucił skargę prokuratury, „maraton” sądowy już się zakończył. Wyrok sądu tej instancji jest ostateczny i nie podlega zaskarżeniu w trybie kasacyjnym. (BNS)



1 lutego około godz. 13 z hali spółki „Žuvų šaldytuvai” w Wilnie dwaj osobnicy ukradli aluminiową wannę. Straty – 140 litów. Stołeczna policja ochrony zatrzymała dwóch podejrzanych: Stanisłosa M. z Landwarowa i Vitalijusa P. ze wsi Anavilliai (gmina podbrzeska, rejon wileński) Fot. Wasilij Bondarew

projektowanie i produkcja reklamy

- zewnętrzna i wewnętrzna reklama
- firmowe opakowanie
- wizytówki, ulotki, broszury
- firmowe blankiety
- pocztówki, kalendarze
- nalepki, etykiety
- reklama na środkach transportu
- napisy na ubraniach i itp.

UAB  
**Gravesa**  
STUDIO REKLAMOWE

Dariusius ir Gireno g. 2  
LT-2038 Vilnius  
tel.: (8-22) 33 23 41  
tel.: (8-22) 61 97 15  
GSM: (8-287) 9 48 48  
GSM: (8-285) 5 65 94  
e-mail: cherm@is.lt

## Piąty model rozwoju szkoły polskiej na Litwie – do przyjęcia Okrągły stół z ostrymi rogami



Głównym bohaterem dyskusji przy okrągłym stole z ostrymi rogami, przy udziale wiceministra oświaty i nauki Jana Dzilyby oraz kierownika wydziału Lorety Žadeikaitė, był „Kurier Wileński”  
Fot. Marian Paluszkiwicz

W czwartek po południu w Ministerstwie Oświaty i Nauki Litwy odbył się tzw. okrągły stół, podczas którego omawiano koncepcje rozwoju szkolnictwa mniejszości narodowych na Litwie.

Powodem do rozmowy posłużyła publikacja w „Kurierze Wileńskim” z dnia 18 stycznia br. na temat stosunku kierownictwa szkół polskich do proponowanych przez MON, a opracowanych przez Instytut Pedagogiki czterech modeli kształcenia dwujęzycznego w szkołach mniejszości narodowych. Według Lorety Žadeikaitė, kierownika wydziału nauczania podstawowego i średniego, gazeta poprzez takiego rodzaju publikacje rozpala niepotrzebne emocje wokół nauczania w szkołach mniejszości narodowych, czyli w danej sytuacji – polskiej.

Pozwolimy sobie przypomnieć, że zamieszczony artykuł zawierał relację z rozszerzonego posiedzenia zarządu Stowarzysze-

nia Nauczycieli Szkół Polskich „Macierz Szkolna”, podczas którego nauczyciele nie szczędzili ostrych słów pod adresem autorów „czterech modeli”.

Pani Žadeikaitė oraz pracownicy naukowcy Instytutu Pedagogiki, przybyli na spotkanie do MON – u na czele z dyrektorem dr Pranasem Gudynasem, zapewnili, że opracowane cztery modele nie wykluczają opracowania piątego i pracy według niego.

„Kurier Wileński” w czwartkowym numerze zamieścił też opracowany przez Macierz Szkolną tzw. piąty model, oparty na tradycyjnej szkole polskiej. Na wiadomość o tym opracowaniu i przekazaniu go dla dyskutujących, kierownik wydziału ministerstwa Žadeikaitė odpowiedziała, że „to jest to, na co czekaliśmy”.

Szerszą relację z dyskusji przy okrągłym stole opublikujemy w kolejnym numerze.

Krystyna Adamowicz

## Proponują zawiesić sprawę Kazysa Gimžauskasa — Za późno na karę

Prokuratura Generalna wczoraj poprosiła sąd o przyznanie, że Kazys Gimžauskas przyczynił się do zagłady Żydów na Litwie w latach okupacji nazistowskiej i że jego działalność uważana jest za przestępstwo.

Jednocześnie oskarżyciel państwowy, główny prokurator wydziału badań specjalnych Prokuratury Generalnej Rimvydas Valentukevičius w toku dyskusji sądowych poprosił Wileński Sąd Okręgowy o przerwanie sprawy karnej chorego psychicznie 92-letniego oskar-

żonego, gdyż realnie nie może on zostać ukarany.

Prokurator wyraził ubolewanie, że w związku z najcięższą zbrodnią wobec ludzkości – ludobójstwem – Gimžauskas nie mógł się stawić na posiedzenia, stanąć przed sądem i zrozumieć wyznaczoną karę.

Zdaniem prokuratora Valentukevičiusa, Gimžauskas zasłużył na surową i słuszną karę, ale dziś jest to niemożliwe. Wyrok w tej sprawie sąd ogłosi 14 lutego.

(BNS)

## Program działań rządu Paksasa

## Prywatyzację przyspieszą, kontrolę zlikwidują

Rząd premiera Rolandasa Paksasa opublikował program działań, którego sedno scharakteryzować można jednoznacznie – jest to program liberalny, nastawiony na zmniejszenie roli państwa oraz maksymalne ułatwienie życia przedsiębiorcom. W skrócie – pogoda dla bogatych.

Strategiczne monopole państwowe, takie jak „Lietuvos energija”, „Lietuvos dujos”, „Lietuvos geležinkeliai”, mają być sprywatyzowane jak najszybciej, energia i gaz jeszcze w tym roku, kolej – dwa lata później. Obywatele państwa litewskiego na przykładzie telekomunikacji mają już gorzkie doświadczenie, co to znaczy prywatyzacja monopolisty. Dla konsumentów zwykle przekształca się w drastyczny wzrost taryf, natomiast dla państwa powoduje wzrost bezrobocia.

Prywatny właściciel po prywatyzacji najczęściej zwalnia część robotników, przez co przedsiębiorstwo istotnie zaczyna funkcjonować bardziej efektywnie oraz przynosić wymierny zysk. Ale czym to się staje w skali państwa? Wzrasta bezrobocie, spada popyt a przez to wpływy podatkowe do budżetu państwa, przedsiębiorstwa tracą środki obrotowe, pojawia się depresja. Każdy podręcznik ekonomii mówi zaś wyraźnie, że podstawowym celem polityki makroekonomicznej państwa jest walka z bezrobociem, a nie zapewnianie poszczególnym przedsiębiorstwom możliwości ekstra zysków.

Kwestia bezrobocia może się zaostriżyć również z innych powodów. Program działań rządu przewiduje liberalizację stosunków pracy, co oznacza po prostu ułatwienia dla pracodawcy przy zwalnianiu pracownika. Mają być zmniejszone wymagania dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy,

obecne gwarancje socjalne pracownika będą mocno ograniczone. Nietrudno chyba się domyślić, jakie to wywoła reakcje na rynku pracy.

Prawdziwą rewolucję przewiduje się w sferze polityki fiskalnej państwa. Ma być przygotowana nowa koncepcja systemu podatkowego. Pierwsze zdanie koncepcji jednak zakrawa na absurd: „... brzemień podatkowe dla osób fizycznych i podmiotów prawnych powinno się zmniejszać, wpływy do budżetu państwa natomiast maleć nie mogą”. Abrakadabra.

Wiadomo, że wpływy do budżetu pochodzą wyłącznie z podatków, których obniżenie nie może nie wpłynąć na zmniejszenie dochodów budżetowych. Jak liberalowie mają zamiar, zmniejszając podatki, utrzymać dochody budżetu na tym samym poziomie – pozostaje ich słodką tajemnicą. Podejrzewam, że liczą na ożywienie gospodarcze pojawiające się po zmniejszeniu podatków, problem jednak polega na tym, że ożywienie takie pojawia się do teoretycznie najwcześniej po dwóch – trzech latach od chwili obniżenia podatków, straty w budżecie natomiast – już na następny dzień.

Od początku 2002 roku ma być zlikwidowany podatek od zysku podmiotów gospodarczych. Na pierwszy rzut oka doskonały pomysł, tyle że nie do przyjęcia dla Unii Europejskiej, do której dążymy. Argumentacja ministra finansów, który niedawno stwierdził, że ponieważ przy wstąpieniu do Unii podatek trzeba będzie reaktywować, więc znieść trzeba go jak najszybciej, aby zdążyć jeszcze zarobić przed wstąpieniem – jest co najmniej nielogiczna. Po co likwidować podatek wiedząc, że trzeba będzie go przywrócić? W dodatku, zwolnienie podmiotów gospodar-

skich od tego podatku nieuchronnie wywoła potrzebę podniesienia innych podatków, oczywiście tych płaconych przez szeregowych obywateli. Powstaje pytanie: komu łatwiej płać podatki? Przedsiębiorstwom od zysku, czy wszystkim obywatelom, niezależnie od poziomu dochodów? Przecież nie jest tajemnicą, że liberalowie chcą skompensować straty w budżecie, zaistniałe w wyniku likwidacji tego podatku, likwidując ulgi w podatku od wartości dodanej, który jest płacony przez każdego obywatela podczas dokonywania każdego zakupu.

Na wszystko nakłada się szereg przewidywanych posunięć rządu ograniczających funkcje kontrolne państwa. Jest to szczególnie niebezpieczne przy prywatyzacji monopolistów, kto bowiem ma gwarancję, że pierwszym krokiem prywatnego właściciela nie będzie kilkakrotne podniesienie taryf na energię elektryczną, gaz czy usługi transportowe? W tym programie wszystko jest podporządkowane interesom producentów.

Nie wszystko w programie działań rządu jest, oczywiście, złe i nadające się wyłącznie do krytyki. Obiektywnie już dawno pora na obniżenie barier biurokratycznych w działalności gospodarczej, uporządkowanie finansów publicznych czy też ułatwienie funkcjonowania państwa litewskiego jako kraju tranzytowego. Stosowne kroki są w programie przewidziane. Dobrze by jednak było, aby pozytywne założenia programu udało by się zrealizować, zaś niebezpieczeństw zdołano by uniknąć. Ciągłe bowiem w głębi duszy pozostaje przeczcucie, że po trzech latach można będzie powiedzieć: kolejny raz chciało się jak najlepiej, zaś wyszło jak zawsze.

Artur Płocksto

## Najważniejsze – miejscowe inicjatywy

### Minister w polskiej księgarni

(Dokończenie ze str. 1)

Zapytany o priorytety wsparcia z Polski, minister mówił, że „są to projekty wydawnicze, z których mogłyby skorzystać dzieci i młodzież, jak również ochrona dziedzictwa narodowego, tj. ochrona pamiątek narodowych, zdewastowanych w okresie panowania sowieckiego,

jak również wsparcie dla radia „Znad Wili”. – Ta pomoc powinna być ukierunkowana z uwzględnieniem miejscowych realiów. Wszelkie inicjatywy, projekty najlepiej, gdy rodzą się tutaj, w polskim środowisku, a nie są przynieszone z Warszawy. Najlepiej stanie się, gdy miejscowi Polacy wykażą jak naj-

większą aktywność i będą zgłaszali swoje pomysły – zaakcentował minister.

Gość z Polski bezpośrednio poznał się z codziennymi sprawami polskiej księgarni „Elephas”, którą prowadzą Gerard Łatkowski i Wiktor Nowosielski.

Andrzej Puksztó

POLISH AIRLINES

**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

**KREDYT BANK**

REWELACYJNE OPROCENTOWANIE LOKAT!

Termin	1 mies.	3 mies.	6 mies.	12 mies.
LTL	5.1%	6.5%	7.0%	8.1%
USD	3.7%	5.2%	5.7%	6.0%
DEM	3.0%	3.5%	3.6%	4.0%

Odsetki są podane w skali rocznej.  
Minimalna suma lokaty 1000 litów lub równowartość w innej walucie.

**CZEKAMY NA CIEBIE W TWOIM BANKU!**  
Kredyt Bank S.A.  
Ul. Liejyklos 3/1, Wilno, tel. (22) 79 10 72, 79 11 03, www.kredytbank.lt

## Konkurs

## „Moje dziecko w obiektywie”

Każde dziecko jest dla rodziców, babci, dziadków niepowtarzalne. Potwierdzeniem tego był ostatni konkurs „Kuriera Wileńskiego” „Moja pociecha”, sfinalizowany 14 lipca 1999 roku. Otrzymujemy bardzo dużo listów, telefonów, propozycji w sprawie nowych konkursów.

Szanowni Czytelnicy, zapraszamy do nowego konkursu dla Waszych pociech.

## Warunki konkursu:

Na konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie” zdjęcia swych maluchów mogą przysyłać – rodzice, babcie, dziadkowie, krewni, znajomi.

Wiek dziecka nie powinien przekraczać 7 lat (na dzień 2 czerwca 2001 roku).

Dzieci na zdjęciach mogą być przedstawiane w najróżniejszych pozach i sytuacjach. Zdjęcia mogą być czarno-białe, kolorowe, dowolnego formatu. Prosimy też o dobrą jakość.

## Konkurs

## "Moje dziecko w obiektywie"

Prosimy o wypełnienie kuponu i wysłanie go wraz ze zdjęciem

Imię.....

Nazwisko.....

Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....

Telefon.....

Krótki podpis pod zdjęcie.....

Do każdej fotografii należy załączyć wycięty z gazety kupon i wypełnić (nie kserować). Wysłać prosimy na adres redakcji „Kuriera Wileńskiego”: „Moje dziecko w obiektywie”, Birbinių 4a, LT – 2030 Vilnius, Lietuva lub przynieść osobiście do kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 60 84 44). Radzimy, aby nie zwlekać z nadsyła-

niem zdjęć, bowiem termin przyjmowania zgłoszeń mija 15 kwietnia 2001 roku.

Przed Dniem Dziecka ogłosimy wyniki konkursu, a najmiłsze pociechy otrzymają nagrody w dniu swego święta. O miejscu i dacie zostaną Państwo poinformowani dodatkowo.

Czekamy na fotografie Waszych pociech!



### Dom Pojednania i Spotkań im. Św. Maksymiliana M. Kolbego Dziennikarstwo w Internecie

9-17 lutego br. odbędą się warsztaty internetowe „Dziennikarstwo w Internecie” zorganizowane przez Dom Pojednania i Spotkań im. Św. Maksymiliana M. Kolbego w Gdańsku (ul. Św. Trójcy 4). Projekt swym bezpośrednim oddziaływaniem obejmuje młodzież szkolną i uniwersytecką z Polski, Litwy, Ukrainy, Białorusi i Niemiec w wieku od 18 do 26 lat.

Projekt realizowany będzie w trzech płaszczyznach: seminaryjnej, hospitacyjnej, warsztatowej. Uczestnicy zapoznają się z zasadami tworzenia serwisów internetowych, z zasadami pracy i warsztacie dziennikarza mediów. Otrzymają specjalistyczną wiedzę tworzenia serwisów internetowych, rozwiązywania studium przypadku, porównanie doświadczeń polskich, litewskich i in. w poszczególnych dziedzinach problemowych.

Młodzież spotka się ze specjalistami z zakresu Internetu, z dziennikarzami mediów, z przedstawicielami instytucji rządowych. Każdy z uczestników będzie miał możliwość odbycia stażu w instytucjach świadczących usługi internetowe. Efektem pracy będzie stworzenie internetowego serwisu informacyjnego, pod opieką specjalistów, opisującego problemy prezentowane w trakcie realizacji projektu.

Witryna Internetowa: <http://info.ae.wroc.pl/!seminar-010209.htm>; termin: warsztaty: 9-17.02.2001 r.; uruchomienie serwisu internetowego: 17.02.2001 r.

Koszt udziału: uczestnicy z Litwy – 150 PLN (waluta polska).

Na zgłoszenia oczekujemy pod adresem: Dom Pojednania i Spotkań im. Św. Maksymiliana M. Kolbego w Gdańsku, ul. Św. Trójcy 4, PL 80-822 Gdańsk, Polska/Poland  
tel. fax: (+ 48 58) 301 57 21  
tel.: (+ 48 58) 763 0 764  
e-mail: [programy@dmk.pl](mailto:programy@dmk.pl)

### 11 lutego dzień „Kuriera Wileńskiego” w Nowej Wilejce



Zespół rodziny Żejmów  
zaprasza na koncert  
„Śpiewaj razem z nami.  
Gdzie piosenka, tam zgoda i radość”

Koncert odbędzie się  
w Wileńskim Centrum Rekreacyjnym  
(Naujoji Vilnia, Pergalės 8)

o godz. 15.00

W koncercie weźmie udział Wam znany  
Wincuk Bałbatunszczyk z Pustoszysek  
Jednocześnie przewidziane jest spotkanie  
z dziennikarzami „Kuriera Wileńskiego”

### Patronat "Kuriera Wileńskiego"

#### Klub Absolwentów Uczelni Wyższych informuje

10 lutego o godzinie 17.00 w Domu Polskim w Wilnie odbędzie się spotkanie Klubu Absolwentów Uczelni Wyższych. Zapraszani są wszyscy chętni, którym nie są obojętne losy młodzieży polskiej na Litwie. W spotkaniu mogą brać udział członkowie klubu oraz wszyscy ci, którzy ukończyli wyższe uczelnie w Polsce i na Litwie, lecz jeszcze nie są członkami KAUW. Zapraszamy również przedstawicieli polskich organizacji społecznych w celu nawiązania konstruktywnej współpracy.

W programie spotkania: omówienie kwestii aktualnych dla młodzieży, podsumowanie działalności w roku 2000, a także plany imprez na rok bieżący. Po zakończeniu części oficjalnej, odbędzie się spotkanie integracyjne.

W dniach 26-29 lutego we Wrocławiu odbędzie się Forum Młodzieżowe. Klub Absolwentów Uczelni Wyższych otrzymał dwa zaproszenia do wzięcia udziału w tej imprezie. Osoby zainteresowane są proszone o zgłoszenie się do klubu.

Nadal przyjmowane są zgłoszenia na roczne studium ekonomiczne i zarządzania, organizowane przez Uniwersytet Gdański oraz Universitas Studiorum Polona Vilnesis. Informacja – na Uniwersytecie Polskim w Wilnie.

Waldemar Choroścín  
prezes KAUW  
Telefon kontaktowy: 8287 515 23

Poseł na Sejm Aleksander Popławski uprzejmie informuje mieszkańców Wileńsko-Trockiego okręgu wyborczego nr 57, że w Wilnie – ul. Rinktinės 50, III p., pokój 318 oraz w rejonie trockim – Landwarów, al. Klevų 47a, rozpoczęły pracę biura poselskie.

Interesantów przyjmują pomocnicy posła na Sejm.

Godziny przyjęć w biurze w Wilnie:

Poniedziałek 10.00 - 13.00

Środa 10.00 - 13.00

Piątek 10.00 - 13.00

Godziny przyjęć w biurze w Landwarowie:

Wtorek 10.00 - 13.00

Czwartek 10.00 - 13.00

Informacja telefonicznie: 39 67 05, 75 54 43, 8 – 238 21 006.



## WIADOMOŚCI

2001

W dniach  
pracy  
**18.50**  
**21.20**

„Człowiek znalazł możliwość podzielić się swoją krwią i ciałem po to, by żyli inni”

# Oddać bliźniemu serce

(Dokończenie ze str. 1)

Pracownicy biura pilnują, by nie były pogwałcane prawa реципиентów i dawców.

Placówka ta, mieszcząca się w zespole Klinik Santorskich, posiada też kartoteki osób, które w przypadku swej śmierci zgadzają się zostać dawcami lub nie.

— Już od czterech miesięcy krajowe przychodnie posiadają formularze, które może wypełnić każdy z nas. Jeśli zgadzamy się zostać dawcą, wypełniamy formularz 136/a, jeśli nie — 137/a.

Jest też trzeci sposób — nie wypełniamy żadnego z formularzy, a decyzję, w przypadku nieszczęścia, podejmą nasi bliscy — mówi dr Asta Bżeskytė, nefrolog, dyrektor Biura.

W ciągu dnia placówka ta otrzymuje średnio 3 — 5 pozytywnych formularzy. Pewnego dnia było prawdziwe święto — nadesłano ich aż 40.

W okresie 4 miesięcy do Biura nadesłano już 308 formularzy — 304 są pozytywne.



W ubiegłym roku w litewskich szpitalach skonstatowano 44 przypadki śmierci mózgowej. W 9 przypadkach narządy zmarłych zostały użyte do transplantacji. Fot. archiwum

Pośród tej liczby, większość — 55 proc. — stanowią przedstawiciele płci pięknej.

Czyżby świadczyło to o tym, że panie mają dobre serca i są bardziej uczulone na ludzkie cierpienie?

Jednak nie każdy, kto wypełnił formularz 136/a, zostanie dawcą.

## „Spotkać obcego z oczami męża?!”

Wypełnić formularz może każda osoba, która ukończyła 18 lat. Jednak dopiero konsylium lekarskie po śmierci dawcy ustali, czy jego narządy nadają się do przeszczepu.

Każdy, kto wypełnia pozytywny formularz, otrzymuje specjalną kartę dawcy. Wszystkie formularze są przechowywane w specjalnym rejestrze, w Narodowym Biurze Transplantacji Narządów. W przypadku, jeśli zmienimy zdanie, możemy odwołać swoją decyzję w każdej chwili, informując o tym pracowników Biura. Udajemy się wtedy do Biura z paszportem i skreślamy się z rejestru. Jeśli zgubimy kartę dawcy, również informujemy o tym Biuro.

— W Polsce podobny rejestr obejmuje prawie wszystkich mieszkańców, za wyjątkiem 0,5 proc. My

zaś dopiero zaczynamy go kompletować — mówi dyrektor.

Niektórzy ludzie obawiają się wypełniania zarówno pozytywnego jak też negatywnego formularza. Argument — boją się, że dokument ten zawiera niedyskretne pytania.

Asta Bżeskytė wyjaśnia, iż należy wskazać tam wyłącznie niezbędne dane, czyli imię, nazwisko, wiek, adres, kod osobisty i pieczęć.

Na formularzu 136 /a należy wskazać też narządy, które zgadzamy się oddać do przeszczepu.

— Najczęściej ludzie zaznaczają punkt formularza, głoścąc, iż do przeszczepu mogą być oddane dowolne narządy i tkanki. Dość często też zaznaczają drugi punkt, który głosi: „dowolne narządy, oprócz...”. Tutaj wpisują rogówki i serce. Potrafię zrozumieć, dlaczego wpisują serce, ale rogówki? — zastanawia się dyrektor Biura.

Odpowiedzi na to pytanie udzieliła pewna pani, która mówiąc o przeszczepach, podkreśliła, iż nigdy by nie oddała oczu bliskiej osobie komuś obcemu.

Zgodnie z ustawą śmierć mózgu może być potwierdzona po trzech konsyliach lekarskich, które odbywają się w ciągu 24 godzin. Cały ten czas człowiek jest podłączony do urządzeń, aplikuje się mu też leki, które podtrzymują ciśnienie, jednak... uszkadzają niektóre narządy.

Śmierć mózgu ustala się na podstawie szeregu kryteriów — reakcja źrenic pacjenta na światło, refleks rogówek, reakcja na ból, refleks kaszlu i wymiotów i in. Wszystkie kryteria są sprawdzane w ciągu doby trzykrotnie.

— Utrzymanie krwioobiegu człowieka po śmierci mózgowej jest bardzo trudne, bo to jest rzeczywistość, a nie serial medyczny, gdzie wszystko odbywa się łatwo i szybko.

## Strach przed handlem narządami

Krewnych pacjenta, któremu konstatowano ten stan, informuje się już po pierwszym konsylium, a nie po trzecim, jak było dawniej. Lekarze starają się informować w delikatny sposób, że stan ich bliskiej osoby jest bardzo ciężki. Jednak są jeszcze 2 konsylium i 24 godziny nadziei na cud — mówi Asta Bżeskytė.

Rodzina w tym czasie powinna więc podjąć trudną decyzję (jeśli pacjent nie jest zarejestrowany w rejestrze Biura) — zgodzić się czy nie, by bliska osoba została dawcą.

Według ustawy transplantolog nie może być obecny w dziale reanimacji podczas konsylium, ponieważ jest osobą zainteresowaną. Przybywa on do działu po konsylium, gdy zostaje ostatecznie konstatowana śmierć mózgu pacjenta i otrzymana zgoda jego rodziny.

Najczęściej słyszy się obawy, że narządy mogą być obiektem handlu na czarnym rynku. Jest to niemożliwe, ponieważ do przeszczepu nadają się tylko te narządy, które są przetrzymywane w specjalnych warunkach. Takie przechowywanie są dokładnie strzeżone.

Krewni zmarłego dawcy często nie wyrażają zgody na pobranie narządów, ponieważ obawiają się, że taki zabieg okaleczy ciało zmarłego. Medycy jednak zapewniają, że jedynym śladem zabiegu mogą być nieduże blizny.

— Zdarza się, że rodzina pacjenta ciągle wierzy, że chorego da się uratować, nawet gdy medycy konstatują śmierć mózgu. Niestety, na razie przywrócenie takiego człowieka do życia jest niemożliwe. Po śmierci mózgu następuje śmierć nerek, wątroby, płuc i serca. Narządy te mogą uratować życie drugiemu człowiekowi wyłącznie w wypadku, gdy są pobrane w czasie. Każda chwila waży więc o życiu człowieka — mówi Asta Bżeskytė.

W ubiegłym roku w litewskich szpitalach skonstatowano 44 przypadki śmierci mózgowej. W 19 przypadkach narządy zmarłych zostały użyte do transplantacji, w 19 — rodzina nie zgodziła się na taki zabieg. W pozostałych przypadkach osoby nie zostały dawcami z powodów wiekowych lub zdrowotnych.



Najczęściej dawcami stają się osoby, u których w wyniku wypadku samochodowego został uszkodzony mózg, natomiast inne organy są zdrowe — mówi Asta Bżeskytė. Fot. Marian Paluszkiewicz

## Boli nawet po śmierci?

Gdy Kościół katolicki, ustami samego papieża Jana Pawła II, uznał zgodę na pobranie po śmierci organów do przeszczepów za dar życia, u wielu krewnych osób zmarłych zniknęły ostatnie opory moralne przed tą najtrudniejszą decyzją.

„Transplantacja narządów sprawiła, że człowiek znalazł możliwość podzielić się swoją krwią i ciałem po to, by żyli inni” — powiedział Jan Paweł II w Rzymie, w czerwcu 1991 roku. Papież przypomniał też słowa, które Jezus powiedział św. Łukaszowi Ewangelicie: „Daj, a będzie ci dane”.

Pojawiły się jednak wątpliwości, o których wcześniej nikt nie pomyślał. Dwaj brytyjscy anestezjodzy, Basil Matta i Peter Young wysunęli sugestię, że człowiek może odczuwać ból.

Oczywiście, w żaden sposób nie jest już w stanie tego okazać. Jednak pobieranie organów do transplantacji może mu sprawić dodatkowe cierpienie. Artykuł naukowców ukazał się w czasopiśmie „Anaesthesia” jako odpowiedź na decyzję medycznych władz, które uznały, że podczas pobierania do przeszczepu nerek, serca czy wątroby dawcom — uznanym przecież za zmarłych — nie trzeba już podawać środków znieczulających.

— Moim zdaniem ci naukowcy propagują złudne przekonanie. Nie ma żadnej możliwości, by po śmierci mózgowej człowiek kiedykolwiek odzyskał świadomość, coś czuł. Wystarczy 4 — 5 minut, by komórki mózgowie obumarły ostatecznie. Na Litwie podczas pobierania narządów do przeszczepu dawcom podaje się środki znieczulające.

ce, jednak czyni się to w celu relaksacji ich mięśni — tłumaczy Asta Bżeskytė.

## Szansa na życie

Na Litwie od kilkunastu lat skutecznie dokonuje się zabiegów przeszczepu narządów. Na przykład, przeszczepiając nerkę uratowano życie ponad tysiącemu osobom, nowe serce otrzymało 21 osób, szpik kostny 6. Dwie osoby żyją z nową, zdrową wątrobą (dane za 2000 rok).

Najczęściej przesadza się nerki, ponieważ dawcami są zazwyczaj krewni chorego. Obecnie na Litwie jest ponad 400 osób, które czekają w kolejce na taki zabieg.

Medycy zaprzeczają też opinii, jakoby bogaci pacjenci mają pierwszeństwo w oczekiwaniu na zabieg przeszczepu jakiegokolwiek narządu.

Narządy są przeszczepiane w oparciu na wyłącznie medyczne kryteria: czy narząd pasuje pacjentowi i ile czasu pacjent może jeszcze czekać na taki zabieg.

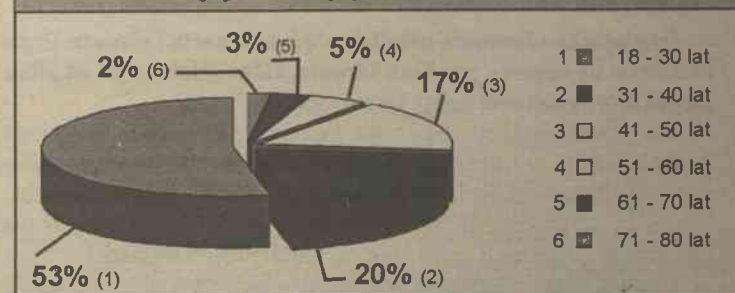
Dokładne zasady, na podstawie których będzie ustalane pierwszeństwo pacjenta na przeszczep jakiegokolwiek narządu, w naszym kraju są obecnie w stadium opracowywania.

Najdroższe są zabiegi przeszczepu szpiku kostnego — około 200 tys. litów. Przeszczep serca kosztuje około 140 tys. litów, wątroby — 70 tys., nerki — 15 tysięcy litów.

Rodzina recipiента nie musi płacić za zabieg. Pieniądze wypłaca Fundusz Ubezpieczeń Zdrowotnych. Zostaje też zachowana anonimowość recipiента.

Sabina Kozłowska

## Osoby, które wyraziły zgodę, by po ich śmierci, ich narządy zostały pobrane do przeszczepu



\*Z archiwum Narodowego Biura Transplantacji Narządów\*

## W rejonie wileńskim

### Rozwój biznesu i gospodarki

Jak poinformował redakcję „Kuriera Wileńskiego” Mindaugas Danys, dyrektor generalny Narodowej Agencji Rozwoju Regionów (NARR), w rejonie wileńskim przystąpiono do propagowania Unii Europejskiej. W tym celu realizowane są dwa projekty.

Pierwszy z nich nosi nazwę „Popularyzacja Unii Europejskiej”, drugi — „Rozwój ekonomiki i przedsiębiorczości w rejonie wileńskim”. 31 stycznia odbyło się w samorządzie spotkanie konsultantów i ekspertów NARR z pracownikami służby inwestycyjnej rejonu, starostami i ekonomistami.

Jak poinformowała „Kurier Wileński” kierowniczka służby inwestycyjnej Weronika Paunksniene, zebrani zapoznali się z socjalną i gospodarczą sytuacją rejonu oraz rolą samorządu w jej poprawie. Zapoznano się też z zasadami planowania strategicznego, a także z tym, jak wykorzystywać zalety rejonu stołecznego i zwalczać przeszkody na drodze rozwoju gospodarczego.

Natomiast 22 i 23 lutego odbędą się w samorządzie szkolenia na temat popularyzowania Unii Europejskiej wśród mieszkańców rejonu.

### Wolność Tomku w swoim domku?

— Nasz sąsiad Marian B. dziwnie się zachowuje — informują redakcję poirytowani mieszkańcy Sużan — stopniowo spala... swój dom.

Okazuje się, że z niezamieszkanego połowy co rano wydziera po kilka desek lub po kawałku belki i pali w piecu. Zdemolowane ściany straszą dziurami. Hałas wyrąbywanych belek denerwuje mieszkańców dotychczas cichego zakątka. Małżonka od Mariana B. dawno uciekła, córka wyszła za męża. Na wszystkie pytania i pogroźki, że w końcu zostanie bez dachu nad głową, Marian odpowiada: „Mój dom, co chcę, to i robię.”

A jednak wbrew powiedzonku „Wolność Tomku w swoim domku”, czyni Mariana B. można zakwalifikować jako naruszenie porządku publicznego. Więc może taką sytuacją zainteresują się funkcjonariusze policji?

### Porady dla rolników

Wśród mieszkańców rejonu coraz większą popularnością cieszą się usługi rolniczego biura konsultacyjnego, którego siedziba mieści się przy ul. Łazdyną 21, pokój 513.

Jak poinformowała „Kurier Wileński” Teresa Gerdvilienė, kierowniczka biura, w bieżącym miesiącu w gminach bujwidzkiej, kowalczyckiej, podbrzeskiej, rukojskiej, zujuńskiej, mickuńskiej, miednickej, sużańskiej i szaternickiej specjaliści biura przeprowadzą szkolenia z dziedziny uprawy roli i hodowli bydła w warunkach gospodarki rynkowej. Ponadto mieszkańcy wsi zostaną poinformowani o uchwałach rządowych, dotyczących udzielania pomocy rolnikom i in. Informację o dniach i godzinach zajęć można uzyskać u swoich starostów.

J. P.

## W rejonie trockim

### Początek nowej tradycji

Ostatnio w Rudziszkach, w kościele pod wezwaniem Najświętszego Serca Jezusowego na zakończenie okresu bożonarodzeniowego odbył się koncert kolęd oraz muzyki sakralnej.

Tego rodzaju impreza w parafii rudziskiej została przeprowadzona po raz drugi. W koncercie wzięli udział uczniowie Rudziskiej Szkoły Muzycznej oraz miejscowej szkoły średniej. Poważnie zaprezentowały się również zespoły muzyczne dorosłych. W ciągu półtorej godziny w kościele rozbrzmiewały kolędy i utwory sakralne w języku polskim oraz litewskim. Szczególnymi brawami widownia obdarzyła dziecięcy zespół szkolny „Gaik” (kierownik Włodzimierz Saszenko), który wykonał kolędy przy akompaniamentie skrzypiec. Polski zespół ludowy „Rudziszczanie” (kierownik Maria Jankowska) zaprezentował też kilka kolęd.

— Mam nadzieję, że takie koncerty staną się w naszym kościele piękną tradycją — mówił proboszcz parafii na zakończenie imprezy, dziękując jej organizatorom.

W liczącym ponad dwa tysiące mieszkańców miasteczku nie ma zbyt wiele atrakcji. Dlatego występy własnych artystów, czy też zapraszanych, zawsze cieszą się tu szczególnym zainteresowaniem.

### Dzień hartu i zdrowia

Dzisiaj w Landwarowie odbędzie się święto hartu i zdrowia. Organizatorem tej imprezy jest Klub Zdrowia, który działa tu już od kilku lat pod kierownictwem Lolity Okunevičienė.

Już o godzinie 11.30 rozpocznie się rejestracja uczestników biegu dookoła jeziora w Landwarowie. Wszyscy chętni będą mogli wykąpać się w lodowatej wodzie (albo też podziwiać innych) w przerebli. Natomiast od godziny 14.30 rozpocznie się widowisko i konkurs dla najbardziej odpornych, czyli bieg po rozżarzonych węglach!

Organizatorzy zapraszają wszystkich chętnych i obiecują dobry nastrój i atrakcyjne nagrody.

A. S.

## W Awizeńskiej Średniej nie zabraknie pierwszaków

# Zerówka magistra pedagogiki

Gdy w Awizeńskiej Szkole Średniej odbywało się święto poświęcone babciom i dziadkom, dyrektorka szkoły Lilijana Matijošenė zaznaczyła:

— Tutaj oto w pierwszym rzędzie widzą państwo naszych tegorocznych „zerówek” wraz z wychowawcą Arturem Dunajewskim. Im też zawdzięczamy to święto.

Dzieciarnia deklamowała, śpiewała, składała piękne życzenia swoim kochanym babciom, młodszą grupą tancerzy z „Truskawczki” odtńczyła ognistego krakowika, a przybyła z Suderwy kapela grała z taką werwą, że babcie i dziadkowie poszli w tany. Prawdziwie rodzinne święto kilku pokoleń.

W trakcie zabawy „zerówkarze” co pewien czas podbiegali nie do swoich babć czy dziadków, ale do swego szkolnego opiekuna Artura Dunajewskiego.

Irena Łapiń, mama jednego z sześciolatków, cieszyła się, że nowy wychowawca jest pedagogiem z prawdziwego zdarzenia. Swoich małych podopiecznych praktycznie zebrał sam — odwiedzając rodziny w Awizeniach, Pikuciszkach i innych wsiach.

Do awizeńskiej zerówki chodzi siedmiu sześciolatków: Renata Sitajlo, Kasia Komar, Aneta Bobrowicz, Beata Bielawska, Staś Gajdulewicz, Olesia Zapolska, Daniel Łapiń.

Artur Dunajewski powiedział, że nie musiał szczególnie namawiać rodziców, by zapisali swe pociechy do zerówki. Najtrudniejsze było dotrzeć do polskich rodzin, gdzie są dzieci w wieku sześciu lat. Pomogły szkoła, wydział oświaty, starostwo.

Michał Bortkiewicz, awizeński starosta, służył pomocą w dotarciu do najbardziej odległych wsi. Ma-

musie, jak powiedział wychowawca, w lot zrozumiałą pożytek z zerówki dla przyszłego pierwszaka.

— Dałem im do wypełnienia specjalne ankiety, w których same napisały opinie o swych pociechach, podkreśliły, jakie mają zamiłowania, co im się bardziej lub mniej udaje. Jak ma wyglądać współpraca z rodzicami, zrozumiałem, gdy pisałem pracę magisterską z dziedziny pedagogiki wczesnoszkolnej — mówi Artur Dunajewski.

Warto dodać, że młody magister nie od razu trafił do szkoły. Początkowo próbował pracować w polskich redakcjach jako menedżer, jednak dopiero teraz, jako pedagog, odczuwa prawdziwą satysfakcję.

Nowa zerówka zapowiada, że pierwsza klasa w awizeńskiej szkole otrzyma dobrego narybka.

Jadwiga Podmostko



Wychowawca Artur Dunajewski wraz ze swoimi wychowankami

Fot. archiwum

## Nie warto prywatyzować

# Inwestor mile widziany

Los byłego trockiego kina „Žuvedra” zostanie rozstrzygnięty już niebawem. Na zebranie w starostwie miasta w ubiegłym tygodniu przybyli ci, którym nie jest obojętny los tej placówki. I chociaż zdania zebranych podzieliły się, jednak, jak zaznaczył starosta Trok, dyskusja toczyła się w atmosferze rzeczowej i kulturalnej.

— Wszyscy zebrani byli zgodni co do jednego, że budynku nie warto prywatyzować. Na razie powinien on być wynajmowany. Jednak nie można go również zostawić w obecnym stanie. Grupa młodzieżowa, byli uczniowie gimnazjum im. Witolda Wielkiego, organizuje tam dyskoteki.

Ambitna młodzież na odnowienie potrzebuje jedynie 20 tys. litów, które chciałaby otrzymać od samorządu rejonu trockiego. Inni są zdania, że remont kosztowałby około 100 tysięcy litów. Osobiście uważam, że będziemy potrzebowali sumy trzykrotnie większej, by doprowadzić budynek do stanu godnego reprezen-

towania starej stolicy Litwy — powiedział Kęstutis Ramanauskas, starosta Trok.

Nie wszyscy mieszkańcy Trok są zadowoleni z imprez, które odbywają się w budynku dawnego kina. Niektórzy uważają, że na dyskotekach można nabyć narkotyki. Dyskoteki w Domu Kultury nie cieszą się zbyt dużym powodzeniem właśnie dlatego, że tam „zbyt dużo porządku”, a w centrum rozrywki i rekreacji jest więcej luzu...

— Troki potrzebują nie tylko dyskoteki, ludzie różnych pokoleń chcieliby tu znaleźć coś, co odpowiadałoby ich własnym upodobaniom. Mieszkańcy Trok pragnęliby mieć nowoczesne kino, fitness klub, kluby zainteresowań itd. Z pewnością warto rozważyć się za jakimś inwestorem — rozważał starosta.

Lody ruszyły, tak ogólnie można określić sytuację. Propozycje i uwagi mieszkańców zostaną przekazane do samorządu rejonu trockiego.

Alina Sobolewska

## „Vievio paukštynas”

# Zyskowne jaja

Dzięki wzrostowi popytu na jaja czysty zysk największej w kraju spółki drobiarskiej „Vievio paukštynas” w roku 2000 wzrósł o 82 proc. i osiągnął 9,3 tys. Lt. W 1999 r. spółka miała 5,1 tys. czystego zysku. „Wzrósł on dzięki zwiększeniu popytu na jaja oraz mączkę jajeczną. Ponadto dostarczamy więcej produkcji”, stwierdził wicedyrektor spółki ds. komercji Juozas Urbonas.

Obroty spółki w ubiegłym roku wyniosły 71,3 mln Lt i były o 15,6 proc. większe w porównaniu z rokiem zaprzyszłym (61,7 mln Lt). Jak poinformował Urbonas, w tym roku obrót ma się zwiększyć o 5-6 proc. Z eksportu w roku 2000 otrzymano 18,9 mln Lt dochodu, czyli o 13 proc. więcej niż w roku 1999. „Vievio paukštynas” mączkę jajeczną eksportuje do Estonii, Łotwy, Rosji i na Ukrainę. W ubiegłym roku spółka sprzedała 298 mln jaj, o 13,5 proc. więcej niż w zaprzyszłym (262 mln) oraz 2013 ton mięsa drobiu, czyli o 10,5 proc. mniej niż w roku 1999 (2250 ton).

(BNS)

Dużo dobroci jednego wieczora

## Pieśń młodości



Prawniki pozostali w domu, toteż pani Janina Szeszkowska śpiewała kolysankę dla lalki

Mieszkanekę Rudnik Stanisławę Ozarowską poznałem i rozmawiałem z nią w miejscowej świetlicy. Ma już 83 lata i mówi, że teraz już daleko z domu nie wychodzi.

Gdy jednak zaproszono ją do świetlicy, chętnie się zgodziła i w towarzystwie córki, również Stanisławy, przyszła. Bardzo się cieszyła, że o niej nie zapomniano. W świetlicy zebrało się około 40 seniorów z Rudnik i okolic. Wszyscy byli odświętnie ubrani, a ich twarze świeciły się radością, aczkolwiek niektórzy z trudem się poruszali, opierając na laskach.

Na to święto pod dewizą „Wieczór dobroci” zaproszony został również „Kurier Wileński”. W udekorowanej sali stały stoły z napojami i słodyczami. Dookoła zasiedli ludzie w wieku powyżej 60 lat. Pracownicy kultury chociaż na jeden wieczór chcieli pozbawić ich trosk, samotności, myśli o bolączkach. Miejscowy zespół „Rudni-

czanka” wykonał znane wszystkim od dzieciństwa piosenki. Niektóre starszki ze wzruszenia miały łzy w oczach. Nikt się jednak nie nudził. Maria Jermak, kierowniczka świetlicy czuwająca nad imprezą, ogłosiła konkurs na najlepszą kolysankę babci dla swego wnuka. Nagrodę wygrała 76-letnia Janina Szeszkowska. I nic dziwnego. Swój sukces zawdzięcza 8-miesięcznemu prawnukowi i 3-letniej prawnuczce. Pani Janina wychowała dwie córki, ich dzieci, całe życie pracowała na roli.

Gościnnie wystąpił też zespół z Jaszun „Znad Mereczanki”. Piosenki, przeważnie stare, obudziły wspomnienia seniorów. Z młodzieńczym zapałem seniorzy zaśpiewali pieśń swej młodości „Weselmy się bracia, choć wiatr żagle rwie”. Solowała 77-letnia Maria Szeszkowska. Potem opowiadała, że już w wieku 13 lat w miejscowym kościele śpiewała kolędy, jak

zresztą dotychczas śpiewa w kościelnym chórze. Wychowała dzieci, wnuki, prawnuki, a teraz wspólnie z mężem Janem zażywa spokoju. Była bardzo zadowolona z zaproszenia na to święto – będzie co wspomnieć, o czym pomówić.

Święto trwało przeszło 3 godziny. Było dużo piosenek, muzyki, humoru, dla każdego znalazło się serdeczne słowo, a i szklanka gorącej herbaty. W sali, dobrze nagranej przez dwa wiejskie piece, wszyscy się rozgrzali i niechętnie rozstawali.

Długo dziękowano inicjatorom święta. A starosta Danuta Wasilewska radziła seniorom, aby nie myśleli wyłącznie o tym, co im dolega, tylko pamiętali, że potrzebni są młodym i nikt ich nie zastąpi. Dowodem tego był „wieczór dobroci” w Rudnikach.

Piotr Ryngiewicz  
Fot. archiwum



Najstarsza uczestniczka święta Stanisława Ozarowska z córką Stanisławą

## „Ciebie, Boże, wysławiamy”

W roku bieżącym po raz XI odbędzie się Festiwal Pieśni i Poezji Religijnej „Ciebie, Boże, wysławiamy”. Zapraszamy do udziału wszystkich chętnych, a zwłaszcza zespoły młodzieżowe, również estradowe. Wokaliści (soliści i zespoły) mają przygotować kilka pieśni religijnych. Recytatorzy – chociażby jeden wiersz. Wiek uczestników nie jest ograniczony. Uczestnicy, zakwalifikowani do udziału w Festiwalu, otrzymają zwrot kosztów dojazdu na imprezę.

Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 1 marca na adres: Komitet Festiwalowy, P. O. Box 861, 2055 Vilnius. Eliminacje przewiduje się na koniec marca. Informacje pod tel. 34 16 91 lub (8 299) 05153.

Szczęść Boże!

Komitet Organizacyjny Festiwalu

## W rejonie sołecznickim

## W oczekiwaniu sądu

Ponad dwa miesiące trwała ekspertyza psychiatryczna Zbigniewa S., oskarżonego o serię umyślnych podpałów w Ejszyszkach. Ekspertyzę przeprowadzili specjaliści Centrum Psychiatrycznego w Ucieanie. Niedawno przysłali swoje orzeczenie do wydziału śledczego policji sołecznickiej.

Oskarżony został ponownie osadzony w areszcie prewencyjnym i stanie przed sądem. Jak powiedział „Kurierowi” starszy sędzia śledczy Albert Szarkowski, śledztwo wstępne dobiega końca i sprawa w ciągu miesiąca zostanie przekazana sądowi.

Przypominamy, że mieszkaniec Ejszyszek Zbigniew S. oskarżony został przez prokuraturę sołecznicką o umyślne podpalenie latem roku ubiegłego w tym mieście ponad 10 budynków gospodarczych i domów.

## Wstępują do związku zawodowego

W Butrymańskiej Szkole Średniej powstała organizacja podstawowa Związku Zawodowego Pracowników Oświaty. Wstąpiło do niej 31 pracowników szkoły. Przewodniczącą komitetu, składającego się z pięciu osób, została nauczycielka Krystyna Siniawska.

Zaznaczyła, że celem organizacji jest pomaganie administracji szkoły w doskonaleniu procesu dydaktyczno-wychowawczego, jak też zorganizowanie pełnowartościowego wycieczki zespołu.

Przewodniczący rejonowego komitetu ZZ Zenon Żolnieruk zaznaczył, że jest to 30 organizacja i że prawdopodobnie związki zawodowe powstaną w każdej placówce oświatowej. Związki te bardzo mobilizują zespół, pilnują przestrzegania ustaw i praw pracowników oświaty.

## Mniej się buduje

Zgodnie z dorocznym raportem inspektora ds. budownictwa w Sołecznickach, ilość przekazanych do użytku domów indywidualnych wzrosła w porównaniu z rokiem ubiegłym. Ale inspektor Aleksander Botkin uważa, że bynajmniej nie oznacza to, iż ludzie zaczęli budować więcej domów.

W warunkach własności prywatnej zaistniała konieczność zarejestrowania wcześniej zbudowanych obiektów. Zgodnie z raportem, ilość oddanych do użytku domów wzrosła z 17 w roku zaprzyszłym do 39 – w ubiegłym. Wielu ludzi w związku z podrożeniem usług komunalnych opuszcza mieszkania miejskie i przenosi się do przebudowanych domków na działkach. Na koszt państwa nie zbudowano natomiast ani jednego domu. Zmniejsza się też zakres budownictwa niemieszkalnego. W ubiegłym roku rozpoczęto budowę tylko trzech obiektów. Największym z nich jest budynek strażnicy granicznej we wsi Purwiany. Spośród sześciu przekazanych do użytku obiektów w ubiegłym roku również największy był budynek strażnicy we wsi Piszki.

P. R.

## W rejonie święciańskim

## Na maguńskich drogach — polski mikrobus

W tych dniach Oddział Święciański Związku Polaków na Litwie otrzymał dar od polskiego Caritasu — mikrobus IVEKA.

Po dyskusji postanowiono przekazać samochód gminie maguńskiej

Jak poinformowała starosta gminy Łucja Majewska, w okolicznych wsiach i pojedynczych zagrodach mieszka wiele osób, potrzebujących wsparcia socjalnego. Mikrobusem można dowieźć dzieci do szkoły, odwiedzić chorego, a i w czasie pogrzebu potrzebny jest samochód. Kierowca Witalij Majewski jest zadowolony z pojazdu, daru polskiego Caritasu.

## Prawdziwe gniazdo os

Gdy komendanta posterunku policji w Podbrodziu Rajmunda Babicza poinformowano o kolejnym skandalu w dawnym biurze byłego zakładu „Modulis”, dawnej filii Banku Komercyjnego, aż się chwycił za głowę.

Ten budynek jest istnym problemem dla policjantów. Prawdziwe gniazdo os, które powstało, gdy pomieszczenie nabył jeden z wileńskich przedsiębiorców. W dawnym biurze urządził mieszkania i zakwaterowuje w nich wilnian, którzy z powodu długów musieli opuścić mieszkania w mieście, wykupione za bezcen. Po remoncie te mieszkania już miały inną cenę. Wysiedleni stamtąd byli gospodarze, nie mając meldunku, przenoszą się do Podbrodzia. Już przeniosło się tu 15 osób, większość z marginesu społecznego, pijacy. Prawdziwe gniazdo os — naruszyli prawa.

Z. S.

## Stale sprzedajemy:

- jęczmień, żyto, pszenżyto, pszenicę, groch w cenie 0,40-0,50 ct za 1 kg. Na zamówienie zmielemy. Sprzedajemy mąkę;
- drzewa na opał (brzozę, sosnę, mieszane);
- nawozy mineralne (saletrę amonową N 34,4%, superfosfat, sól potasową i inne). Wszystko na zamówienie dostarczymy na miejsce. Kopiemy studnie, określamy miejsce wody. Tel. 32 55 83, 8 289 45045.

Rozmowa z reżyserem i aktorką Hanną Szumiłło

# "Jestem gołąbkkiem pokoju..."

**Większość mieszkańców Litwy kojarzy Panią z odtwórczynią głównej roli w serialu "Kaimynai" na kanale LNK. Jak Pani ocenia ten rozdział swojej działalności?**

Chociaż rankingi wskazują, że film jest niezłe usytuowany, nie uważam go za arcydzieło. Gdyby nam płacono według rankingów, byłoby wspaniale, ale tak nie jest. Często powtarzam – macie taki humor, na jaki zasłużyliście. Czasy się zmieniają. Nawet brać studencka – niegdyś postępową i bohemiczną – dzisiaj potrzebuje płytkich sformułowań i kawałów. Gotowego – żeby nie trzeba było włączać swego intelektu. Kiedyś takie kawały trawiloby środowisko zawodówek, dziś studenci elitarnych uczelni.

**Czyli życie dyktuje swoje warunki i nieraz się zdarza grać "pod publiczke"...**

Moi koledzy z show biznesu narzekają, że moje programy (nie te, co leżą w TV, tylko reżyserowane na różne zamówienia) są zbyt intelektualne. Moim nauczycielem był polski kabaret. Szkoda, że obecnie nie wszyscy potrafią rozumieć wyrafinowane żarty. Ja zaś uważam, że już i tak dość nisko upadłam. Ale opowiadać kawałów takich, jak na przykład opowiada "król anegdotów" Šilanskas – niestety nie mogę.

**Co było przed "Sąsiadami"?**

Przed kilkoma laty brałam udział w Bentski show, następnie był Šou bulvaras, a jak ktoś słucha radia, to też mógł mnie słyszeć w radiu Ultra Vires. Przez cały czas prowadzę działalność koncertową. Jakiś czas temu w Wilnie odbyło się dość huczne "Wesele" z Rolandasem Kazlasem w Pałacu Sportu. Wspólnie z moją koleżanką, która również ma polskie pochodzenie, robiliśmy programy Bobų šou. Jeździliśmy z nim po wsiach, miastach i miasteczkach. Oczywiście, programy były robione w języku litewskim.

**Czyli działalność rozrywkowa na wesoło?...**

A jak chcecie na poważnie, to – proszę. Swoje pierwsze kroki artystyczne zaczęłam stawiać w polskim zespole. Jako sześciolatka dziewczynka zapoznałam się ze sceną. I już tak zostało. Po ukończe-

niu studiów w konserwatorium zaczęłam prowadzić studio teatralne dla dzieci i młodzieży. Następnym etapem w moim życiu stał się Teatr Ludowy. Ludzie skupieni w tym teatrze w pewnym sensie chodzili po ostrzu noża. Stworzyliśmy swoje centrum innego myślenia. Pamiętam jakie były warunki, jakie czasy... Dwa spektakle przygotowane przez nas zostały zabronione. Dzisiaj można śmiało twierdzić, że w tym teatrze pojawiły się pierwsze załaski kowieńskiego Sąjūdisu. Na poważnie można ocenić też fakt, że w ciągu kilku lat piastowałam stanowisko zastępcy dyrektora Domu Środowisk Twórczych (Menininkų Namai) w Kownie.

**Pochodzi Pani z polskiej rodziny, od zawsze mieszkającej w Kownie. Polaków na Kowieńszczyźnie jest niemało, ale czy nie czują się oni w jakimś sensie dyskryminowani i zdominowani przez Polaków z Wilna?**

Wilnianie zawsze uważają, że centrum polskości jest tylko w Wilnie, jakby jej więcej nigdzie nie było. Zdarza się, niestety, taki pogląd. Spotykając się z wilnianami, dość często odczułam niechęć i sceptycyzm wobec nas. A to z Kowna i po polsku? – dziwią się nieraz. Na Kowieńszczyźnie też jest wielu Polaków. Często żartuję, że jestem jak gdyby gołąbkkiem pokoju.

Moi koledzy w zasadzie w większości są Litwinami. Stale obracam się głównie w środowisku litewskim. Uczylałam się w szkole litewskiej, ponieważ polskiej w Kownie nigdy nie było. Zawsze uważałam, że dzięki temu mogłam troszeczkę ze strony spojrzeć na zagadnienia historyczne: i z punktu widzenia Polaka, i z punktu widzenia Litwina.

**Czynnie uczestnicząc w życiu artystycznym kraju, daje Pani świadectwo temu, iż sprawy zachowania polskości na Kowieńszczyźnie również nie są Pani obce. Choćby teatrzyk, jaki ostatnio powstał, dla dzieci pragnących mówić po polsku.**

W listopadzie ubiegłego roku zaczęliśmy robić próby. Dzieci do teatrzyka dojeżdżają nie tylko z Kowna, ale i z Łop, gdzie się znaj-

duje studio LNK. Sobotami je przywożą rodzice do szkoły języka polskiego w kowieńskim Związku Polaków, no a po zajęciach jeszcze przez godzinę mamy czas na kółko. Dzieci są bardzo zdolne i fajne. Ale rzadko które z nich zna dobrze język polski. Do zajęć wybrałam tylko takich, które jako tako umieją mówić po polsku. Na razie te zajęcia wszyscy traktujemy jako zabawę.

Zdaję sobie sprawę, że ktoś powinien to robić. Nie bardzo jest komu. Czuję wobec zespołu, w którym w dzieciństwie wystartowałam jako artystka, pewien dług wdzięczności. Dzieci, które obecnie przychodzą do mojego teatrzyka to wnukowie, albo rodzina ludzi w latach 60-70-tych uczestniczących w polskim zespole artystycznym. Wtedy zespół liczył ponad sześćdziesiąt osób. Było w nim wiele form, które można było uprawiać. Była część estradowa, muzykanci, piosenkarki.

Poza tym, że prowadzę teatrzyk dla potomków Polaków na Kowieńszczyźnie, prowadzę też teatrzyk dla dzieci w litewskiej szkole. Wszystkie dzieci lubią grać w teatr, ja zaś lubię dzieci i lubię reżyserować.

**Jak koledzy traktują Pani pochodzenie?**

Już w dzieciństwie imponowałam swoim rówieśnikom: tłumaczyłam różne artykuły z polskich pism o muzykach, nawet po czesku czytałam.

Dzisiaj większość moich kolegów, chociaż są Litwinami, znają polski, dzięki polskiej telewizji, którą w Kownie odbierano.

W Kownie nigdy nie spotkałam niezdrowej reakcji wobec Polaków, jaką spotykam nieraz między swoimi kolegami w Wilnie.

**Pani dom tchnie ciepłem i harmonią. Czy dużo czasu poświęca Pani domowi?**

W dzieciństwie marzyłam o tym, by być architektem wystroju wnętrza. Teraz mniej więcej wiem, jak to naprawdę musiało wyglądać, ale czasu nie zawsze jest, a i pieniędzy również. Zostałam teraz z mamą i bratankiem, ten cały dom jest na mojej głowie. Muszę zadbać o wszystko sama. Dom wymaga remontu. Ale na razie – jak jest, tak jest. Są rzeczy znacznie ważniejsze niż to.

**Jest Pani teraz na topie – udziela wywiadów w prasie, telewizji, radiu... Nawet pismo MSW "Sargyba" prosiło o kawały...**

Kiedyś w Ultra Vires prowadziłam rubrykę: "Chciałabym się zapoznać z ciekawym człowiekiem". Mówiono mi wtedy, że Litwa jest mała i ciekawych rozmówców starczy mi tylko na pół roku. Kiedy sama robiłam wywiady, zrozumiałam, że zaczęłam się powtarzać. Na szczęście ludzie nie zawsze się orientują, że dziennikarze chodzą po tych samych torach... Ciekawych twarzy na Litwie nie brak, tylko dziennikarze lenią się ich szukać. A tak zbierają mniej więcej to, co jest na powierzchni.

**Jak Pani ocenia styl pisanie o ludziach np. w "Stiliusie"? Co to jest elita?**

Powiem o dziennikarzach, jak to jest. Jak takiego facet zabierze do



Żartuję, że w naszym domu i z dalszą rodziną mówimy nie po polsku, nie po litewsku, lecz po kowieńsku — opowiada pani Hanna

swojego jeepa, zawiezie do swej wili do Połagi spędzić wieczór w odpowiednim towarzystwie i przy dobrym koniaku, to on o nim nie napisze źle. Taka jest prawda. Obie ze stron są zainteresowane i lubią to. Ci ludzie, którzy przychodzą teraz do władzy: przychodzą ze swoimi kompleksami. A pieniądze, którymi dysponują, nie zawsze dają im poczucie swobody.

Uważam, że arystokracji nie ma, a inteligencja trzeciego-czwartego pokolenia na Litwie to też rzadkość. Wszyscy pozostali – nowa inteligencja. Cóż, jesteście tacy, jacy jesteście. Słoma z butów wylaży, co w litewskiej wersji brzmi nieco inaczej – chlewuszek woła (Tvartas šaukia).

**Czy w domu mówi się po polsku?**

Żartuję nieraz, że w naszym domu i z dalszą rodziną mówimy nie po polsku, nie po litewsku, lecz po kowieńsku.

**Jaki jest więc ten "kowieński polski"?**

Dopiero teraz naukowcy z Polski odnaleźli i zainteresowali się tym językiem. Naukowiec Anna Zielińska z Warszawy przyjeżdża tutaj, by go zbadać. Jeździ do Dotnowy, do Poniewieża, bo właśnie w tych miejscowościach do dzisiaj istnieje ten archaiczny, nienaruszony język polski – kowieński.

**Kim Pani jest bardziej – reżyserem czy aktorką?**

Absolutnie czuję się reżyserem. Powiem więcej, że to mi się chyba zawsze najlepiej udawało, chociaż ostatnio robię to dość rzadko. Bóg mnie tak ukarał, bo w czasach studiów zarzekałam się, że nigdy nie będę aktorką. Nie lubiłam grać. A jednak muszę. Z natury jednak jestem taka, że wolę dyrygować i popychać innych.

**Czy w domu również Pani dyryguje?...**

Właśnie, że w domu nie mam kim dyrygować. Mama jest baranem, ja jestem bykiem, tak więc, siłą rzeczy, to ja powinnam ulegać jej wpływom.

**A podróże?...**

Gdy są wolne pieniądze, staram się uciec z domu, wybierając się w jakąś podróż. Jako "dziecko kwiatów" autostopem zwiedziłam cały Związek Radziecki, następnie zwiedzałam kraje bloku socjalistycznego. Wszystkie mam zaliczone. Z teatrem i związkiem teatralnym jeździło się na festiwale do Francji, Niemiec, do Polski. Mam marzenie, by pojechać kiedyś do

Wenecji w czasie karnawału. Obawiam się tylko, czy Wenecja doczeka się mnie, bo według przepowiedni Nostradamusa powinna się zatopić...

**Rozumiem więc, że wierzy Pani w przepowiednie i wróżby?**

Nie bardzo, ale mówiam takie różne przeczucia – dobre i złe, które się spełniają. Może nawet sama jestem trochę wiedźma?... Często kolegom wróżę z dłoni. Mogę i z kart. I chociaż nie umiem wróżyc, to wiem, że zawsze mówię prawdę.

**Czyli nie tylko reżyser i aktorka, ale też popularna jako wróżka?**

I jako psycholog. Bo przychodzą do mnie nawet zawodowi psychologowie, moi przyjaciele, by wypłakać się na moim ramieniu. Wypłakują się z różnych problemów, bo tak trudno jest teraz człowiekowi odnaleźć siebie. Ja sama uważam, że też nie potrafię przystosować się do nowych warunków, nie umiem przystosować się do nowych stosunków międzyludzkich. Ludzie zaczynają żyć inaczej, nikt nie ma czasu. I to nie jest w porządku, kiedy się nie ma czasu dla przyjaciół. Stajemy się obcy. Amerykanizujemy się.

Ale dopóki ja mam grono swoich życzliwych przyjaciół, dobrze się czuję. Nie zawieram przyjaźni dla pieniędzy z bankierami po to, by mieć pieniądze na swoje programy, teatr... Nie lubię takich układów. Robię swoje, biorę za swoją pracę należne i wychodzę. Wystarczy, że "żartuję" tak jak chcą, ale przyjaźnić się z nimi – to nie.

**Jaka jest Hanna Szumiłło, gdy nikt jej nie widzi?**

Ja płacząc samotnie. Japończycy uważają, że jest niewychowaniem pokazywać swoje smutki i nieszczęścia. A u nas wszyscy lubią narzekać. Każdy dźwiga ciężar świata na swoich barkach...

Coraz więcej powierzchowności, coraz mniej serdeczności. Serdeczność jeżeli i istnieje, to chyba tylko na Hawajach czy Haiti. Wierzę, że tak jest. Jestem absolutną pesymistką w sprawach ludzi. Często się zdarza, że człowiek robiący poważne rzeczy, w życiu jest optymistą. Ale chyba to jest normalna reakcja, że jak robisz tak wiele rzeczy wesołych, w głębi serca pozostajesz pesymistą. W życiu tak bardzo potrzebna jest równowaga...

Rozmawiała Irena Mikulewicz  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Z natury jestem taka, że wolę dyrygować i popychać innych — przyznaje Hanna Szumiłło



Ruda bestia Amalia Mordwinowa

## Kopciuszek z pistoletem

Możesz być nawet bardzo genialną aktorką, ale zanim nie pokażą cię w telewizji, nie zdobędziesz sławy. Podobnie było i w tym przypadku. Dopiero się rozpoczęła transmisja serialu „Polowanie na Kopciuszka”, a już ludzie zainteresowali się: „Kto gra główną rolę?”, „Popatrz – niebrzydka!”

Swoje rzadkie i piękne imię Amalia zawdzięcza mamie, która nadała córce imię ukochanej przyjaciółki, nawet nie podejrzewając, że w tłumaczeniu z hebrajskiego „amali” oznacza „wybraniec Boga”. Rzeczywiście, Amalii bardzo się wiedzie: po przybyciu z Wołogdy do Moskwy od razu wstąpiła do Instytutu Teatralnego i już na początku swej kariery zdobyła Nagrodę Państwową. Kiedy liczni artyści narzekają na bezczynność, Mordwinowa intensywnie występuje w kinie i w teatrze. Ponoć sukces i talent zawsze towarzyszą rudym, tej wyjątkowej kascie w czepku urodzonych.

**Podobno ogniste kobiety są najbardziej seksualne, niestałe i przebiegłe. Mają dobrze rozwiniętą intuicję, są skłonne do awantur. W jakim stopniu ta charakterystyka dotyczy Pani?**

Z intuicją jest w porządku. Kiedy jej nie ufam i polegam na logice, to zwykle się mylę. Tu bardzo istotną sprawą jest odróżnienie tego, co się czuje, od tego, co się wydaje. Bywają też wieszczki sny. A co do przebiegłości... to może niekiedy chcę zdobyć się na chytrych, ale nic z tego. Chytrych zawsze oparta jest na kłamstwie. A ja się czerwienię jak rak, gdy próbuję skłamać. Jedynym miejscem, gdzie potrafię skłamać, jest scena.

**A więc sztuka – to kłamstwo?**

Sztuka – to prawda twórcy, a twórczość – to interpretacja rzeczywistości. Czym jest oszustwo na scenie? Jest to umiejętność zmuszenia widza, aby uwierzył, że jestem np. królową. Na tym szczyśle oszustwo się kończy. Emocje, uczucia ludzkie na scenie zawsze są szczerze...

**Istnieje opinia, że aktorzy – to kara boża dla rodziny. Czy Pani z tym się zgadza?**

Jak najbardziej. Dzieci chowają się po kątach, bo mama-aktorka wróciła bez humoru: spektakl się nie udał... Staram się odgrodzić swoich bliskich od problemów teatralnych. Wszystko, co jest złe, zawsze kryję w sobie. Wolę pójść nad rzekę i rzucać kamienie, aby utopić historię w wodzie, tylko nie w łach bliskich mi ludzi.

**Czy życiowe doświadczenie Pani bohaterkę staje się również doświadczeniem osobistym, czy też wkłada Pani rolę niczym maskę,**



Podobno ogniste kobiety są najbardziej seksualne, niestałe i przebiegłe Fot. archiwum

**lekką pozbywając się jej w niepotrzebnej chwili?**

Tu się kryje magia mojego zawodu. Wielu artystów mówiło mi, że rezygnowali z ról, gdy proponowano im grać w scenach choroby, śmierci, ciężkiej rozłąki. Bali się projekcji losu bohaterów na ich własne życie. Ja się tego nie boję. Co do ról, to moje doświadczenie uczuciowe jako kobiety staje się doświadczeniem moich bohaterów. W przeciwnym razie można stracić zmysły. Znam aktorów, którzy pewnego razu wystąpili w roli króla i w życiu już się nie rozstawali z koroną.

**Mówiono mi, że jest Pani bardzo wybredna, że trudno jest dogodzić. A jacy mężczyźni podobają się Amalii Mordwinowej?**

Nie podobają mi się wcale. Jest to widowisko mało estetyczne. Interesują tylko inżynierowie i poeci. Można ich słuchać nie patrząc.

**O ile mi wiadomo, w swoim czasie przyczyną Pani rozvodu z mężem był właśnie blask jego intelektu. Czyż nie tak?**

Dlatego i odeszłam, aby „dorośnąć” do niego, pokonać intelektualną przepaść i znów być razem. Przy czym blask nie zgasł i ja do tychczas go podziwiam.

**Czy to prawda, że Pani co najmniej pięć razy wychodziła za mąż?**

Nie pięć, lecz 55 czy 56 razy, dokładnie nie pamiętam!. Przy czym te 55-56 razy wychodziłam za mąż wciąż za tego samego człowieka. Podobały nam się śluby i nic na to nie poradzę. Zmieniał się fason sukni ślubnej i należało szybko się rozwodzić, aby w kolejnym stroju ślubnym wyglądać jeszcze ładniej niż w poprzednim. Jest to, oczywiście, żart. Po prostu tak się złożyło w życiu, że kilkakrotnie rozwodziliśmy się z mężem, a potem znów powracaliśmy do siebie.

**I jaki, Pani zdaniem, jest najbardziej optymalny wariant rozstania z mężczyzną? Wyjaśnicie stosunki, czy zwyczajnie znikacie z życia drugiego człowieka: odchodzicie po angielsku, bez pożegnania?**

Staram się utrzymywać przyjacielskie stosunki z tymi, których musiałam porzucić. Niekiedy się udaje... Uważam, że to wielki sukces, jeśli się uda rozjeść bez wzajemnych krzywd i wylewania brudów.

A tak na ogół boję się rozstań. Strasznie jest tracić bliskich ludzi. Największym moim strachem jest samotność. Przyjaciele – to mój skarb. Bardzo ostrożnie wpuszczam kogoś do serca, ale, jeśli już ktoś tam trafił... to nie odpuszczę.

„NEG”

### Bliźniaki na 60. urodziny



W wieku 60 lat Al Pacino znowu został ojcem, i to dubel-towym. W minioną sobotę jego partnerka, 46-letnia aktorka Beverley D'Angelo, powiła bliźnięta. Znana przede wszystkim z ról w „Wakacyjnych” komediach Chevy Chase'a Beverley D'Angelo urodziła chłopca i dziewczynkę. Każde z dzieci tuż po przyjściu na świat ważyło zaledwie 2 kg. Gwiazdor ma już 11-letnią córkę Julie z poprzedniego małżeństwa z Jan Tarrant.

### Whoopi w więzieniu

Chodzi oczywiście o Whoopi Goldberg i prawdziwe więzienie, ale bez obaw – aktorka znalazła się tam tylko na krótką wizytę. Wszystko zaczęło się od tego, że kierowca prywatnego autobusu Whoopi, którym aktorka zawsze jeździ w dłuższe trasy, został zatrzymany przez policję za przekroczenie szybkości i tymczasowo zatrzymany w więzieniu stanowym w Arkansas. Whoopi osobiście pospieszyła mu na pomoc. A skoro już się znalazła za więziennymi murami, to w czasie, gdy pechowy kierowca wypełniał różne formalności – w tym zobowiązanie, że w ciągu kilku dni zapłaci 450 dolarów mandatu – czarnoskóra gwiazda rozdała autografy pracownikom więzienia oraz poszła porozmawiać z kilkoma więźniarkami. Podobno początkowo miejscowy szeryf nie był tą wizytą zachwycony. Zmienił jednak zdanie, kiedy hollywoodzka gwiazda zrobiła sobie zdjęcie na tle jego samochodu, Chevroleta Impala z 1964 roku i napisała mu specjalną dedykację na pamiątkę tego spotkania.



### Ślub tuż tuż



Julia Roberts wychodzi za mąż za swojego długoletniego przyjaciela i kolegę po fachu Benjamin Bratta.

Oboje uzgodnili, że ślub odbędą się w Las Vegas. Podobno Benjamin wcale nie palił się do żeniactwa i 32-letnia Julia musiała mu postawić ultimatum – ślub albo rozstanie.

Julia bardzo chce rozpocząć nowy etap w swoim życiu – już nie jako gwiazda filmowa, lecz jako żona i matka. Nigdy wcześniej nie wyglądała na równie szczęśliwą – mówi jedna z przyjaciółek aktorki.

### Padła na kolana przed Gibsonem

Helen Hunt panicznie bała się, że Mel Gibson zechce jej spłatać jakiegoś psikus na planie komedii „Czego pragną kobiety”. W końcu nie wytrzymała i padła przed nim na kolana, błagając o litość. 37-letnia gwiazda filmu „Pay it Forward” doskonale zdawała sobie sprawę z możliwości Gibsona, który słynie z robienia kawałów swoim ekranowym partnerom. „Podeszłam do niego niemal na klęczkach i powiedziałam: „Ja się do tego nie nadaję. Po prostu przyjął taktikę potulnego pieska, który przewraca się na grzbiet jak gdyby mówiąc: I tak zrobisz co zechcesz, ale błagam cię nie rób tego.” Wiedziała, że moją jedyną szansą jest uległość – opowiada Hunt, która prywatnie jest wielką fanką australijskiego gwiazdora. Ku zdziwieniu aktorki, jej prośba została wysłuchana. Gibson zostawił ją w spokoju, ale nie mógł się powstrzymać od położenia zamrożonego szcztura tuż obok drinka, który zamówiła sobie reżyser Nancy Meyer.





## RTR



22.10

**Karty, pieniądze, dwie lufy**

Dramat krym., W. Brytania, 1998.

Po utracie miliona można wszystko z nadwyżką odzyskać. Czoro przyjaciel postanawia wygrać grubą forszę u znanych bandytów – karciarzy. Wkładają do banku 100000 funtów – wszystko, co mają. Chłopcom się nie wiedzie, ich partnerzy, jak się okazuje, są zawodowymi krętaćzami.

## ORT

20.40

**A co z Bobem?**

Komedia, USA, 1991, reż. F. Oz, wyk.: Bill Murray, Richard Dreyfus i in.

Wiecie, kim jest prawdziwy marudziarz? To ten, który przyjdzie do was w dowolnej porze dnia i nocy, odnajdzie was w dowolnym zakątku kuli ziemskiej i obarczy swoimi problemami. Bob jest jednym z nich. Potrafił zadreżyc nawet swego psychoanalitka. A ponieważ bez doktora Bob już poradzić nie może, z jednych rąk przechodzi w drugie.

## BTW



15.50

**Niezwykła przygoda Billa i Teda**

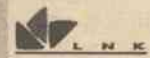
Komedia, USA, 1989, reż. S. Herek, wyk.: Keanu Reeves, Alex Winter.

Dwaj przyjaciele – Bill i Ted – zamierzają utworzyć własną grupę rockową. Tymczasem zbliżające się egzaminy szkolne nie obiecują nic dobrego – najbardziej muszą się czerwienić na lekcjach historii. Nie mają zielonego pojęcia ani o epokach, ani o wybitnych osobistościach. Na pytanie – Kim była Joanna d'Arc? – koleczy bez zastanowienia odpowiadają: „Zona Noego”. Nauczyciel historii obiecuje wyrzucić ich ze szkoły.

## SOBOTA 3.II



8.00	Dzień dobry, dzieci
8.30	Encyklopedia Gustawa
8.55	Telekatalog
9.00	Na jednym końcu haczyk
9.20	Drogi. Samochody. Ludzie
9.40	Wieczory
10.00	Wiadomości
10.05	Śniadanie w klubie
11.00	Pilka nożna
11.30	Zdrowie
12.00	Ludzie jak i my
12.10	To niemożliwe
12.35	Projekt UNESCO
13.00	Wiadomości
13.05	Film hist. „Wielka droga jedwabiu” – Japonia
14.55	Koncert życzeń
16.00	Wiadomości
16.05	S. „Zwycięstwo”
17.00	Mecz LLK. „Sakałai” (Wilno) – „Atlas-Policija” (Kowno). Podczas przerwy – Wiadomości
19.00	Dajmy czadu
20.00	Prawdziwe historie
20.30	Panorama
20.55	Europejski zegar
21.10	Hotel muzyczny
22.00	Melodramat „Grudniowa muzyka” – Rosja
23.35	Wiadomości
23.40	Okres twórczy



7.30	ABC zdrowia
8.00	Filmy anim. dla dzieci
9.00	Poranne koło
10.30	Nowa komunikacja
11.00	ABC zdrowia
11.30	4 koła
11.50	Z Hollywoodu
12.05	Z kolekcji Discovery
13.00	Świat dziwaków
14.10	S. hum. „Czarodziejka”
14.35	S. hum. „Przyjaciele”
15.00	S. „Prawo do miłości”
15.50	Telepica
16.15	Dramat „Kung Fu”
17.05	S. „Pretendent”
17.55	Zamek Takeszi
18.45	Wiadomości
18.55	Panorama wiadomości rowerowych
19.25	Film krym. „Ostatni Don” – USA, 1997
21.15	Komedia „Podróż do San Francisco” – USA, 1979
23.00	Film fab. „Fantastyczny oddział” – Hongkong, 1981



7.30	Karuzela
8.30	Kibir vibir
9.40	S. „Tajemnicze historie”
10.30	Amerykańscy gladiatorzy
12.05	Mistrzostwa „Praid”
13.35	S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”
14.05	Film fab. „Mężczyzna

z Hongkongu” – Francja/Włochy, 1965
15.50 Film fab. „Niezwykła przygoda Billa i Teda” – USA, 1989
17.20 Najlepsi bandyci Ameryki
17.50 S. „Władca zwierząt”
18.40 S. „... a trzeci złoty”
19.30 Krwawa fala
20.00 Thriller wojenny „Czerwona jutrzienka” – USA, 1984
22.00 Mistrzostwa „Praid”
23.30 Horror „Jestem monstrum” – W. Brytania, 1971



0.55 – 8.25 EWTN
7.45 Teleshop
8.00 S. „Fizia Pończoszanka”, „Garfield i przyjaciele” i in.
9.25 S. „Simpsonowie”
9.55 S. „Batman”
10.20 Dramat „Siódme niebo”
11.10 Komedia „Blossom”
11.30 Program Żukauskienė
12.00 Film fab. „Hannibal Brooks” – W. Brytania, 1969
13.40 Niewidoczne błędy telewizji. Humor USA
14.25 Za rogajem. Stare anegdoty
14.55 S. „Trzecia planeta od Słońca”
15.25 S. „Oszołomieni miłością”
16.15 S. „Ally McBeal”
17.05 S. „Ratownicy na Hawajach”
18.45 Wiadomości
19.15 Niech żyje król
19.45 Tydzień bez tabu
20.15 Film fab. „Moby Dick”
21.55 Koncert
0.30 Thriller „Szalerstwo” – USA, 1978



8.00 Z Wilna
8.20 Budownictwo
8.50 Niedziela
9.20 Aby Litwie było lepiej
9.50 Walentynki
10.00 Film anim.
10.20 Poniedziałkowy teatr
10.50 Paluszki lizać
11.25 Bez pytań
12.00 Z Moskwy
12.15 Model
12.50 Nasze ukochane zwierzęta
13.30 Film anim.
13.50 SW-show
14.50 Ja sama
15.50 Film anim.
17.45 Patrol drogowy
18.05 Skandale tygodnia
19.00 Z Moskwy
19.15 Walentynki
19.25 Film fab. „Wspólnicy” – USA, 1994
21.00 Walentynki
21.10 Film fab. „Kije i kamienie” – USA, 1996

22.55 Sojuz-23



9.00 Dotyk
10.00 Republika Jabłka
10.30 Bądźmy zdrowi
11.00 Historia Litwy na znaczkach pocztowych
11.30 Oferta
11.35 Film fab. „Błękitne drogi” – Ukraina, 1947
13.30 Muzeum kina
14.00 Twój wychowanek
14.30 Oferta
14.35 Cicha sensacja
15.00 Muzyka
16.00 Filmy anim.
17.00 Bajki babcji Ariny
17.30 Oaza
18.00 Międzynarodowy uniwersytet w Estonii
18.30 Oferta
18.35 Poglądy od poniedziałku do piątku
19.35 Wieczór humoru
20.00 S. „Mądrala”
20.55 Oferta
21.00 Film fab. „Wieczorek u Berniego”
22.50 Mozaika muz.



7.00 Wiadomości
7.10 100 proc.
7.35 Filmy anim.
7.55 S. „Alf”
8.25 Graj, harmonio
9.00 Wiadomości
9.10 Smak
9.30 Panorama śmiechu
10.10 Film fab. „Zapomnieć słowo „śmierć”
11.40 Ulubione melodie z filmów
12.30 Siódmy zmysł
13.15 Zdrowie
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Chiński policjant”
15.05 Klub Disneya
15.35 Aby pamiętać
16.15 W świecie zwierząt
17.00 Wiadomości
17.15 Historie kobiet
17.50 Jeralasz
18.05 Film krym. „Colombo i zabójstwo gwiazdy rocka”
20.00 Czas
20.40 Komedia „A co z Bobem?”
22.35 Film fab. „Pod kopułą niebios”

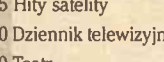


6.30 Na ryby
6.55 Film anim.
8.10 Złoty klucz
8.30 S. „Teletubbies”
9.00 Witaj, kraju
9.45 Telegra
10.35 Sam sobie reżyserem
11.05 Kalambur
11.35 Poczta Rosyjskiej TV
12.00 S. „Komisarz Rex”
13.00 Wiadomości
13.20 Film krym. „Czarny książę”
15.00 Panorama międzynarodowa
16.00 Klub prasowy
17.00 Moja rodzina

18.00 S. „Zaginiony świat”
19.00 Wiadomości
19.50 Miasteczko
20.30 Film fab. „Dobrzy i źli”
22.10 Dramat krym. „Karty, pieniądze, dwie lufy”
0.05 Mistrzostwa świata w biathlonie.
Bieg mężczyzn na 10 km



7.00 S. „W słońcu i w deszczu”
7.50 Film animowany dla dorosłych
8.00 Echa tygodnia (program w języku migowym)
8.30 Magazyn folkowy
9.00 Akademia IQ – program dla młodych widzów
9.30 Tut-Turynka – program dla dzieci
9.45 Ziarno – program katolicki
10.10 5-10-15 – program dla dzieci i młodzieży
10.35 Stołówka u Marcina – program dla dzieci
10.45 Uczmy się polskiego
11.20 „Klan” – telenowela
12.50 Dziennik telewizyjny
13.00 Teatr Młodego Widza
13.40 Eurofolk – Sanok
14.00 „Puszcza Borecka” – film dok.
14.30 Magazyn kultury i sztuki ludowej
15.00 S. „Badziewiakowie”
15.30 Kocham Polskę – teleturniej
16.00 S. anim. „Babar”
16.25 Sensacje XX wieku
16.50 „Wszystko może się zdarzyć” – film dok.
18.00 Teleexpress
18.15 Śląska labia – program kabaretowo-muzyczny
19.15 S. „Na dobre i na złe”
20.05 Galeria malarstwa polskiego
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.50 Pogoda
20.53 Sport
20.55 Polonica
22.35 Tyle słońca... – przeboje Anny Jantar
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram
24.00 Sportowiec roku
0.50 Sportowa sobota
1.00 Dziennik telewizyjny
1.10 Galeria malarstwa polskiego



7.00 Wiadomości
7.10 100 proc.
7.35 Filmy anim.
7.55 S. „Alf”
8.25 Graj, harmonio
9.00 Wiadomości
9.10 Smak
9.30 Panorama śmiechu
10.10 Film fab. „Zapomnieć słowo „śmierć”
11.40 Ulubione melodie z filmów
12.30 Siódmy zmysł
13.15 Zdrowie
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Chiński policjant”
15.05 Klub Disneya
15.35 Aby pamiętać
16.15 W świecie zwierząt
17.00 Wiadomości
17.15 Historie kobiet
17.50 Jeralasz
18.05 Film krym. „Colombo i zabójstwo gwiazdy rocka”
20.00 Czas
20.40 Komedia „A co z Bobem?”
22.35 Film fab. „Pod kopułą niebios”



7.00 Disco Relax
8.00 Dyżurny satyryk kraju
8.30 Magazyn religijny
9.00 S. anim. „Faceci w czerni”
9.30 S. przygod. „Spider-Man”
10.00 S. przygod. anim. „Godzilla”
10.25 S. młodz. „Power Rangers”
10.50 Disco Polo Live

11.40 „Apartament na Piątej Alei” – film
13.20 „Zawodowcy” – klasyczny western
15.30 4 x 4
16.00 Dyżurny satyryk kraju
16.30 Informacje
16.45 Prognoza pogody
16.50 S. obycz. „Adam i Ewa”
17.45 S. młodz. „Asy z klasy”
18.45 Idź na całość
19.40 Informacje + Kurier TV
20.05 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”
21.00 Życiowa szansa
21.50 S. komed. „Graczykowie”
22.20 „Pocałunek wdowy” – thriller
22.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka
0.30 S. „Rzykowna gra”



7.00 Teledyski
7.50 Odjazdowe kreskówki
11.10 Beczka śmiechu
11.35 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
12.05 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”
13.00 S. komed. „Zróbmy sobie dobrze”
13.25 S. przygod. „Tajemnicza wyspa”
13.50 S. przygod. „Ukryte miasto”
14.15 S. komed. „Trzecia planeta od Słońca V”
14.40 „Younger and Younger” – komediodramat
16.20 S. fantast.-nauk. „SeaQuest”
17.10 S. sensac. „Na wariackich papierach”
18.00 S. polic. „Komando „Małolat”
18.55 Wieczór z reklamą
19.30 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
20.00 W akcji – magazyn sensacji
20.30 S. komed. „Trzecia planeta od Słońca V”
21.00 „Czwarty protokół” – thriller
23.05 „Miecz Gideona” – thriller
0.45 S. obycz. „Hotel”
1.35 S. polic. „Komando „Małolat”
2.25 „Kickboxer” – film akcji
3.55 „Widmo” – thriller
5.25 Teleshopping



7.30 S. SF „Po drugiej stronie lustra”
8.00 S. młodz. „Droga do Avonlea”
9.30 S. dok. „Od Afryki do Afryki”
10.30 S. „Voltron” – dla dzieci
11.00 S. anim. „Rudzielec”
11.30 S. SF „Po drugiej stronie lustra”
12.00 S. młodz. „Droga do Avonlea”

13.00 S. dok. „Sekrety watykańskie”
13.30 Magazyn motoryzacyjny
14.30 A kuku – program rozrywkowy
14.55 „Wielka maskarada Siouxsów” – western
16.45 S. obycz. „Lekarze z Los Angeles”
17.45 „Czułość i kłamstwa” – telenowela
18.45 Dziennik i informacje sportowe
19.05 „Postrzelone bliźniaki” – komedia sensac.
21.00 S. krym. „Policjanci”
21.50 S. sensac. „Angel”
22.50 S. SF „Pierwsza fala”
23.50 „Gorąca linia” – thriller erot.
1.40 S. erot. „Erotic Confessions”
2.00 S. sensac. „Angel”
3.00 Super VIP – wydarzenia i plotki
3.30 Stręła P – program muzyczny



7.30 Wszystko o działce i ogrodzie
8.00 Agrolinia
8.45 Tańce polskie
9.00 Zwierzęta świata
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 Ziarno – program dla dzieci
10.10 5-10-15 – program dla młodzieży
10.40 Walt Disney przedstawia
12.00 S. obycz. „Doktor Quinn”
12.50 MŚ w narciarstwie alpejskim
14.00 Wiadomości
14.10 Od A do Zdrowia
15.00 Puchar Świata w skokach narciarskich
16.50 Magazyn muzyczny
17.05 „Lecznica pod św. Franciszkiem” – telenowela
17.30 Lista przebojów
18.00 Teleexpress
18.15 Program rozrywkowy
18.30 Złota Płyta Ryszarda Rynkowskiego
18.55 Kochamy polskie seriale – teleturniej
19.25 Od przedszkola do Opola
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości
20.50 Sport
20.55 Prognoza pogody
21.05 „I kto to mówi 2” – komedia
22.25 Sportowiec Roku
23.15 MDM
23.45 Sportowa sobota
0.05 „Niegroźni chłopcy” – komedia sensac.
2.00 Noc internauty
3.45 Karnawał z Jedyką
5.10 „Kochanek” – film obycz.







## BTV



22.10

## Cel - Ziemia

Thriller fant., USA, 1998, reż. Peter Markle, wyk.: Christopher Meloni, Marcia Cross.

Kilka lat temu detektyw Sem Adams miał ukochaną żonę Betty. Ale pewnego dnia Betty wsiadła do samochodu i udała się do swolch rodziców. Od tej chwili nikt jej więcej nie widział. Kobieta znikła bez śladu. Policjant Adams nie poznał tajemnicy zaginionej żony.

## RTR

22.40

## Małe kobiety

Melodramat, USA, 1994, wyk. W. Raider, S. Sarandon.

Jest to wspaniały film kostiumowy, opowiadający o życiu czterech młodych dziewcząt. Każda z nich różnie widzi swoje życie, co nie przeszkadza im być razem.

## POLSAT



21.30

## Odjazdowa czwórka

Komedia sensacyjna, USA, 1983, reż. E. W. Swackhammer, wyk.: Harvey Korman, Peter Scolari.

Biznesman, bokser, była zakonnica i scenarzystka, wspólnie podróżujący do pracy, znajdują torbę z milionem dolarów, pochodzących z napadu na bank. Próby zwrotu pieniędzy kończą się niepowodzeniem. W rezultacie bohaterów zaczyna ścigać policja, rabusie i mafia...

## TV 3

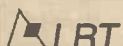
21.10

## Pajęczyna obłudy

Thriller, USA, 1994, reż. R. A. Cola.

Do niezwykle pajęczyny obłudy trafia sympatyczny człowiek, psychiatr sądowy Filip. Chcąc zachować rodzinę, rozpada się z powodu jego niewierności, odrzuca uczucia dumnej współpracownicy Kori. Ta z rozpaczy popełnia samobójstwo po uprzednim sfabrykowaniu zarzutów pod adresem Filipa. Teraz tylko bardzo zdolny adwokat potrafi rozwikłać tę sprawę.

## ŚRODA 7. II



6.00	Dzień dobry
8.05	Prosto i jasno
8.15	S. „Okres przemian“
8.45	S. anim. „Ferd“
9.10	Groźba choroby wściekłych krów na Litwie
9.40	Język francuski
16.00	Wiadomości
16.05	S. „Ostateczna granica“
16.35	Na parapecie
17.00	Wiadomości (ros.)
17.10	Wileński zeszyt
17.25	Bez pracy nie ma kolaczy
17.55	Telekatalog
18.00	Wiadomości
18.10	Aktualny wywiad
18.20	Prosto i jasno
18.30	S. „Okres przemian“
19.00	Jeszcze nie śpij. S. anim. „Ferd“
19.25	W kręgu kultury etnicznej
19.55	Znaki czasu
20.30	Panorama
21.00	Eurowizja 2001
21.05	Klub prasowy
22.00	W świecie filmu
22.30	Z cyklu „Portrety“
23.25	Wiadomości
23.30	Salon muzyczny



6.00	Poranne koło
8.00	S. „Bez domu jest źle“
8.25	S. „Dziki księżyc“
9.15	S. „Namiętna miłość“
10.05	„Urmelis“
10.30	S. „Mali Tom i Jerry“
10.50	Nurty
11.35	Ścisłe tajne
12.05	S. „Sąsiedzi“
12.30	Komedia „Podróż do San Francisco“
14.10	Animacja
14.35	Film anim. „Wiatr namiętności“
15.25	„Urmelis“
15.50	S. „Ogi i karaluchy“
16.05	S. „Mali Tom i Jerry“
16.30	S. „Bez domu jest źle“
16.55	S. „Namiętna miłość“
17.45	S. „Dziki księżyc“
18.35	Wiadomości rowerowe
18.45	Wiadomości
19.10	Przebaczyć
20.00	Wiadomości rowerowe
20.15	Ścisłe tajne
20.45	Film fab. „Pretendent“
21.40	Wiadomości
21.55	S. hum. „Zwariowana parka“
22.45	Dramat krym. „F/X – specjalne efekty“
23.30	Wiadomości rowerowe
23.40	Z Hollywoodu



6.00	Wiadomości radiowe
6.45	Kronika krym.
6.55	Przekrój
7.05	Spojrzenie
7.30	Najlepszy bandyci Ameryki
8.00	S. „Statek miłości“
8.45	S. „Waleria“
9.30	S. „Luz Maria“
10.15	S. „Kobieta mojego życia“

11.05	Przekrój
11.15	Kronika krym.
11.25	Samochody
11.55	Przewodnik budownictwa
12.20	Reklamama
12.45	Film fab. „Przygody Smoke Bellewa“
14.25	S. krym. „Agent bezpieczeństwa narodowego“
15.15	Program muz.
16.10	S. „Statek miłości“
16.55	S. „Waleria“
17.45	S. „Luz Maria“
18.35	S. „Kobieta mojego życia“
19.20	Tuzin
19.30	Dzisiaj
20.20	S. hum. „Dobry wieczór, kochanie“
20.50	Program Matulevičiusa
21.20	Pan Bean
21.50	Spojrzenie
22.10	Thriller „Cel – Ziemia“ – USA, 1998
23.50	Najlepsi bandyci Ameryki



0.20 – 6.00	EWTN
6.35	Teleshop
6.50	S. „Batman“
7.15	S. „Garfield i przyjaciele“
7.35	Bez tabu
8.00	S. „Luisa Fernanda“
8.45	S. „Zawsze będę kochać“
9.30	S. „Urocy i dzielni“
9.55	S. „Kochanie, zmniejszyłem dzieciaki“
10.45	Teleshop
11.15	Przepisy Roberta
11.20	S. hum. „Grybauskasowie“
11.40	Program Żukauskienė
12.05	S. „Ally McBeal“
12.50	S. „Biały parkan“
13.35	S. „Złota rączka“
14.00	S. „Medicopter“
14.45	S. „Batman“
15.15	S. anim. „Garfield i przyjaciele“
15.40	S. „Kochanie, zmniejszyłem dzieciaki“
16.25	Przepisy Roberta
16.30	S. „Urocy i dzielni“
17.00	S. „Luisa Fernanda“
17.50	S. „Zawsze będę kochać“
18.45	Wiadomości
19.15	Bez tabu
19.45	S. hum. „Grybauskasowie“
20.15	S. „Medicopter“
21.10	Thriller „Pajęczyna obłudy“ – USA, 1994
22.00	Wiadomości
22.15	Cd. filmu „Pajęczyna obłudy“
23.00	S. „Złota rączka“
23.25	Film krym. „Nowojorscy gliniarze“



8.00	Z Wilna
8.20	Stolica
8.40	Film fab. „Wspólnicy“
10.15	Walentynki
10.25	Film anim.
11.00	Z Moskwy
11.05	Paluszki lizać
11.30	Czynnik X
12.00	Z Moskwy
12.05	Dzień po dniu

13.35	Peters pop-show
14.00	Z Moskwy
14.30	SW show
15.55	Kanał muz.
17.00	Humor
17.40	Patrol drogowy
17.55	Humor. AMBA-TV
18.30	Z Wilna
18.50	Walentynki
19.00	Z Moskwy
19.30	Nasze ukochane zwierzęta
20.00	O miłości
20.30	Męskie gry
21.00	„Ja sama“
22.00	Z Wilna
22.20	Peters pop-show
22.45	Kanał muz.



8.10	S. „Człowiek morza“
9.15	Puls Wilna
9.35	Wiadomości (pol.)
9.45	Poglądy
10.00	Film fab. „Don Sezar de Bazan“
16.40	Film anim. „Przygody myszki“
16.50	S. „Człowiek morza“
17.55	Olerta
18.00	„Šaltios Aleliumai 2001“
18.30	Puls Wilna
18.50	Wiadomości (pol.)
19.00	Poglądy
19.15	Turystyka
19.45	Bądźmy zdrowi
20.15	Program publ.
20.45	Olerta
21.00	Puls Wilna
21.20	Wiadomości (pol.)
21.30	Poglądy
22.00	Muzyka TV

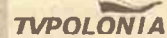


8.00	Wiadomości
8.15	S. „Powietrzne zamki“
9.15	S. „Co powiedział nieboszczyk“
10.15	S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau“
10.45	Historia pewnego arcydzieła
11.00	Wiadomości
14.20	Zew dżungli
14.45	Do lat 16 i więcej
15.20	S. anim. „Wszystkie psy idą do raj“
15.45	Jeralasz
15.55	S. „Powietrzne zamki“
17.00	Wiadomości
17.25	S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau“
17.55	Człowiek i prawo
18.40	S. „Co powiedział nieboszczyk“
19.45	Dobranoc, dzieci
20.00	Czas
21.00	Komedia „Przełączając kanały“
23.00	Wiadomości
23.15	S. „Bafi“



8.00	Wiadomości
8.15	Czarne na białym
8.20	Dyżurna jednostka
8.35	S. „Teletubbies“
9.00	S. anim. „Tchórzuchy nie skrzywdzi“
9.05	S. „Manuela“
10.00	Wiadomości
10.30	S. „Santa Barbara“
16.00	Wiadomości
16.30	S. „Dyrektoriat śmierci“
18.00	S. „Z nowym

szczęściem“	
19.00	Wiadomości
19.30	Rozmaitości
19.50	Studio koncertowe
22.00	Wiadomości
22.30	Po
22.40	Melodramat „Małe kobiety“
0.45	Dyżurna jednostka



7.00	Kawa czy herbata
8.40	Gość Jedyńki
8.50	„Klan“ – telenowela
9.15	Krakowskie Przedmieście 27
9.30	Wiadomości
9.40	Gielda
9.45	S. „Żegnaj Rockefeller“
10.10	Teleranek – program dla dzieci
10.35	S. „Skarb sekretarza“
11.05	„Chrzestny dar“ – film dok.
11.30	Magazyn kulturalny
12.00	Śląska laba – program rozr.
13.00	Wiadomości
13.10	Włodawa 2000 – reportaż
13.30	Galeria pod strzechą – reportaż
13.45	Więści polonijne
14.00	Galeria malarstwa polskiego
14.10	„Klan“ – telenowela
14.35	Forum – program publ.
15.20	Eurofolk – Sanok, zespół „Sierra Manta“
15.40	Galeria pod strzechą
16.00	Wiadomości
16.10	Magazyn katolicki
16.40	Brunetki, blondynki... koncert Trzech Polskich Tenorów
17.30	S. anim. „Skippy“
18.00	Telexpress
18.20	Gość Jedyńki
18.35	Ala i As – program dla dzieci
18.50	Salon Lwowski
19.05	Mini wykłady o maxi sprawach
19.20	Telezakupy
19.35	„Klan“ – telenowela
20.00	Dziennik telewizyjny
20.15	Dobranocka
20.30	Wiadomości
20.55	Pogoda
20.58	Sport
21.00	„Gry uliczne“ – film fab.
22.40	Ceremonia otwarcia Uniwersjady
23.45	Panorama
0.05	Sport-telegram

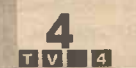


7.00	Piosenka na życzenie
8.00	S. komed. „Świat według Bundych“
8.25	S. anim. „Batman“ – dla dzieci
8.50	Polityczne graffiti
9.00	Sekrety rodzinne
9.30	S. przygod. „Xena, wojownicza księżniczka“
10.30	S. obycz. „Zbuntowany Anioł“
11.20	S. obycz. „Fiorella“
12.15	S. sensac. – przygod. „Pogromcy zła“
13.05	S. komed. „Świat

według Bundych“	
13.30	Życiowa szansa
14.30	4 x 4
15.00	Dyżurny satyryk kraju
15.30	S. komed. „Rodzina zastępcza“
16.00	S. anim. „Pokemon“ – dla dzieci
16.30	Informacje
16.55	S. obycz. „Słodka trucizna“
17.45	S. sensac. „Strażnik Teksasu“
18.45	S. obycz. „Fiorella“
19.40	Informacje + Kurier TV
20.05	S. obycz. „Zbuntowany Anioł“
21.00	S. obycz. „Adam i Ewa“
21.30	„Odjazdowa czwórka“ – komed. sensac.
22.30	Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka
23.15	S. komed. „Nagi patrol“
23.40	Telewizyjne Biuro Śledcze
0.10	Informacje i biznes informacie



7.05	„Maria Emilia“ – telenowela
7.50	Odjazdowe kreskówki
8.55	S. młodz. „Czy boisz się ciemności?“
9.20	„Izabella“ – telenowela
10.10	Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
10.40	S. komed. „W obcym mieście“
11.10	S. fantast. – nauk. „Czynnik PSI II“
11.55	S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella“
12.50	Blisko ciebie – reportaż
13.35	Teleshopping
14.40	„Izabella“ – telenowela
15.25	„Maria Emilia“ – telenowela
16.15	Odjazdowe kreskówki
17.20	S. młodz. „Czy boisz się ciemności?“
17.45	S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella“
18.40	S. fantast. – nauk. „Czynnik PSI II“
19.30	Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
20.00	W akcji – magazyn sensacji
20.30	S. komed. „W obcym mieście“
21.00	„Oddział specjalny“ – film akcji
22.40	„52 minuty“ – reportaż
23.40	„Z ostatniej chwili“ – film obycz.



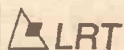
7.00	Magazyn ciekawostek
8.00	Drogówka – magazyn policyjny
8.30	Magazyn muzyczny
9.30	S. „Super Mario Brothers“ – dla dzieci
10.00	S. „Gęsia skórka“ dla dzieci
10.30	S. sensac. „J. A. G. – Wojskowe Biuro Śledcze“
11.30	S. komed.

„Allo, Allo“	
12.00	S. komed. „Simon“
12.30	S. komed. „Różowe lata siedemdziesiąte“
13.00	„Czułość i kłamstwa“ – telenowela
13.30	S. krym. „Hawaje Pięć – Zero“
14.25	Drogówka – magazyn policyjny
14.55	Muzyczny VIP
15.45	Muzyczne listy
16.45	S. anim. „Garfield“ – dla dzieci
17.15	S. „Gęsia skórka“ – dla dzieci
17.40	S. „Sandokan“
18.10	S. komed. „Allo, Allo“
18.45	Dziennik
19.00	S. komed. „Oh, Baby“
19.30	S. sensac. „Pacific Blue“
20.30	S. komed. „M. A. S. H.“
21.00	S. sensac. „Z archiwum X“
21.50	Dziennik i informacje sportowe
22.05	S. komed. „Świat według Kiepskich“
22.40	„Rzeka Czerwona“ – western
0.30	„Naoczny świadek“ – thriller



8.30	Telezakupy
8.50	S. obycz. „Szkoła na fali“
9.15	Krakowskie Przedmieście 27
9.25	Gielda
9.30	Wiadomości
9.40	Prognoza pogody
9.45	S. przygod. „Moje miasteczko“
10.10	Jedyneczka na saneczkach – program dla dzieci
10.40	Dam sobie radę – program dla dzieci
11.00	S. obycz. „Targowisko próżności“
11.55	Po prostu paragraf – program edukacyjny
12.15	Pstrąg – magazyn wędkarski
12.30	Program wojskowy
12.50	ABC reformy edukacji
13.00	Wiadomości
13.10	Agrobiznes
13.20	Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze
13.25	Chcemy pomóc – magazyn
13.45	S. przygod. „Lassie“
14.35	S. przygod. „Słoneczna włócznia“
15.05	„Klan“ – telenowela
15.30	Magazyn komputerowy
16.00	Wiadomości
16.10	Bezpieczna Jedynka
16.30	Magazyn gospodarczy
16.55	Magazyn publ.
17.30	„Moda na sukces“ – telenowela
17.50	The Race – regaty dookoła świata
18.00	Telexpress
18.20	Gość Jedyńki
18.35	„Klan“ – telenowela
19.00	Jaka to melodia? – quiz muzyczny
19.30	Rower Błażeja
20.00	Wieczorynka
20.30	Wiadomości, sport i prognoza pogody
21.10	„Silk Hope“ – film obycz.
22.40	Studio sport
23.50	Monitor Wiadomości

**CZWARTEK 8. II**



6.00 Dzień dobry  
8.05 Prosto i jasno  
8.15 S. „Okres przemian”  
8.45 S. anim. „Ferdin”  
9.10 Adwokat radzi  
9.35 Fotoakcja „Litwa – to ja”  
9.40 Na granicy  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Ostateczna granica”  
16.35 Dziecięcy klub  
17.00 Wiadomości (ros.)  
**17.10 Rozmowy wileńskie**  
17.25 Język francuski  
17.55 Telekatalog  
18.00 Wiadomości  
18.10 Aktualny wywiad  
18.20 Prosto i jasno  
18.30 S. „Okres przemian”  
19.00 Jeszcze nie śpij. S. „Ferdin”  
19.25 Technologia i telekomunikacja  
19.50 Fotoakcja „Litwa – to ja”  
19.55 Drogi. Samochody. Ludzie  
20.15 Pytanko  
20.30 Panorama  
21.00 Eurowizja 2001  
21.05 Młodzieżowy kanał. Świat według nas  
21.50 Sport  
22.00 S. „Miss Murple”  
22.50 Przestrzeń  
23.15 Dziś w Sejmie  
23.40 Wiadomości



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Namiętna miłość”  
10.05 „Urmelis”  
10.30 S. „Mali Tom i Jerry”  
10.50 Przebac  
11.35 Od... do  
12.05 Niebezpieczna strefa  
12.30 Komedia „O, Boże”  
14.10 Animacja  
14.35 S. „Zwariowana parka”  
15.25 „Urmelis”  
15.50 S. „Ogi i karaluchy”  
16.05 S. „Mali Tom i Jerry”  
16.30 S. „Bez domu jest źle”  
16.55 S. „Namiętna miłość”  
17.45 S. „Dziki księżyc”  
18.35 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 „Nos”  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Niebezpieczna strefa  
20.35 S. krym. „Sopranowie: kronika mafii”  
21.40 Wiadomości  
21.55 S. „Torpedy”  
22.45 Arena  
23.30 Wiadomości rowerowe



6.00 Wiadomości radiowe  
6.45 Kronika krym.  
6.55 Przekrój  
7.05 Spójrzanie  
7.30 Nie cierpię reklamy  
8.00 S. „Statek miłości”  
8.45 S. „Waleria”

9.30 S. „Luz Maria”  
10.15 S. „Kobieta mojego życia”  
11.05 Przekrój  
11.15 Kronika krym.  
11.25 Nie ma tego zlego...  
11.50 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”  
12.15 Program Matulewiciusa  
12.40 Komedia „Zandarm w podróży”  
14.20 „Pan Bean”  
14.50 Reklamama  
15.15 Program muz.  
16.10 S. „Statek miłości”  
16.55 S. „Waleria”  
17.45 S. „Luz Maria”  
18.35 S. „Kobieta mojego życia”  
19.30 Dzisiaj  
20.20 Melodramat „Krawędzie uczuć”, USA, 1991  
22.10 Spójrzanie  
22.30 Thriller „Pan morderca”, USA, 1998  
0.05 Samochody  
0.35 6.00 EWTN



6.35 Teleshop  
6.50 S. „Fizia Pończoszanka”  
7.15 S. „Simpsonowie”  
7.35 Bez tabu  
8.00 S. „Luisa Fernanda”  
8.45 S. „Zawsze będę kochać”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Kochanie, zmniejszyłem dzieciaki”  
10.45 Teleshop  
11.15 Przepisy Roberta  
11.20 S. hum. „Grybauskasowie”  
11.40 Niech żyje król  
12.05 S. „Szukajcie chytrusa”  
12.25 S. „I znów ty?”  
12.50 S. „Biały parkan”  
13.35 S. „Złota rączka”  
14.00 S. „Medicopter”  
14.45 S. „Peppi Pończoszanka”  
15.15 S. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Słoneczny patrol”  
16.25 Przepisy Roberta  
16.30 S. „Uroczy i dzielni”  
17.00 S. „Luisa Fernanda”  
17.50 S. „Zawsze będę kochać”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Euroliga. Koszykówka  
19.30 Mecz Euroligi. „Zalgris” (Kowno) – „AEK BC” (Ateny)  
21.20 Koszykówka. Studio Suproligi  
21.25 Mecz Suproligi. „CSKA” (Moskwa) – „Lietuvos rytas” (Wilno). Podczas przerwy i po meczu – Studio Suproligi  
23.15 Wiadomości  
23.30 S. „Złota rączka”  
23.55 S. „Nowojorscy gliniarze”



8.00 Z Wilna  
8.20 Film fab.  
10.00 Kanał muz.  
11.00 Z Moskwy  
11.05 Start gwiazd  
11.30 Humor  
12.00 Z Moskwy

12.05 Dzień po dniu  
13.35 Peters pop – show  
14.00 Z Moskwy  
14.30 „Ja sama”  
15.55 Kanał muz.  
17.00 Nasze ukochane zwierzęta  
17.35 Patrol drogowy  
17.50 Szawelska TV  
18.30 Z Wilna  
18.50 Walentyński  
19.00 Z Moskwy  
19.30 Model  
20.00 Moje kino  
20.30 Lekarz domowy  
21.00 Film muz. „Strelki” kroczą naprzód”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Peters pop-show  
22.45 Kanał muz.



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.15 Puls Wilna  
**9.35 Wiadomości (pol.)**  
9.45 Poglądy  
10.00 Muzyka TV  
16.40 Film anim. „Przygody myszki”  
16.50 S. „Człowiek morza”  
17.55 Oferta  
18.00 Bądźmy zdrowi  
18.30 Puls Wilna  
**18.50 Wiadomości (pol.)**  
19.00 Poglądy  
19.15 Europa dziś  
19.45 Świat kobiety  
20.15 Studio prawnicze  
20.45 Oferta  
21.00 Puls Wilna  
**21.20 Wiadomości (pol.)**  
21.30 Poglądy  
21.45 Film fab. „Zwyczajny cud” (1) - Rosja, 1978



8.00 Wiadomości  
8.15 S. „Powietrzne zamki”  
9.15 S. „Co powiedział nieboszczyk”  
10.15 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
10.45 Historia pewnego arcydzieła  
11.00 Wiadomości  
14.20 100 %  
14.45 Do lat 16 i więcej  
15.20 S. anim. „Wszystkie psy idą do raju”  
15.45 „Jerasz”  
15.55 S. „Powietrzne zamki”  
17.00 Wiadomości  
17.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
17.55 Proces  
18.40 S. „Zimowa wiśnia”  
19.45 Dobranoc, dzieci  
20.00 Czas  
21.00 Komedia awantur. „Pociąg z Brooklynu”  
22.45 Z życia wybitnych ludzi  
23.15 Wiadomości  
23.30 S. „Buff”

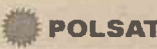


8.00 Wiadomości  
8.15 Czarne na białym  
8.20 Dyżurna jednostka  
8.35 S. „Teletubbies”  
9.00 S. „Tchórz muchy nie skrzywdzi”  
9.05 S. „Manuela”  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości

16.30 S. „Dyrektoriat śmierci”  
18.00 S. „Z nowym szczęściem”  
19.00 Wiadomości  
19.30 Rozmaitości  
19.50 S. „Marsz Tureckiego”  
21.30 S. dok. „Otwórzcie, milicja”  
22.00 Wiadomości  
22.30 Po „Wiadomościach”  
22.40 Melodramat „Wolna od mężczyzn”  
0.05 Dyżurna jednostka  
0.15 Gorąca dziesiątka



7.00 Kawa czy herbata  
8.40 Gość Jedyńki  
8.50 S. „Złotopolscy”  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Gielda  
9.45 S. anim. „Skippy”  
10.10 Z dziecięcej estrady – program dla dzieci  
10.35 Artystyczne tandemy  
12.15 Izabela Trojanowska „Chcę inaczej”  
12.45 Kuchnia polska  
13.00 Wiadomości  
13.10 Bliziej sztuki: Architektura  
13.25 Magia starej fotografii  
13.50 Tu jest ojczyzna  
14.10 S. „Złotopolscy”  
14.35 Linia specjalna  
15.30 Kwadrat Niekomercyjni  
16.00 Wiadomości  
16.10 Ojczyzna – polszczyzna  
16.25 Kabaret a sprawa polska  
17.20 Film anim. dla dorosłych  
17.30 S. „Tropiciele gwiazd”  
18.00 Telexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 Gdybym był dorosły – program dla dzieci  
18.50 Babiniec – program katolicki  
19.20 Teleshopping  
19.35 S. „Złotopolscy”  
20.00 Z życzeniami do Lwowa – reportaż  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Pogoda  
20.58 Sport  
21.00 Teatr Telewizji  
22.30 Czy czasem tęsknisz... piosenki  
23.10 Anima – program Jerzego Armaty  
23.30 Panorama  
23.50 Sport-telegram  
24.00 Tygodnik polityczny Jedyńki  
0.45 Polski dokument telewizyjny  
1.30 Monitor Wiadomości

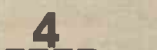


7.00 Piosenka na życzenie  
8.00 S. komed. „Świat według Bundych”  
8.25 S. anim. „Pokemon”  
8.50 Polityczne graffiti  
9.00 S. komed. „Hotelik pod sosnami”  
9.30 S. sensac. „Strażnik Teksasu”  
10.30 S. „Zbuntowany Anioł”  
11.20 S. obycz. „Fiorella”

12.15 S. sensac. – przygod. „Pogromcy zła”  
13.05 S. komed. „Świat według Bundych”  
13.30 Życiowa szansa  
14.30 Disco Relax  
15.30 Macie, co chcecie  
16.00 S. anim. „Spiderman”  
16.30 Informacje  
16.55 S. obycz. „Słodka trucizna”  
17.45 S. przygod. „Xena, wojownicza księżniczka”  
18.45 S. obycz. „Fiorella”  
19.40 Informacje + Kurier TV  
20.05 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
21.00 S. obycz. „Adam i Ewa”  
21.30 Życiowa szansa – teleturniej  
22.20 S. obycz. „Ostry dyżur”  
22.30 Losowanie LOTTO i Szcześliwego Numerka  
23.15 S. komed. „Nagi patrol”  
23.40 Informacje i biznes informacje  
23.55 Prognoza pogody  
0.05 Polityczne graffiti  
0.20 „Koń o imieniu Sylwester” – film przygod.  
2.10 Muzyka na bis.

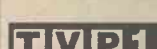


7.00 Teledyski  
7.05 „Maria Emilia” – telenowela  
7.50 Odjazdowe kreskówki  
8.55 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
9.20 „Izabella” – telenowela  
10.10 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny  
10.40 S. komed. „W obcym mieście”  
11.10 S. fantast. – nauk. „Czynnik PSI II”  
11.55 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”  
12.50 Zwariowana kamera  
13.35 Teleshopping  
14.40 „Izabella” – telenowela  
15.25 „Maria Emilia” – telenowela  
16.15 Odjazdowe kreskówki  
17.20 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
17.45 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”  
18.40 S. fantast. – nauk. „Czynnik PSI II”  
19.30 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny  
20.00 W akcji – magazyn sensacji  
20.30 S. komed. „W obcym mieście”  
21.00 S. krym. „Columbo”  
22.45 S. sensac. „Klaun”  
23.35 Wieczór z reklamą



7.00 Strefa P – program muzyczny  
8.00 Super VIP – wydarzenia i plotki  
8.30 Muzyczne listy  
9.30 S. anim. „Garfield”  
10.00 S. „Gęsia skórka” – dla dzieci  
10.30 S. sensac. „Pacific Blue”

11.30 S. komed. „Allo, Allo”  
12.00 S. komed. „Oh, Baby”  
12.30 S. komed. „M. A. S. H.”  
13.00 S. „Sandokan”  
13.30 S. krym. „Hawaje Pięć – Zero”  
14.25 Super VIP – wydarzenia i plotki  
14.55 Strefa P – magazyn muzyczny  
15.45 Muzyczne listy  
16.45 S. „Super Mario Brothers” – dla dzieci  
17.15 S. „Gęsia skórka” – dla dzieci  
17.40 S. „Sandokan”  
18.10 S. komed. „Allo, Allo”  
18.45 Dziennik  
19.00 Suproliga w koszykówce mężczyzn – mecz Zepiter Idea Śląsk Wrocław – KK Split  
20.30 Real TV  
21.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
21.30 S. sensac. „Najemnicy 2”  
22.30 „Naoczny świadek” – thriller  
0.25 „Pokolenie mutantów” – film SF



8.30 Teleshopping  
8.50 S. obycz. „Szkoła na fali”  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.25 Gielda  
9.30 Wiadomości  
9.40 Prognoza pogody  
9.45 S. anim. „Madeline”  
10.10 Jedynecka na saneczkach – program dla dzieci  
10.40 Dam sobie radę – program dla dzieci  
11.00 S. obycz. „Targowisko próżności”  
11.55 S. dok. „Handel światowy”  
12.20 Dzień jak co dzień: Nasza Frania  
12.30 Historia z myszką i komputerem  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.20 Horyzonty – magazyn rolniczy  
15.05 „Klan” – telenowela  
15.30 „Chemia życia i śmierci” – film dok.  
16.00 Wiadomości  
16.30 Kartoteka polskich wydarzeń kulturalnych  
17.00 Babiniec – program katolicki  
17.30 „Moda na sukces” – telenowela  
17.50 The Race – regaty dookola świata  
18.00 Telexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 S. obycz. „Plebani”  
19.00 Dwadzieścia jeden – teleturniej  
19.35 Rower Błażeja  
20.00 Wieczorynka  
20.15 Jutro weekend  
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
21.10 S. krym. „Seksja specjalna”  
22.00 Sprawa dla reportera  
22.35 Tygodnik polityczny Jedyńki  
23.25 Monitor Wiadomości

**TV 4**



22.30

**Naoczny świadek**

Thriller, USA, 1981, reż. Peter Yates, wyk.: William Hurt, Sigourney Weaver, Christopher Plummer. Daryll Deever jest wietnamskim weteranem, pracującym obecnie jako portier w jednym z biurowców Manhattanu. Pewnej nocy, zamykając budynek, znajduje ciało mężczyzny, w którym rozpoznaje Longa - wietnamskiego agenta, który zbijał fortunę na czarnym rynku w Sajgonie.

**RTR**

22.40

**Wolna od mężczyzn**

Melodramat, Rosja, 1992, reż. J. Sokołow, wyk. I. Lit i A. Kowalów. Zostaje porwana żona wielkiego urzędnika, aby później móc szantażować jej małżonka. Porywacze żądają od męża wystawienia za granicę waluty i brylantów. Kosztowności trafiają na właściwy adres, a bohaterka staje się bogata i wolna od męża.

**BTV**

20.20

**Krawędzie uczuć**

Melodramat, USA, 1991, reż. Paul Michael Glaser, wyk.: Molra Kelly, D. B. Sweeney. Perspektywiczny hokeista na lodzie Doug Dorsey po doznany urazie oka zmuszony jest pożegnać się z wielkim sportem. Medale Igrzysk Olimpijskich pozostają niespełnionym marzeniem. I oto Doug otrzymuje propozycję powrotu na arenę lodową. Utalentowana, ale kapryśna gwiazda łyżwiarstwa figurowego Kate Moseley potrzebuje nowego partnera. Douga wita nieprzyjaźnie, ale z czasem zakochuje się w nim.

**ORT**



21.00

**Pociąg z Brooklynu**

Komedia awantur., Rosja, 1994, reż. W. Fiedosow, wyk.: A. Samochina, J. Żarkow i L. Udowiczenko. Bohaterka filmu ciężko przeżywa zdradę męża, który uciekł z jej najlepszą przyjaciółką. Przypadek ratuje bohaterkę przed samobójstwem.

TV AMONNSE TV AMONNSE TV AMONNSE TV AMONNSE

TV ANONSE

## BTV



21.35

**Fatalna przyjaźń**

Thriller, USA, 1991, reż. Bradford May, wyk.: Kevin Dobson, Gerald McRaney. Już od wielu lat Michel i Henk są nierozłącznymi przyjaciółmi. Razem uczyli się w szkole, razem zainicjowali biznes, a teraz przyjaźnią się również ich żony i dzieci. Henk jest niewątpliwym liderem - jego sukces, pewność siebie, żelazna wola, przeczorny umysł każą Michelowi być dumnym ze swego przyjaciela i podążać za jego przykładem.

RTL 7  
22.35**Szkolna miłość**

Film obyczajowy, Niemcy, 1998, reż. Georg Kamien-sky, wyk.: Simone Thomalla, Klaus J. Behrandt, David Winter, Manfred Lehmann. Uznana malarka Anja Lanz jest załamana po śmierci jedynej córki. Wraz z mężem, producentem muzycznym, postanawia przenieść się na wieś, ale ich związek mimo to zaczyna się rozpadać. 5 lat później, już jako samotna kobieta, Anja postanawia wrócić do zawodu i zostaje nauczycielką w szkole plastycznej.

RTR



19.50

**Pyszczek**

Komedia liryczna, Rosja, 1990, reż. A. Razumowski, wyk.: D. Charatjan, M. Zubariewa i M. Zudina. Historia młodego człowieka, kroczącego przez życie prezentując swą miłą powierzchowność i dążącego do kariery dzięki popularności wśród kobiet.

LNK  
20.15**O, Boże! Jesteś diabłem!**

Komedia, USA, 1984, reż. Paul Bogart, wyk.: George Burns, Ted Wass, Ron Silver.

Bóg znów jest na Ziemi. Tylko tym razem... staje się diabłem. Zawiera niezłą transakcję z gwiazdą rocka, który sprzedaje swoją duszę za przyszły sukces.

## PIĄTEK 9. II



6.00 Dzień dobry  
8.05 Prosto i jasno  
8.15 S. „Okres przemian”  
8.45 S. anim. „Ferd”  
9.10 Wizje i rzeczywistość  
10.00 Język francuski  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Ostateczna granica”  
16.35 Młode talenty  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 Słowo chrześcijanina  
17.25 Nowości Kościoła katolickiego  
17.30 Świąteczne myśli  
17.55 Telekatalog  
18.00 Wiadomości  
18.10 Aktualny wywiad  
18.20 Prosto i jasno  
18.30 S. „Okres przemian”  
19.00 Jeszcze nie śpij. S. „Ferd”  
19.25 Ekologia  
19.45 Ludzie jak my  
19.55 Summa summarum  
20.30 Panorama  
21.00 Eurowizja 2001  
21.05 Ostatnie skrzyżowanie  
22.00 Okres twórczy  
22.30 S. krym. „Policja kryminalna”  
23.20 Program jazzowy  
23.45 Wiadomości  
23.50 Na jednym końcu haczyk



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Namiętna miłość”  
10.05 „Urmelis”  
10.30 S. „Mali Tom i Jerry”  
10.50 „Nos”  
11.35 Notatki gospodyni  
12.05 Telepizza  
12.30 Film krym. „Ostatni Don”  
14.00 Animacja  
14.35 S. „Torpedy”  
15.25 „Urmelis”  
15.50 S. „Ogi i karaluchy”  
16.05 S. „Mali Tom i Jerry”  
16.30 S. „Bez domu jest źle”  
16.55 S. „Namiętna miłość”  
17.45 S. „Dziki księżyc”  
18.35 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Arena. Operacje plastyczne: tworzenie doskonałości czy kaleczenie ciała?  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Komedia „O, Boże! Jesteś diabłem!”, USA, 1984  
22.10 Thriller „Do diabła!”, USA, 1997  
23.55 Wiadomości rowerowe  
0.05 S. „Izba przyjęć”



6.00 Wiadomości radiowe  
6.45 Kronika krym.  
6.55 Przekrój  
7.05 Spojrzenie  
7.30 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”  
8.00 S. „Statek miłości”

8.45 S. „Waleria”  
9.30 S. „Luz Maria”  
10.15 S. „Kobieta mojego życia”  
11.05 Przekrój  
11.15 Kronika krym.  
11.25 Jak się czujecie?  
12.20 Nie cierpię reklamy  
12.50 Thriller „Bandytki”  
14.35 S. „...a trzeci złoty”  
15.20 Karuzela  
16.10 S. „Statek miłości”  
16.55 S. „Waleria”  
17.45 S. „Luz Maria”  
18.35 S. „Kobieta mojego życia”  
19.30 Dzisiaj  
20.20 Corrida  
21.35 Film fab. „Fatalna przyjaźń”, USA, 1991  
23.15 S. krym. „Grzeszne miasto”  
24.00 S. „Komisarz Schimansky”  
1.30 - 7.25 EWTN



6.35 Teleshop  
6.50 S. „Fizja Pończoszanka”  
7.15 S. „Simpsonowie”  
7.35 Komedia „Rowan Atkinson. Falszywy śmiech”, W. Brytania  
8.00 S. „Luisa Fernanda”  
8.45 S. „Zawsze będę kochać”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Słoneczny patrol”  
10.45 Teleshop  
11.15 Przepisy Roberta  
11.20 TV „Lietuvos rytas”  
12.05 Dramat „Gdy nie ma spokoju”, USA, 1997  
13.35 S. „Złota rączka”  
14.00 S. „Biały parkan”  
14.45 S. „Fizja Pończoszanka”  
15.15 S. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Słoneczny patrol”  
16.25 Przepisy Roberta  
16.30 S. „Uroczy i dzielni”  
17.00 S. „Luisa Fernanda”  
17.50 S. „Zawsze będę kochać”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Bez tabu  
19.45 Za rogiem. Stare anegdoty  
20.15 Komedia „Nie ten chłopiec”, USA, 1996  
22.00 Wiadomości  
22.10 Film fab. „Damien: znak II”  
24.00 Film fab. „Służba wybrzeża”, USA, 1979



8.00 Z Wilna  
8.20 Lekarz domowy  
8.50 Film fab.  
10.30 Walentynki  
10.45 Film anim.  
11.00 Z Moskwy  
11.05 Moje kino  
11.30 Bez pytań  
12.00 Z Moskwy  
12.05 Dzień po dniu  
13.35 Peters pop-show  
14.00 Z Moskwy  
14.15 Film fab. „Kariba”  
15.50 Kanał muz.  
17.00 Humor. AMBA-TV  
17.30 Wasza muzyka  
18.30 Z Wilna  
18.50 Walentynki  
19.00 Z Moskwy  
19.30 „Niedziela”  
19.50 Telefon „Niedzieli”  
20.20 Aby Litwie było lepiej

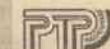
20.50 Walentynki  
21.00 Film fab. „Projekt „Łowca cieni-III”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.15 Film fab. „Nie budź śpiącego policjanta”



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.15 Puls Wilna  
9.35 Wiadomości (pol.)  
9.45 Poglądy  
10.00 Film fab. „Zwycząjny cud” (1)  
16.40 Film anim. „Przygody myszki”  
16.50 Film fab. „Niebieski karbunkul”  
17.55 Oferta  
18.00 Świat kobiety  
18.30 Puls Wilna  
18.50 Wiadomości (pol.)  
19.00 Poglądy  
19.15 Dzieje podmoskiewskich dworów  
19.45 Studio prawnicze  
20.15 Handel ludźmi  
20.45 Oferta  
21.00 Puls Wilna  
21.20 Wiadomości (pol.)  
21.30 Poglądy  
21.45 Muzeum kina  
22.15 Film fab. „Zwycząjny cud”

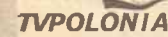


8.00 Wiadomości  
8.15 S. „Powietrzne zamki”  
9.15 S. „Co powiedział nieboszczyk”  
10.15 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
10.45 Historia pewnego arcydzieła  
11.00 Wiadomości  
14.20 Film fab. „Zamrożony kalifornijczyk”  
15.40 „Jeralasz”  
15.55 S. „Powietrzne zamki”  
17.00 Wiadomości  
17.25 Po łaźni  
18.00 Film krym.  
18.30 „Jeralasz”  
18.40 Pole cudów  
19.45 Dobranoc, dzieci  
20.00 Czas  
20.55 Film akcji „Pragnienie śmierci”  
22.45 Wiadomości  
23.00 Thriller „Bezył”



8.00 Wiadomości  
8.15 Czarne na białym  
8.20 Dyżurna jednostka  
8.35 S. „Teletubbies”  
9.00 S. „Tchórz muchy nie skrzywdzi”  
9.05 S. „Manuela”  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości  
16.30 S. „Dyrektoriat śmierci”  
18.00 S. „Z nowym szczęściem”  
19.00 Wiadomości  
19.30 Rozmaitości  
19.50 Film fab. „Pyszczek”  
21.35 Horror „Samotna biała kobieta”  
23.35 Biathlonowe mistrzostwa świata. Ogólny start. Mężczyźni - 15 km, kobiety - 12,5 km

1.15 Dyżurna jednostka



7.00 Kawa czy herbata  
8.40 Gość Jedyinki  
8.50 S. „Złotopolscy”  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Gielda  
9.45 S. „Tropiciiele gwiazd”  
10.10 Ale heca - program dla dzieci  
10.30 „Książątko” - komedia  
11.50 Spotkanie z Balladą  
12.30 Lady of Warsaw - reportaż  
13.00 Wiadomości  
13.10 360 stopni dookoła ciała  
13.35 Babiniec - program katolicki  
14.10 Uniwersjada „Zakopane 2001” (skoki narciarskie na Średniej Krokwi)  
16.00 Wiadomości  
16.10 S. „Złotopolscy”  
16.35 Biografie: Księżę Metropolita  
17.20 Zabawy z językiem polskim  
18.00 Telexpress  
18.20 Gość Jedyinki  
18.35 Wszystko gra - program dla dzieci  
18.50 Telewizyjny Wiadomości Literackie  
19.20 Telezakupy  
19.35 S. „Złotopolscy”  
20.00 Wieści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Pogoda  
20.58 Sport  
21.00 S. krym. „Polonica”  
21.55 Hity satelity  
22.10 Kosmiczna rewolucja z Justyną Steczkowską  
22.50 Wieczór z Jagielskim  
23.30 Panorama  
23.50 Sport-telegram  
24.00 Porozmawiajmy  
1.00 S. „Szpital Dzieciątka Jezus”  
1.30 Monitor Wiadomości

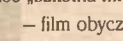


7.00 Piosenka na życzenie  
8.00 S. komed. „Świat według Bundyń”  
8.25 S. anim. „Spiderman” - dla dzieci  
8.50 Polityczne graffiti  
9.00 Sekrety rodzinne  
9.30 S. przygod. „Xena, wojownicza księżniczka”  
10.30 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
11.20 S. obycz. „Fiorella”  
12.15 S. sensac. - przygod. „Pogromcy zła”  
13.05 Ręce, które leczą  
13.30 Życiowa szansa  
14.30 Disco Polo Live  
15.30 S. komed. „Graczykowie”  
16.00 S. anim. „Pokemon” - dla dzieci  
16.30 Informacje  
16.55 S. obycz. „Słodka trucizna”  
17.45 S. sensac. „Strażnik Teksasu”  
18.45 S. obycz. „Fiorella”  
19.40 Informacje

+ Kurier TV  
20.05 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
21.00 S. obycz. „Adam i Ewa”  
21.30 S. komed. „Miodowe lata”  
22.00 „Zwycięstwo” - film  
22.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka  
23.55 Informacje i biznes informacje  
0.10 Prognoza pogody  
0.20 Polityczne graffiti  
0.35 Różowa landrynka - tylko dla dorosłych  
1.05 „Trancerzy” - thriller  
2.25 Muzyka na bis



7.00 Teledyski  
7.05 „Maria Emilia” - telenowela  
7.50 Odjazdowe kreskówki  
8.55 S. młod. „Czy boisz się ciemności?”  
9.20 „Izabella” - telenowela  
10.10 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny  
10.40 S. komed. „W obcym mieście”  
11.10 S. fantast. - nauk. „Czynnik PSI II”  
11.55 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”  
12.50 S. sensac. „Klaun”  
13.35 Teleshopping  
14.40 „Izabella” - telenowela  
15.25 „Maria Emilia” - telenowela  
16.15 Odjazdowe kreskówki  
17.20 S. młod. „Czy boisz się ciemności?”  
17.45 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”  
18.40 S. fantast. - nauk. „Czynnik PSI II”  
19.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny  
20.00 W akcji - magazyn sensacji  
20.30 S. komed. „W obcym mieście”  
21.00 „Saturn 3” - film fantast. - nauk.  
22.35 „Szkolna miłość” - film obycz.  
0.20 S. polic. „Szczurzy nabrzeża”  
1.05 W akcji - magazyn sensacji  
1.30 „Miecz Gideona” - thriller



7.00 Muzyczny VIP  
8.00 A kuku - program rozrywkowy  
8.30 Muzyczne listy  
9.30 S. „Super Mario Brothers”  
10.00 S. „Gęsia skórka” - dla dzieci  
10.30 S. komed. „Allo, Allo”  
11.00 Suproliga w koszykówce mężczyzn - mecz Zepter Idea Śląsk Wrocław - KK Split  
12.30 Real TV  
13.00 S. „Sandokan”  
13.30 S. krym. „Hawaje Pięć - Zero”  
14.25 A kuku - program rozrywkowy

14.55 Muzyczny VIP  
15.45 Muzyczne listy  
16.45 S. anim. „Garfield”  
17.15 S. „Gęsia skórka” - dla dzieci  
17.40 Drogówka - magazyn policyjny  
18.10 S. komed. „Allo, Allo”  
18.45 Dziennik  
19.00 S. komed. „Grace w opalach”  
19.30 S. sensac. „Pacific Blue”  
20.30 S. komed. „M. A. S. H.”  
21.00 S. sensac. „Baza Pensacola”  
21.50 Dziennik i informacje sportowe  
22.05 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
22.40 „Pociąg śmierci do Denver” - thriller  
0.15 „Nocny ogień” - thriller erotyczny  
2.05 Spotkajmy się - magazyn  
2.35 Muzyczne listy  
3.35 Strefa P - program muzyczny



7.00 Kawa czy herbata?  
8.30 Telezakupy  
8.50 S. obycz. „Szkoła na fali”  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.25 Gielda  
9.30 Wiadomości  
9.40 Prognoza pogody  
9.45 S. anim. „Rodzina Lwie Serce”  
10.10 Jedynecka na saneczkach - program dla dzieci  
10.45 Dam sobie radę - program dla dzieci  
11.00 S. obycz. „Targowisko próżności”  
11.55 „Lecznica pod św. Franciszkiem” - telenowela  
12.20 Puchar rodzin - program sportowy  
12.30 Prawdziwa historia niechcianych pomników  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.25 Wielkie sprzątanie - magazyn  
13.45 S. obycz. „Plebanią”  
14.10 Studio sport  
16.00 Wiadomości  
16.10 Twarzą w twarz z Europą - magazyn  
16.25 Po 10 latach  
16.55 „Pojeździemy na łów” - magazyn ekologiczny  
17.15 Auto-mix - magazyn motoryzacyjny  
17.30 „Moda na sukces” - telenowela  
17.50 The Race - regaty dookoła świata  
18.00 Telexpress  
18.20 Gość Jedyinki  
18.35 S. obycz. „Plebanią”  
19.00 Dwadzieścia jeden - teleturniej  
19.35 Rower Błażeja  
20.00 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
21.10 „Partner” - komedia  
23.00 Magazyn publ.  
23.45 Monitor Wiadomości  
0.10 Sportowy flesz  
0.15 Uniwersjada „Zakopane 2001” - kronika



Świat – polityka – pieniądze

## Jakie państwo — taka gospodarka

Jednym z większych błędów, jakie popełniano podczas pierwszej dekady transformacji, było lekceważenie roli państwa. Nie uwzględniano dostatecznie znaczenia jego instytucji dla całokształtu przeobrażeń ekonomicznych i jakości życia.

Oceniając marny dotychczas w większości krajów posocjalistycznych postęp w sferze gospodarczej nie sposób nie dostrzec związków, jakie występują pomiędzy osłabieniem roli państwa a destrukcją sfery realnej.

To prawda, że rola ta musi ulec zmianie, ale przeprowadzane reformy nie mogą polegać na nierozważnym wycofywaniu się państwa z wielu obszarów życia społecznego bez uprzedniego wzmocnienia instytucjonalnej strony rynku oraz rozbudowy całej sieci pozarządowych organizacji, które stanowią fundament funkcjonowania społeczeństwa obywatelskiego. Nie jest natomiast prawdą, że silne państwo jest nam niepotrzebne, gdyż wiele zasadniczych kwestii rozwiązuje jakoby sam mechanizm rynkowy. Otóż niektóre problemy zaiste potrafi on rozwiązać, ale zarazem jest też w stanie stworzyć wiele innych, których bez zaangażowania państwa przezwyciężyć się nie da.

Gospodarka rynkowa to nie tylko dominacja prywatnej własności i nieskrępowanie działający rynek z wolnymi cenami i handlem oraz swobodnym dostępem do różnych form aktywności ukierunkowanej na osiąganie zysku. To także określona regulacja stosunków ekonomicznych, za którą odpowiedzialność ponosi państwo.

Transformacja polega nie tyle na wycofywaniu się państwa z gospodarki, ile na przeformułowaniu jego funkcji. Pozostawiając prywatnej przedsiębiorczości bezpośrednią działalność gospodarczą, nie jest ono bynajmniej zwolnione z odpowiedzialności za bezpieczeństwo obrotu handlowego oraz regulację rynków kapitałowych i finansowych. Państwo także odpowiada za stan i rozwój infrastruktury

oraz inwestowanie w kapitał ludzki. Wreszcie zawsze domeną państwa pozostanie świadczenie wielu usług związanych z obsługą gospodarki, przedsiębiorstw i ludności. Zmienia się zakres i formy świadczenia tych usług, ale nie znika obowiązek ich dostarczania w trosce o dobro społeczne i stworzenie ogólnych warunków do prawidłowego funkcjonowania gospodarki.

Jeśli ocenić minione lata transformacji przez pryzmat osiągnięć i niepowodzeń w sferze gospodarczej, to wyraźnie dostrzec można trzy różne okresy charakteryzujące się pewną korelacją pomiędzy kondycją państwa a gospodarką. Gdy nadmierne słabo państwo i erodowały jego stare instytucje i struktury organizacyjne, a w to miejsce nie powstawały nowe, słabł też impet gospodarczy.

Zamierzone ze względów doktrynalnych osłabianie struktur państwa i celowe ograniczanie jego roli na początku minionej dekady szybko przyniosło swoje zgubne skutki w postaci dużo większej niż zakładana skali recesji oraz utrzymywania się przez dłuższy okres destabilizacji finansowej. Zamiast opanowania inflacji i szybkiego wejścia na ścieżkę trwałego wzrostu gospodarczego, przeszliśmy do recesji i bezrobocia z silną inflacją.

Inaczej wyglądały lata 1994-97, kiedy to istotną częścią alternatywnej strategii gospodarczej było instytucjonalne wzmocnienie rynku, między innymi poprzez nowe podejście do państwa. Z pewnych form aktywności państwo sukcesywnie było wycofywane (na przykład ze zbyt daleko posuniętej kontroli przepływu kapitału w kontaktach z zagranicą), na innych zaś obszarach wręcz brało na siebie dodatkowe zadania (na przykład w odniesieniu do aktywnych form przewyciężania strukturalnego bezrobocia). Z biegiem czasu dawało to coraz lepsze skutki, co szczególnie widoczne było w przyspieszeniu tempa wzrostu PKB z 3,8 procent w 1993 roku do 6,9



procent w roku 1997 oraz równoczesnym głębokim spadku tak stopy inflacji, jak i bezrobocia.

Niestety, później ponownie zmieniła się opcja polityczna i raz jeszcze usiłowano ograniczać rolę państwa bez odpowiedniego przygotowania dostatecznie dojrzałych instytucji rynkowych. Na rezultaty nie trzeba było długo czekać. Jednak tym razem w latach 1998-2001 obserwujemy większe negatywne konsekwencje, gdyż nie tylko postępuje destrukcja instytucji starego państwa, ale erozji podlega także nowe państwo. A przecież powinno ono sprawnie obsługiwać wyłaniającą się w coraz bardziej rozwiniętej postaci gospodarke rynkową i społeczeństwo obywatelskie.

Warto pamiętać, że kraje największego sukcesu gospodarczego poczynając od Stanów Zjednoczonych i Australii, a kończąc na Chile czy Malezji, swoje osiągnięcia zawdzięczają nie tylko oddolnej przedsiębiorczości, ale również sprawnemu i silnemu państwu. Aczkolwiek na różne sposoby to właśnie państwo, poprzez swoje zaangażowanie legislacyjne i tworzone ramy prawne oraz nadzorowanie metodami kija i marchewki przestrzegania ustalonych reguł gry, stwarza przesłanki do ekspansji ekonomicznej. Im sprawniejsze jest państwo, tym skuteczniejsze są w swojej polityce rządu i tym szybszy jest rozwój społeczno-gospodarczy.

**Grzegorz Kołodko**

Warszawa, 30 stycznia 2001 r.

Specjalnie dla „Kuriera Wileńskiego”

### W kilku zdaniach

#### „Birżę pienas” w tarapatach

Jak powiedział „Kurierowi Wileńskiemu” dyrektor generalny spółki „Birżę Pienas” Vladas Songaila, spółka od dwóch tygodni nie skupuje już mleka i przerwała cykl produkcyjny. Nieoficjalnie wiadomo, że spółka ma poważne zadłużenia. Już od pół roku nie wypłaca wynagrodzeń swoim pracownikom i zadłużenie wobec nich sięga pół miliona litów.

Zdaniem dyrektora, sytuacja ta wkrótce może ulec poprawie, gdyż litewskim mlekiem poważnie interesują się firmy zagraniczne.

#### Droższe paliwo

Wczoraj znów podskoczyły ceny benzyny. Ceny najpopularniejszej benzyny A 95 na wileńskich stacjach paliwowych średnio wzrosły o 6 – 8 centów i wyniosły od 2,29 do 2,32 Lt za litr. Na automatycznych stacjach paliwowych benzyna była nieco tańsza i kosztowała 2,26 Lt.

J. T.

### Ceny żywności na targowiskach wileńskich

Ceny w litach za 1 kg oraz 1 litr

	Rynek Kalwaryjski	Rynek "Hale"
<b>Mięso i wędliny</b>		
Wieprzowa szynka z kością	8-7,5	8
Wieprzowa szynka bez kości	9-8	9
Wołowina bez kości	11	11-10
Wołowina z kością	9	9-8
Wołowina z kością II gatunku	5,5	4, 5-4
Wątróbka wieprzowa	5	5
Wątróbka wołowa	7-6	6
Cielęcina bez kości	12	13-12
Cielęcina z kością	11	11-10
Żeberka cielęce	8	8-7,5
Boczek wieprzowy świeży	10-9	10-9
Schab	15-14	15-14
Schab z kością	14-13	14-13
Baranina bez kości	17-16	16
Baranina z kością	14	15-14
Ślonina solona	10	10-9
Ślonina świeża	9-7	9-6
Parówki	13,9-5,9	12,9-5,6
Kielbaski „grill”	13-9,9	12-9,9
Podgardle wędzone	9,5-9	9-8,9
Sadło	4-3	4
Jelita grube 1 metr	2	2
Jelita cienkie 1 metr	1	1

### Warzywa i owoce

Ziemniaki	0,6-0,4	0,6-0,5
Marchewka	0,8-0,6	0,7-0,6
Cebula	0,8-0,6	0,7
Czosnek	4-3,5	4-3,20
Kapusta	0,6-0,5	0,5
Kapusta kiszona	1,5	1,5-1,3
Pomidory	6-2,5	6-4
Ogórki kiszone	3,5	3
Jabłka	2,5-1,3	2,4-1,2
Gruszki	2,5-2	2-1,8
Żurawiny (litr)	4	4
Gotowane buraczki 1kg	2,5	2,5-2

### Nabiał

Mleko	1,2	1,2
Twaróg	5	5-4
Śmietana	7-6	6
Jajka	3,6-3,1	3,4-3,1
Jajka wiejskie	5	5-4,5
Masło wiejskie	11	11-10

### Inne produkty

Grzyby suszone 100g	16	16-15
Grzyby marynowane (litr)	10	10-9
Chrzan (200g)	2	2
Wiązka korzeni chrzanu	1,5-1	1
Miód 700 g	14	13

**Tym razem na obu rynkach sprzedających było niezbyt wielu i kupujących również. Pierwsze w tym roku większe spadki temperatury nie przyhamowały handlu pod gołym niebem.**

J. T.

### Inwestycje Fiata

## Białoruskie "Bizony"

Włoski koncern Fiat być może już wkrótce rozpocznie produkcję kombajnów "Bizon" na Białorusi.

Niedawno przedstawiciele białoruskiego rządu gościli w Mińsku delegację Fiata i New Holland Bizon. Chociaż wizyta miała jedynie wstępny i, jak to określono, poznawczy charakter, delegację, w skład której wchodził też przedstawiciel Fiat Polska oraz Keis New Holland, przyjął białoruski premier Władimir Jarmoszyn, który w tym celu przerwał nawet urlop. Jak poinformowali przedstawiciele białoruskiego rządu, Fiat jest zainteresowany montażem Bizonów na Białorusi.

Z Polski, według włoskich planów, byłyby sprowadzane zestawy podzespołów kombajnów. Na miejscu, także z wykorzystaniem produkowanych na Białorusi części, Bizony byłyby ostatecznie montowane. Omawiano też możliwość sprowadzenia produkowanych na Białorusi części do polskich Bizonów.

Ostatecznym montażem — zda-

niam Włochów — mógłby się zająć zakład "Lidaahrapramasz", który już w tej chwili produkuje kombajny marki Keis. Produkcja obydwu marek w jednym miejscu byłaby o tyle celowa, że Keis New Holland i New Holland Bizon niedawno się połączyły.

Projekt składania Bizonów na Białorusi — jeśli dojdzie do skutku — będzie prawdopodobnie największą od wielu lat zachodnią inwestycją w tym kraju. Pomoże też miejscowemu rolnictwu — "wspólne" kombajny będą tańsze niż sprowadzane z Polski, a tylko w zeszłym roku, według rządowych danych, Białoruś kupiła 600 takich maszyn. Na razie jednak nie padły żadne liczby.

Warto przypomnieć, że podobna inwestycja — projekt montażu samochodów osobowych marki Ford — skończyła się sprzedaniem specjalnie wybudowanego w tym celu zakładu firmy sprzedającej długopisy. Na escorty, które schodziły z taśm produkcyjnych pod Mińskiem, nie było popytu. (PAP)



## KOLUMNA KOMBATANCKA

Z okazji dni urodzin członków  
Dobroczynnego Stowarzyszenia Kombatantów na Litwie  
Ludwika Łowińskiego, Jana Maculewicza, Stanisława Pauksztelo,  
Józefa Błażewicza, Antoniego Jasiukiewicza, Wacława Szwiłpy,  
Franciszka Stapurewicza, Stanisława Jurgielewicza, Pawła Kurdeko  
życzymy im mocnego zdrowia, pomysłności  
i dobrego nastroju na co dzień.

Walczył o Warszawę, a budował Sołeczniki

# Oglądając zdjęcia i nagrody

Przed Nowym Rokiem zdarzają się różne niespodzianki. Podobnie było i ze mną. W sąsiednim domu mieszka emeryt Antoni Wygowski, z którym często się spotykam, rozmawiamy wówczas o pogodzie, o polityce.

I oto dowiedziałem się, że ten człowiek ma bogatą przeszłość wojenną. Walczył on w Wojsku Polskim, wyzwalał Warszawę. Poprosiłem więc, aby pokrótce opowiedział o swoim życiu.

### Polacy — do Wojska Polskiego!

Pan Antoni Wygowski urodził się w ostatnich dniach 1926 roku w okolicach Żytomierza (Ukraina) w na wpół polskiej rodzinie, wychowującej ośmioro dzieci. W 1941 r. ukończył 7 klas miejscowej szkoły. Wojna wcześniej wtargnęła w jego życie. W 1943 r., gdy faszystów gnano już na Zachód, rodzina mieszkała na wsi, nieopodal rodzinnego miasteczka.

Pewnego dnia ojciec posłał go do miasteczka, aby zobaczył, co tam się dzieje, czy stoi jeszcze rodzinny dom. Antoni więc poszedł i trafił pod ostrzał. Ukrywał się w piwnicy, dopóki wojsko wycofało się z miasta.

Pod koniec 1943 roku miał już ukończony kurs szkolenia bojowego i został skierowany do 71 rezerwowego pułku piechoty, stacjonującego w Tatarii. Tam mieszkał w ziemiance.

W połowie maja 1944 r. z Ukrainy przybyła komisja wojskowa, w której składzie byli Polacy i Rosjanie. Wybrano przeszło 200 osób narodowości polskiej. A ponieważ Antoni po rekrutacji zapisał się jako Polak, trafił do tej grupy. Powieziono ich z powrotem na Ukrainę, do miasta Sumy. Jak się okazało, formowano tam pierwszą armię Wojska Polskiego pod dowództwem generała Berlinga. Antoni trafił do drugiego rezerwowego pułku łączności. Tak się rozpoczęła jego służba w Wojsku Polskim.



Antoni Wygowski jako żołnierz Wojska Polskiego

### Kontuzja nad Wisłą

— Wszystkie komendy podawano w języku polskim — wspomina Antoni. Na początku z trudem je rozumiał. Uczył się w języku ukraińskim, tylko od matki słyszał język polski. Następnie ich pułk został przeniesiony do Żytomierza, był blisko rodzinnych stron i dwukrotnie odwiedził ojca. W lipcu 1944 r., gdy wyzwalało ziemie polskie, jego pułk przerzucono do Lublina.

— W dniu przybycia — opowiada Antoni — zastaliśmy dymiące jeszcze kominy obozu koncentracyjnego w Majdanku.

W Lublinie został skierowany do jednostki szkoleniowej. W październiku ukończył szkolenie i trafił do armii czynnej — do Tomaszowa Mazowieckiego, gdzie w lasach, w ziemiankach sformowano trzeci osobny batalion łączności. Rozpoczęły się przygotowania do działań bojowych. Były silne mrozy, a należało ustawiać słupy. Front już zbliżył się do Warszawy. Łącznościowców pociągami odwieziono nad Wisłę. Zadanie polegało na przerzuceniu łączności przez Wisłę. A tu ciągle ostrzały artyleryjskie, bombardowanie. Pewnego razu ze słupa telegraficznego Antoniego zrzuciła fala detonacji, po upadku uległ kontuzji. Gdy się ocknął, był zdziwiony, że żyje. Bo i mrozy były tęgie. Wisłę sforsowali szybko i podążali naprzód. Dwie doby w Warszawie, a potem podróż w stronę Łodzi. Łącznicy podążali za wojskiem

czynnym. A jednak tracili towarzyszy broni.

— Z 22 żołnierzy plutonu — opowiada pan Antoni, — pod koniec wojny pozostało zaledwie 13. Najwięcej ludzi ginęło nocą, gdy łącznościowcy wspinali się na słupy. Gdy front zbliżał się do Berlina, armię polską skierowano na Pomorze, a łącznościowcy udali się do Torunia, Bydgoszczy, Gdańska.

— Właśnie w Gdańsku powitaliśmy koniec wojny — mówi były żołnierz.

### Uczył i sam się uczył

Rozpoczęło się rozwiązywanie jednostek bojowych. Łącznościowców w 1946 r. odesłano z powrotem do Lublina, a następnie do Zamościa. Tam już wróciła z frontu na stałe miejsce dyslokacji Trzecia Dywizja Pomorska pod dowództwem generała Milenasa. Antoniego skierowano do 20 oddzielnej kompanii łączności. Rozpoczęła się zwyczajna służba. Pan Antoni został dowódcą plutonu. Rozpoczął szkolenie rekrutów, powoływanych spośród miejscowej ludności. Sam też chciał się dokształcać. W 1947 r. zapisał się do gimnazjum wieczorowego w Zamościu. W ciągu jednego roku szkolnego od razu skończył dwie klasy i otrzymał świadectwo. „Teraz się dziwię, bo chociaż mama była Polką, ale po polsku umiałem tylko mówić, a pisać — nie. W gimnazjum wszystko jednak szybko opanowałem i uczyłem się na 4 i 5. Byłem młody, a i zdolny” — mówi Antoni.

Aż pewnego razu w Warszawie spotkał ziomka. A ten mu mówi: „Jedźmy, Antoni, w rodzinne strony, do rodziców”. Postanowił jechać. Otrzymał wszystkie dokumenty i w październiku 1948 powrócił na rodzinną ziemię żytomierską.

### Zabrałem się do budowy Sołecznik

— Początkowo byłem z rodziną, a potem ojciec zmusił mnie do nauki. Uczyli się także dwaj bracia. Oj-

ciec zapisał mnie do Żytomierskiego Technikum Budowlanego i to od drugiego semestru. Było trudno, ale się oswoiłem. W 1952 r. ukończyłem technikum. Poprosiłem o skierowanie na Litwę. Ciągnęło mnie do Polski, na Zachód.

W Wilnie pan Antoni został przyjęty przez ministra budownictwa, otrzymał skierowanie do jednego z sowchozów na Kłajpedczyźnie. Gdy tam zakończono budowę, skierowano do sowchozu „Jaszuny”. Przyjechał tu w roku 1953 i zabrał się do budowy obory. Brakowało materiałów budowlanych, za własne pieniądze częstował „potrzebnych” ludzi, aby ich udobruchać. Potem władze rejonowe postanowiły założyć w Sołecznikach biuro remontowo-budowlane. Roz-

wym zarządzie rolnym. Przepracował 10 lat. Były to lata największego rozmachu budownictwa w rejonie. Wznoszono wtedy duże kompleksy hodowlane. Przypomina, że niierzadko budowy odwiedzał wtedy wiceprzewodniczący Państwowej Komisji Planowania Algirdas Brazauskas, który sporo pomagał rejonowi. Ze wzruszeniem przypomina pan Antoni budowę i otwarcie domu kultury, na które przyjechali ministrowie ze stolicy. Takie święta Wygowskiemu kosztowały wiele nerwów i sił. Z tego powodu przeżył dwa zawały i trzy wylewy.

Potem była przebudowa, jeszcze 4 lata przepracował w sowchozie „Butrimonis” i w 1987 r. odszedł na emeryturę.

Dziś, chociaż z trudem, ale pra-



W gronie rodzinnym

począł od zera. Otrzymał mieszkanie, potem — telefon. Z daleka sprowadził dwie „spisane” ciężarówki i przystąpił do budowy. Zbudowano pierwsze domy, kombinat usługowy, dobudówki do 6 szkół.

W 1963 r. po połączeniu rejonów sołecznickiego i ejszyskiego, podjął pracę w międzykolchozowej organizacji budowlanej w Ejszyskach. W 1967 r. został zatrudniony jako inżynier w „Rajsielchoztechnice”. W 1972 r. awansował i zaczął kierować budownictwem w rejonie

cuje w swym małym ogródku. Nie chce tylko widzieć i wspominać o tym, że liczne zbudowane przez niego obiekty dziś przekształciły się w ruinę.

... Dziś o wojnie przypominają tylko fotografie i odznaczenia przypięte do wiszącej w szafie marynarki: srebrny krzyż „Zasłużonemu na polu chwały” z 1944 r., a także medale „Za Warszawę”, „Za Odrę, Nysę i Bałtyk”.

Piotr Ryngiewicz  
Fot. archiwum rodzinne

Robocze spotkanie w nowej siedzibie

## Rozmowa o publikacjach



Chwila wspomnień

Fot. Marian Paluszkiwicz

Tradycyjne czwartkowe spotkanie członków Dobroczynnego Stowarzyszenia Kombatantów Polskich odbyło się w tym tygodniu po raz pierwszy w nowej siedzibie — Domu Polskim.

Tym razem przybyli nie tylko sami towarzysze broni, ale też niektórych ich żony. „Bo mój coś na nogi osłabił, więc ja przyszedłam”, mówi pani Czekanowska z Grzegorzewa. W związku z czym doczekała komplementu prezesa Stowarzyszenia, że, jak widać, panie są mocniejsze w nogach. „Pewnie — mówi figlarnie żona kombatanta, —

bo mamy dobrych mężów”.

Nastój spotkania był naprawdę rodzinny. Kombatanci mają wiele sobie do powiedzenia, w nowej siedzibie zebrała się ich spora gromada.

Rozmowa dotyczyła „Kolumny Kombatanczej”, która ukazuje się co tydzień w Magazynie Sobotnim na łamach „Kuriera”. Co chcieliby przeczytać w niej, jakie tematy najbardziej ich interesują, jak można

zaprenumerować sobotni numer gazety, bo na cały miesiąc ich już nie stać. Wielu z nich obiecało uporządkować swoje archiwum fotograficzne, by później je przekazać do „Kolumny Kombatanczej”.

Przy okazji podajemy, że Sobotni Magazyn (24 strony) można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym. Cena 5 litów na miesiąc, 30 litów na półroczcie. Indeks sobotniego numeru — 0172.

Kolumna Kombatancza ukazuje się dzięki wsparciu Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych RP

76 — ers lepsi od Knicks

## Karl Malone: rekord za rekordem

Najlepszy jak do tej pory zespół sezonu zasadniczego NBA, Philadelphia 76ers pokonał zawsze groźnych New York Knicks 87:80. W Madison Square Garden Allen Iverson rzucał dużo i choć ze skutecznością było różnie końcowy dorobek wstydu nie przynosi.

Lider „Szóstek” mający wciąż w pamięci starcie z kibicami Indiany w poprzednim meczu, zdobył 31 punktów i pomógł swojej drużynie odnieść 35 zwycięstwo w sezonie. W Nowym Jorku kibice przyjęli Iversona o wiele lepiej, a i on sam był zadowolony z ich postawy. — Lubię grać tutaj — powiedział — To jest jedno z najwspanialszych miejsc w świecie do gry.

### Puchar Świata

#### Podium — Norwegom

Reprezentanci Norwegii dominowali w zawodach narciarskich w sprincie, w stylu klasycznym, rozegranych we włoskim Asiago.

W rywalizacji kobiet zwyciężyła Bente Skari-Martinsen przed swą rodaczką Anitą Moen. Trzecia była Słowenka Petra Majdic. Po biegu sprinterskim mężczyzn całe podium opanowali Norwegowie. Zwyciężył Odd-Bjoern Hjelmeseth przed Trondem Iversenem i Jensenem Arne Svardedalem.

Zwycięzca zawodów w konkurencji mężczyzn, Odd-Bjoern Hjelmeseth w klasyfikacji generalnej PŚ zajmuje piąte miejsce. Liderem jest Johann Muehlegg (Hiszpania) przed Włochem Fulvio Valbusą i Szwedem Perem Elofssonem. Reprezentujący Hiszpanię Johann Muehlegg, Niemiec z pochodzenia, nie startował z powodu choroby.

#### Wyniki sprintu:

**Kobiety:** 1. Bente Skari-Martinsen (Norwegia), 2. Anita Moen (Norwegia), 3. Petra Majdic (Słowenia), 4. Gabriella Paruzzi (Włochy), 5. Manuela Henkel (Niemcy)

**Mężczyźni:** 1. Oddbjoern Hjelmeseth (Norwegia), 2. Trond Iversen (Norwegia), 3. Jens-Arne Svartedal (Norwegia), 4. Klaus Mariotti (Włochy), 5. Morten Broers (Norwegia)

#### Klasyfikacja Pucharu Świata:

**Kobiety:** 1. Bente Skari-Martinsen 646 pkt, 2. Julia Czepalowa (Rosja) 528, 3. Stefania Belmondo (Włochy) 488, 4. Katerina Neumannova (Czechy) 421, 5. Kristina Smigun (Estonia) 343, 6. Larisa Łazutina (Rosja) 337

**Mężczyźni:** 1. Johann Muehlegg (Hiszpania) 418, 2. Fulvio Valbusa (Włochy) 349, 3. Per Elofsson (Szwecja) 345, 4. Christian Zorzi (Włochy) 314, 5. Oddbjoern Hjelmeseth 286, 6. Tor Arne Høland (Norwegia) 279.

W zespole Knicks, najsukuteczniej zagrali Allan Houston — zdobywca 27 punktów oraz Latrell Sprewell — 21. Koszykarze Utah Jazz pokonali w Delta Center Charlotte Hornets 87:76. Bardzo dobre spotkanie rozegrał Karl Malone, który zdobył 16 punktów oraz zaliczył 7 zbiórek. Tym samym Malone w swojej 16-letniej karierze w NBA zebrał łącznie ponad 13000 piłek. W poprzednim meczu, przeciwko Seattle, Malone zdobył 32000 punktów w karierze. Rekord za rekordem, ale kibiców Jazz najbardziej cieszą zwycięstwa ich drużyny.

Portland Trail Blazers pokonali we własnej hali Phoenix Suns 100:92. W zwycięskiej drużynie naj-

więcej rzucili Steve Smith — 20, Rashheed Wallace — 19, Damon Stoudamire — 17. Arvydas Sabonis rzucił 15 „oczek” oraz zebrał 4 piłki z tablicy. U pokonanych Clifford Robinson zdobył 42 punkty. Robinson przez długie lata był podporą drużyny ze stanu Oregon. Później jako wolny agent przeszedł do Phoenix. Jak widać, w meczach przeciwko swej byłej ekipie Robinson mobilizuje dodatkowe rezerwy.

Wyniki innych meczów: Cleveland Cavaliers — Minnesota Timberwolves 81:90, Dallas Mavericks — Miami Heat 95:91, Houston Rockets — Los Angeles Clippers 84:101, Seattle SuperSonics — Chicago Bulls 97:91.



Na odbywających się we Francji Mistrzostwach Świata w piłce ręcznej odbyły się mecze 1/4 finału. Do sporej niespodzianki doszło w spotkaniu Rosja - Egipt, w którym Egipcjanie pokonali mistrzów olimpijskich z Sydney 21:19. W innych meczach Jugosławia pokonała Hiszpanię 26:24, gospodarze mistrzostw Francja tylko w dogrywce wykazała wyższość nad Niemcami — 26:23. Jedyne obrońcy tytułu Szwecja nie miała problemu z pokonaniem Ukrainy — 34:20.

Fot. EPA-ELTA

### Alex Maier był trzeci

## Młodszy brat w cieniu

Wiadomość, że Austriak Hermann Maier zdobył w supergigancie brązowy medal Mistrzostw Świata w narciarstwie alpejskim w Sankt Anton szybko obiegła cały świat. Ale mało kto wie, że jego brat zdobył brąz MŚ w snowboardzie.

Młodszy brat lidera klasyfikacji generalnej alpejskiego Pucharu Świata, Alex był trzeci w konkurencji snow crossu, podczas snowboardowych Mistrzostw Świata FIS, które odbywały się

w ubiegłym tygodniu we włoskiej miejscowości Madonna di Campiglio.

— Cóż może być piękniejszego dla matki niż to kiedy widzi swojego młodszego syna z medalem Mistrzostw Świata, zwłaszcza gdy zawsze jest on w cieniu swojego starszego brata — powiedziała Gerti Maier, matka austriackich narciarzy. — To cudowne patrzeć jak się cieszą ze swoich sukcesów. Zresztą nigdy nie było między nimi zazdrości czy zawiści.

Hilla z Orlando Magic (kontuzja stopy), którzy zostali wybrani w głosowaniu kibiców. Stern mógł podjąć decyzje o wyborze dopiero po ogłoszeniu we wtorek wyniku głosowania trenerów, którzy wybierali po siedmiu graczy „rezerwowych” do obydwu drużyn.

• Triumfator Wimbledonu z 1996 roku, Holender Richard Krajicek — po przerwie spowodowanej kontuzją łokcia — powróci do drużyny Davis Cupowej tego kraju w meczu

pierwszej rundy przeciwko obrońcom trofeum, zespołowi Hiszpanii.

• Za 11 tysięcy funtów szterlingów (ponad 16 tys. dol.) został sprzedany złoty but Michaela Johnsa, w którym podczas Igrzysk Olimpijskich w Sydney wywalczył on złoty medal w biegu na 400 metrów. Licytacja odbyła się podczas charytatywnej aukcji zorganizowanej z okazji 59 urodzin Muhammada Ali, legendarnego mistrza świata wagi ciężkiej w boksie

### Reprezentant Kuwejtu w alpejskich MŚ

## Trzeba spróbować to zrobić

Bashar al-Huneidi z Kuwejtu jest pierwszym w historii reprezentantem tego kraju, który zgłosił się do startu w alpejskich Mistrzostwach Świata. Przyleciał on do Austrii zamiast udać się w podróż poślubną.

— Niedawno wzięłem ślub i nie miałem jeszcze miodowego miesiąca, ale przecież nie mogłem zrezygnować z bycia pierwszym Kuwejczykiem, który wystartuje w Mistrzostwach Świata alpejskich. Zaraz po zawodach udam się z żoną w podróż poślubną — powiedział 38-letni Huneidi. Reprezentant Kuwejtu, który osobiście opłaca swojego trenera i pobyt w Austrii, jest obok Cypryjczyka i Irlandczyka najbardziej egzotycznym zawodnikiem zgłoszonym do startu na rozpoczętych w poniedziałek mistrzostwach świata w narciarstwie alpejskim.

— To wielki honor widzieć wśród wielu flag również flagę swojego kraju. Jestem tutaj dla Kuwejtu i moich rodaków. Jeżeli ma się szansę zrobić coś po raz pierwszy w historii swojego państwa, to trzeba spróbować to zrobić — powiedział Huneidi. Huneidi będzie startować w konkurencjach technicznych i uważa, że samo dotarcie do mety będzie jego wielkim sukcesem. — Moim celem jest tyl-

ko dojechać do mety. Czas i miejsce, które zajmę nie mają żadnego znaczenia — dodał. 38-letni Kuwejczyk jest studentem uniwersytetu w amerykańskim Squaw Valley i marzy o starcie na Igrzyskach Olimpijskich w Salt Lake City.

Innym egzotycznym narciarzem jest Theodoros Christodoulou z Cypru, który również wystartuje w konkurencjach technicznych. — To moje drugie Mistrzostwa Świata, byłem już cztery lata temu w Sestriere. Mam nadzieję ukończyć obie konkurencje, gdyż wtedy nie udało mi się dokonać tej sztuki — powiedział 23-letni Cypryjczyk. Bez szans na sportowy sukces przyjechał do Sankt Anton również Irlandczyk Paul Schwaracher-Joyce, który przez wiele lat mieszkał w tym miasteczku i dlatego zdecydował się na start w Mistrzostwach Świata. Jego ojciec, Austriak, prowadzi tutaj sklep z paamiatkami i to on nauczył go jeździć na nartach. Schwaracher-Joyce brał już udział w Igrzyskach Olimpijskich w Nagano w 1998 roku. — Moja matka pochodzi z Dublina i choć spędzam w Irlandii tylko kilka tygodni w roku, to jestem dumny z mojego pochodzenia i z tego, że mogę reprezentować Irlandię na wielkich sportowych imprezach.

### Raport UEFA za sezon 1999/2000

## Mniej kar na boiskach

Po raz pierwszy od pięciu lat spadła liczba kar dyscyplinarnych na europejskich boiskach piłkarskich. Wskazuje na to opublikowany raport UEFA podsumowujący sezon 1999/2000.

Dwadzieścia dwa razy odwołano się w ubiegłym sezonie od rozstrzygnięć Komisji Dyscyplinarnej. W siedmiu przypadkach decyzje podtrzymano, a w sześciu zmieniono werdykty. Pozostałe odwołania najczęściej wycofano.

Najczęściej (59 procent) karano za nieodpowiednie zachowanie pił-

karzy na boiskach (powyżej trzech kartek w meczu). W innych przypadkach (29 procent) kary wręczano za złamanie reguł porządkowych, np. za bójki na trybunach i wrzucanie różnych przedmiotów na boiska.

Kary wynosiły od 8.000 do 200.000 franków szwajcarskich.

Dochód z kar nałożonych na kluby i narodowe związki piłkarskie UEFA przeznaczona na promocję piłki nożnej wśród młodzieży, projekty humanitarne oraz programy pomocy.

### Młodzież z Parafii Landwarów organizuje 17 lutego 2001 r. (sobota) II Międzyparafialne Zawody Sportowe Dzieci i Młodzieży.

W programie imprezy:

#### — Koszykówka

chłopców do 15 lat  
chłopców od 15 lat  
dziewcząt od 15 lat

#### — Siatkówka

chłopców od 15 lat  
dziewcząt do 15 lat  
dziewcząt od 15 lat

oraz olimpiada wiedzy o koszykówce i rozdanie dyplomów i nagród; wspólna agapa.

Rozpoczęcie zawodów: Msza święta o godz. 10.00

Szerszych informacji oraz zgłoszenia drużyn do dnia 10 lutego 2001 roku udzielają i przyjmują: 1. Stanisław Kosowski (tel. 8 299 55 649), 2. S. Mirosława Koziol (tel. 8 238 29 720).

Wszystkie parafie serdecznie zapraszamy do wspólnej zabawy sportowo-religijnej. Szczęść Boże.

## SPRINTEM

• Środkowy Dikembe Mutombo z zespołu Atlanta Hawks i skrzydłowy New York Knicks Latrell Sprewell, zostali wybrani przez komisarzy ligi koszykarzy NBA, Davida Sterna, do Meczu Gwiazd Wschód — Zachód. Mutombo i Sprewell zastąpią w „pierwszej piątce” drużyny Wschodu Alonzo Mourninga z Miami Heat (choroba nerek) i Granta

Hilla z Orlando Magic (kontuzja stopy), którzy zostali wybrani w głosowaniu kibiców. Stern mógł podjąć decyzje o wyborze dopiero po ogłoszeniu we wtorek wyniku głosowania trenerów, którzy wybierali po siedmiu graczy „rezerwowych” do obydwu drużyn.

• Triumfator Wimbledonu z 1996 roku, Holender Richard Krajicek — po przerwie spowodowanej kontuzją łokcia — powróci do drużyny Davis Cupowej tego kraju w meczu

pierwszej rundy przeciwko obrońcom trofeum, zespołowi Hiszpanii.

• Za 11 tysięcy funtów szterlingów (ponad 16 tys. dol.) został sprzedany złoty but Michaela Johnsa, w którym podczas Igrzysk Olimpijskich w Sydney wywalczył on złoty medal w biegu na 400 metrów. Licytacja odbyła się podczas charytatywnej aukcji zorganizowanej z okazji 59 urodzin Muhammada Ali, legendarnego mistrza świata wagi ciężkiej w boksie

• Były trener piłkarskiej reprezentacji Włoch Arrigo Sacchi zrezygnował z prowadzenia Parmy, zaledwie trzy tygodnie po objęciu tego zespołu. Nowym trenerem drużyny prawdopodobnie zostanie Renzo Ulivieri, który prowadził m.in. Bolognię i Napoli. Nie podano powodów rezygnacji Sacchiego, określając je jako osobiste. Według dziennikarzy, były trener reprezentacji Włoch odszedł z powodu stresu.

• Polonia Warszawa wypożyczy-

ła z Żalgirisu Wilno litewskiego piłkarza Robertasa Poskusa, który w rundzie jesiennej występował w Widzewie Łódź. Poskus (w rundzie jesiennej zdobył siedem bramek) został wypożyczony do grudnia 2001 roku z opcją transferu definitywnego. Wczoraj dołączył do Polonii, która przebywa na zgrupowaniu we Włoszech. Polonia szuka napastników, którzy zastąpiliby wypożyczonego do Panathinaikosu Ate-ny Emmanuela Olisadebe.

Monotonna jazda zakłóca postrzeganie innych pojazdów

## Złudne autostrady

Wyprzedzanie na autostradzie wbrew pozorom może okazać się bardziej niebezpieczne niż na innych drogach.

Tak się dzieje nie tylko z powodu większej prędkości. Psycholodzy ostrzegają, że monotonna jazda w sposób nieświadomy dla kierowcy zaburza właściwe postrzeganie odległości od innych pojazdów i ich prędkości.

### Zmęczone komórki

Przyczyną jest jednostajny ruch i ciągle wpatrywanie się na wprost, co po jakimś czasie powoduje zmęczenie komórek mózgu odpowiedzialnych za rejestrowanie prędkości poruszających się pojazdów i dzielącej od nich odległości.

Po dłuższej takiej jeździe kierowca źle ocenia sytuację zbliżając się do innego samochodu, jaki porusza się na tym samym pasie ruchu. O kolizję wtedy nietrudno.

### Wpatrywanie się w wodospad

— Podczas prowadzenia pojazdu zupełnie nie zdajemy sobie z tego sprawy, ale o tym, że takie złudzenie występuje łatwo się przekonać podczas wpatrywania się w wodospad — tłumaczy dr Rob Gray z ośrodka badawczego koncernu Nissan w Cambridge w Anglii na łamach "Journal of Experimental Psychology". Kiedy po 30 sekundach skierujemy wzrok w dół wodospadu, a potem do góry, mamy wrażenie jakby poruszała się skała, z której spływa woda.

Potwierdzają to badania na symulatorach jazdy po autostradzie, w jakich uczestniczyły osoby w wieku od 19 do 36 lat: zaburzenia postrzegania prędkości i odległości wystąpiły u nich już po 5 minutach ciągłej jazdy na wprost. Skutkiem było wyprzedzanie innych pojazdów średnio o 0,2 - 0,5 sekundy później niż zwykle, na dodatek

z prędkością większą o prawie 10 km/godz. — Badani kierowcy zbyt blisko podjeżdżali do mijanego samochodu, bo wydawało się im, że są jeszcze w bezpiecznej odległości. Na tym właśnie polega główne niebezpieczeństwo jazdy na autostradzie — podkreśla dr Gray.

### Wyprzedzać z zapasem

Czy można temu jakoś zaradzić? Trzeba przede wszystkim wyprzedzać z większym zapasem odległości niż zwykle. Pomocne jest też rozglądanie się co jakiś czas na boki, gdyż powraca wtedy postrzeganie właściwej prędkości i odległości od innego pojazdu.

Specjaliści tego jednak nie zalecają, gdyż takie postępowanie odwraca uwagę i może okazać się jeszcze bardziej groźne w razie nagłej zmiany sytuacji na drodze. Pozostaje nam tylko pamiętać o niebezpieczeństwie i zachować szczególną ostrożność.

Nissan w natarciu

## Nowa Primera i inwestycje

30 stycznia br. Carlos Ghosn, prezes zarządu Nissana, po raz pierwszy przedstawił najnowszą generację modelu Primera (wersja wagon) przeznaczoną na japoński rynek.

Samochód niemal do złudzenia przypomina prototypowy Fusion przedstawiony jesienią 2000 r. na targach motoryzacyjnych w Paryżu. W tej formie nowy model jest już dostępny od 18,2 tys. dolarów, jednak tylko na rodzimym rynku. Nie wiadomo, kiedy nowa generacja Primery trafi na rynki europejskie i czy auto będzie miało podobną linię nadwozia.

Tymczasem japoński koncern samochodowy Nissan rozbuduje swe zakłady w W. Brytanii. Koszt inwestycji szacuje się na prawie 300 milionów dolarów.

Decyzje o rozbudowie zakładów Nissana w angielskich zakładach w Sunderlandzie już zapadły. Japoński koncern produkować tam będzie nowy model swego samochodu micra.

Właścicielem 36,8 procent akcji Nissana jest francuski Renault; stąd też powszechnie sądzi się, iż nowa filia japońskiego koncernu powstanie na terenie Francji. Wymieniano zakłady w Flins pod Paryżem.

Decyzja o inwestycji w W. Brytanii stanowi sukces brytyjskiej administracji i — jak się ocenia — pozytywnie wpłynie za cztery miesiące na szanse wyborcze laburzystów.

Informacja o planowanej inwestycji ma zostać potwierdzona w Londynie na konferencji prasowej przez samego premiera Tony'ego Blaira oraz prezesa Nissana

— Carlosa Ghosna, prawdopodobnie w czwartek po południu.

Rozbudowa zagrożonych bankrutem zakładów w Sunderlandzie oznacza utrzymanie ponad 1.300 miejsc pracy. Tym samym zakłady zyskały gwarancje istnienia na następne dziesięć lat — twierdzi Reuters.

Ogółem Nissan w ubiegłym roku wyprodukował 1,14 mln samochodów — o 5,6 procent mniej niż w 1999 r. Aż o 11,5 procent spadła także sprzedaż modeli tego koncernu.

W nowoczesnych zakładach w Sunderlandzie wyprodukowano już w ubiegłym roku 330 tys. samochodów Nissana, przede wszystkim modele micra, almera oraz primera. 75 proc. produkcji przeznaczona jest na eksport na kontynent europejski.

Wykryto poważny defekt w nowym modelu BMW

## Wycofanie X-5



Fot. producent

Niemiecki koncern motoryzacyjny BMW w najbliższym czasie wycofa 22 tysiące egzemplarzy luksusowego modelu samochodu X-5. Powodem jest usterka mogąca zagrozić bezpieczeństwu jazdy.

Defekt układu kierowniczego wykryto w samochodach wyprodukowanych w trzecim kwartale ubiegłego roku. Operacja wycofania pojazdów zostanie przeprowa-

dzona na całym świecie i kosztować będzie niemiecki koncern 750 tysięcy dolarów — poinformował rzecznik firmy.

Samochody będzie można także sprawdzać w salonach firmowych BMW. Według danych BMW do tej pory sprzedano 45 tysięcy modeli X-5. Model był reklamowany jako najbezpieczniejszy w swojej klasie.

I etap zimowych mistrzostw torowych — "Širvintos 2001" —

## Lodowe zawody

W ubiegłą niedzielę na hipodromie w Szyrwintach ryczały motoryzacyjne sportowcy. To były zawody, które zorganizował Klub Motosportowy "Akademija", a sponsorował samorząd rejonu szyrwincickiego.

Drużyna organizowania I etapu — wypadła pomyślnie.

Natomiast pierwsza próba zorganizowania etapu w Šakiai nie powiodła się. Zawody tego rodzaju wg regulaminu muszą się odbywać na czterech i więcej pasach startowych (torach) o powierzchni pokrytej śniegiem i lodem, a ich w Šakiai zabrakło.

Szyrwincy organizatorzy w dzień i noc leli na przyszły plac boju wodę, walcząc o coraz grubszą pokrywę lodu.

W sobotę jednak nastąpiła odwilż i niewiele brakowało, żeby zawody nie odbyły się.

Jednak po dosłownie "dogłębny" zbadaniu sytuacji wyjaśniło

się, że grubość zamrożonej ziemi i lodu wynosi co najmniej 10 cm — a więc wozy będą mogły wystartować.

Radości organizatorów nie było końca, kiedy w niedzielę poproszyl śnieg — poślizg zapewniony!

Na starcie stanęło 58 ekip zawodowców i amatorów. W klasie samochodów z pojemnością silnika do 1400 ccm wystąpili młodzi kierowcy powyżej 14 lat.

Zawody oglądało około 6-7 tys. widzów, którzy byli stęsknieni do tego rodzaju imprez. Jazda samochodowych czwórek dookoła toru stadionu rozgrzewała publiczność za każdym okrzykiem. Tradycji stało się zadość — były kraksy, ale na szczęście bez ofiar.

Po zawodach zwycięzcy świętowali wiktoriale, pozostali musieli pocieszyć się słowami "Do kolejnego spotkania, zobaczymy, kto wówczas będzie na lodzie!"

### Zdobywcy I miejsca

Klasa A-3500 ccm .....	Audrius Brazdžiūnas (bmw 320)
Klasa A-2000 ccm (tylny napęd) .....	Raimondas Slaboševičius (bmw 318)
Klasa A-2000 ccm (przedni napęd) .....	Igor Iwanow (vw golf)
Klasa N-1400 ccm (młodzież od lat 14) .....	Vilius Rožukas (vw polo)
Drużynowe .....	ATSK "Greičio ruožas"
Amatorzy .....	Gediminas Milevskis (honda CRX)

Secesja w DaimlerChryslerze?

## Miliardowe straty

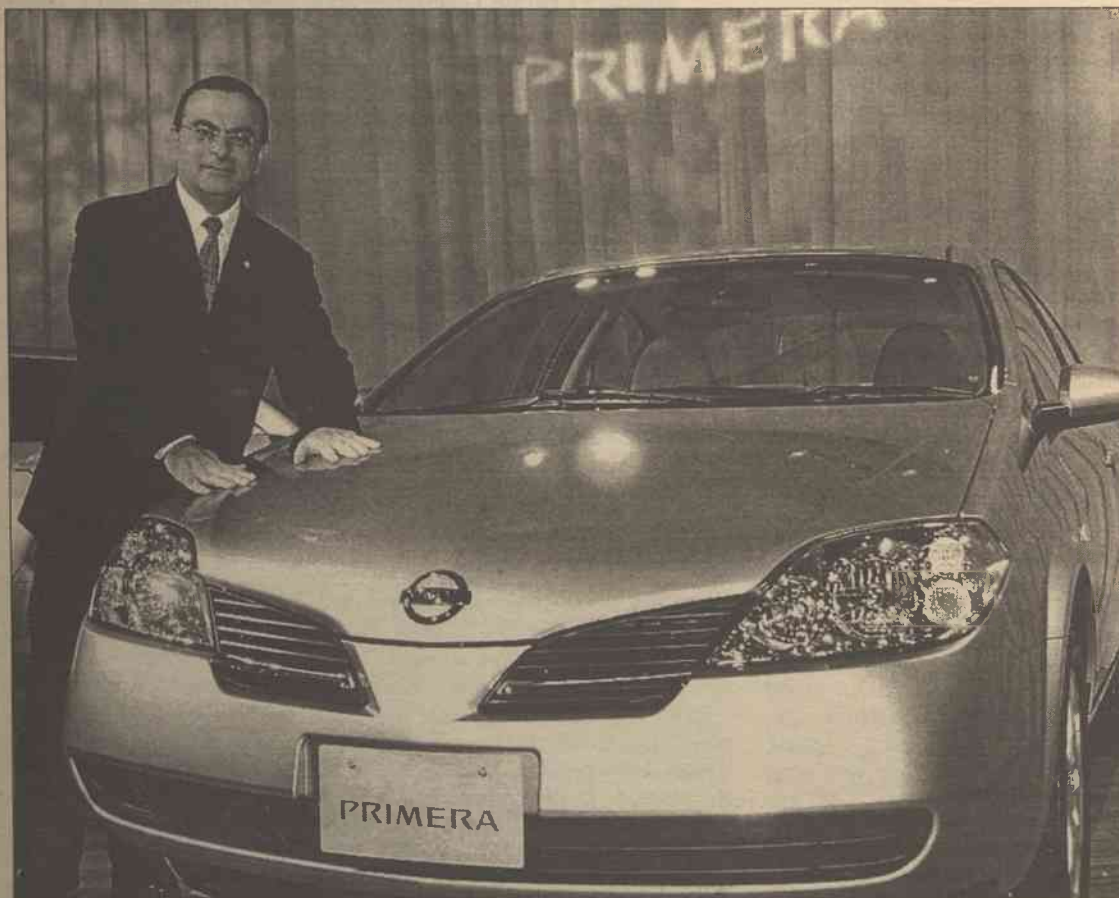
DaimlerChrysler stanowczo zaprzeczył doniesieniom brytyjskiego "The Sunday Times" o możliwości rozpadu niemiecko-amerykańskiego koncernu.

Dziennikarze tymczasem twierdzą, że dwaj najwięksi akcjonariusze DaimlerChryslera — Deutsche Bank i Kuwejt — dali prezesowi koncernu Juergenowi Schremppowi pół roku na zmianę nieciekawej sytuacji finansowej, w przeciwnym razie zagrozili, że dokonają podziału koncernu. Rzecznik Deutsche Banku również nie potwierdził tych sensacji. Podchwycyli je natomiast inne firmy jak General Motors, Ford, Honda czy VW, które

chętnie nabyłyby niektóre marki DaimlerChryslera. Szczególnie wart zainteresowania jest świetnie radzący sobie Mercedes.

Tymczasem DaimlerChrysler notuje coraz większe straty, głównie z powodu kiepskiej kondycji marki Chrysler. W czwartym kwartale 2000 roku straty wyniosły 1,25 mld dol., gdy jeszcze w trzecim kwartale "tylko" 512 mln dol. Niepokojące są również rozszarady władz DaimlerChryslera, który w zamierzeniach miał być związkiem równorzędnych partnerów — tymczasem dawni menedżerowie Daimlera-Benzowa powoli wypierają tych z Chryslera.

Stronę przygotował Aleksander Borowik



Premiera ... Primery

Fot. EPA-ELTA



## Niedzielne Msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 22-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30  
 Kościół Ducha św. (poddominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 62-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00  
 Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30  
 Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 61-74-34, godz. 11.00  
 Kościół św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 34-02-29, 8.30, 13.00  
 Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00  
 Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 72-41-64, godz. 8.00, 9.00, 13.00  
 Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 73-31-62, godz. 8.30, 13.00  
 Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 42-67-75, godz. 14.00  
 Kaplica św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 44-76-66, godz. 9.30, 13.00  
 Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 63-28-98, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 67-25-75, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydowo 15, tel. 67-16-50, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalwarijų 225 tel. 69-74-69, godz. 9.00, 13.30

## W kościołach Wileńszczyzny

Ejszyski – kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00  
 Jaszuny – kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00  
 Rudomino – kościół MB Dobrej Rady, tel. 32-01-41, godz. 8.00, 12.00  
 Rukojnie – kościół św. Michała Archanioła, tel. 35-20-68, godz. 9.00, 11.30  
 Rudniki – kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00  
 Rzesza – kościół św. Stanisława, tel. 58-93-55, godz. 8.00, 11.30  
 Soleczniki – kościół św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00\*  
 Szumsk – kościół św. Michała Archanioła, tel. 53-21-91, godz. 8.15, 12.00,  
 Kowalczyki – kościół Miłosierdzia Bożego 10.00  
 Suderwa – kościół Trójcy Świętej, tel. 59-02-87, godz. 9.30, 12.30  
 Sużany – kościół św. Feliksa, tel. 55-02-36, godz. 11  
 Mejszagola – kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 58-42-00, 58-44-93 godz. 11.00  
 Mickuny – kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 59-63-97, godz. 9.00, 11.00  
 Miedniki – kościół Trójcy św., tel. 59-72-96, godz. 9.00, 12.15  
 Niemenczyn – kościół św. Michała Archanioła, tel. 37-26-52, godz. 9.00, 10.30  
 Landwarów – kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00  
 Powiewiórka – kościół św. Kazimierza, godz. 9.00  
 Podbrodzie – kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30  
 Korcozyski – kościół św. Piotra i Pawła, godz. 12.00  
 Turgiele – kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00

## Notatnik podręczny

Straż pożarna – 01  
 Policja – 02  
 Pogotowie ratunkowe – 03  
 Służba gazowa – 04  
 Płatna informacja telefoniczna – 118  
 Zamawianie telefonicznych rozmów międzynarodowych – 8 - 193  
 Wysyłanie faksów – 8 - 193  
 Pomoc techniczna (linia nieodpłatna) – UAB "Mototuras", Antakalnio 28, Vilnius, tel.: 8 800 00000  
 Służby awaryjne  
 Sieci elektryczne – 22 22 26  
 Oświetlenie ulic – 62 30 05  
 Sieci kanalizacyjne – 26 00 56  
 Sieci gazowe – 63 52 46  
 Remont wind – 23 47 96  
 Telefoniczne usługi  
 Zainstalowania telefonu – dla mieszkańców Wilna – 72 33 22  
 Dla organizacji – 72 33 44  
 Dla mieszkańców i organizacji rejonu wileńskiego – 62 70 92  
 Dworzec Autobusowy  
 Informacja – 26 24 82  
 Przeprowadzenie biletów – 26 22 93  
 Zamówienia biletów telefonicznie – 26 29 77  
 Kasy międzynarodowe – 33 52 77  
 Dział przesyłek – 33 09 83  
 Dworzec Kolejowy  
 Informacja – 33 00 86, 33 00 87, 33 00 88  
 Przeprowadzenie biletów – 62 69 47, 69 24 66  
 Dział bagażowy – 69 32 51, 69 32 60  
 Lotnisko,  
 Informacja – 30 66 66  
 Kompania lotnicza „Lietuva”  
 Informacja, zamówienia biletów – 23 13 22  
 Polskie Linie Lotnicze „LOT”, Informacja – 73 90 20  
 Rosyjskie linie lotnicze „AEROFLOT”  
 Zamówienia biletów i sprzedaż – 26 03 57

REPERTUAR  
OD 2 DO 8 LUTEGO

## WIELKA SALA

„Skradający się tygrys, ukryty smok” 03.02 – 08.02 – godz. 12.00, 16.00, 18.30; Chiny; film oparty na chińskich legendach; reż. Ang Lee; wyst. Chow Yun – Fat, Michelle Yeoh.

„Film – zabójca” 03.02 – 08.02 – godz. 14.15, 21.00; USA, Australia; horror. Film dozwolony od lat dwunastu; reż. Kimble Rendall; wyst. Molly Ringwald, Jessica Napier, Kylie Minoque, Simon Bossel.  
 W poniedziałki – 8 Lt  
 w weekendy – 12 Lt

Wejściówka: 10 Lt, w poniedziałki – 5 Lt, do godz. 14.00 – 8 Lt, dzieciom do lat 10 na filmy dziecięce – 5 Lt. Na filmy festiwalu – 8 Lt.

## SALA 88

„Pierwsza miłość” 02.03 – 08.02 – godz. 12.30, 19.15; USA, 2000 r.; komedia romantyczna; reż. Kris Isacsson; wyst. Freddie Prince Jr, Julia Stiles.

„Imperator i zabójca” 02.03 – 08.02 – godz. 16.30; Chiny, Francja, Japonia; dramat historyczny; reż. Chen Kaige; wyst. Gong Li, Li Xuejian.

„Brat 2” 02.03 – 05.02 – godz. 14.15, 21.00; 06.02 -godz. 14.15; 07.02 – 08.02 – godz. 14.15, 21.00; Rosja, dramat; reż. Aleksiej Bałabanow; wyst. Siergiej Bodrow, Wiktor Suchorukow.

Wejściówka: 10 Lt, w dniach pracy do godz. 14.00 – 8 Lt, dzieciom do lat 10 na filmy dziecięce – 5 Lt, na filmy festiwalu – 8 Lt.

HELIOS ul. Didžioji 28  
tel. 61 48 43

## I SALA

„Dinozaur” 02.03 i 05.02 – 08.02 – godz. 13.50; 03.02 – 04.02 – godz. 12.10, 13.50; USA, film anim. Walta Disneya; reż. Eric Leighton, Ralph Zondag.

„Gladiator” 02.03 – 08.02 – godz. 17.45; USA, historyczny dramat przygodowy; reż. Ridley Scott; wyst. Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Richard Harris, Oliver Reed.

„Romeo musi umrzeć” 02.03 – 08.02 – godz. 15.30, 20.40; USA, 2000 r.; film akcji, współczesna historia Romea i Julii; reż. Andrzej Bartkowiak; wyst. Jet Li, Aaliyah.

## II SALA

„W drodze” 02.03 – 08.02 – godz. 15.00, 18.45; USA, 2000 r., komedia erotyczna; reż. Todd Phillips; wyst. Breckin Meyer, Amy Smart, Sean William.

„Droga do Eldorada” 02.03 – 04.02 - godz. 13.20. USA, kreskówka.

„Dwa – to za dużo” 02.03 – 08.02 – godz. 16.45, 20.30; Hiszpania, komedia romantyczna; reż. Fernando Trueba; wyst. Antonio Banderas, Darryl Hannah, Melanie Griffith, Danny Ajelo.

Wejściówka – w dniach pracy do godz. 14.29 – 8 Lt; dzieciom, uczniom, studentom, emerytom i niepełnosprawnym – 6 Lt; w dniach pracy do godz. 14.30

i w weekendy – 10 Lt, dzieciom, uczniom, studentom, emerytom i niepełnosprawnym – 8 Lt, w poniedziałki – 5 Lt.

VILNIUS ul. Gedimino 5a  
tel. 61 26 76

## I SALA

## Festiwal dobrych filmów

„Najstraszniejszy film” 03.02 – 08.02 – godz. 11.45, 15.10; USA, 2000 r., czarna komedia, parodia najsłynniejszych filmów grozy; reż. Keenen Ivory Wayan; wyst. Shannon Elizabeth, Carmen Electra.

„Więź pornograficzna” 03.02 – 08.02 – godz. 13.30, 19.10; Belgia, Francja, dramat erotyczny; reż. Frederic Fonteyne; wyst. Nathalie Baye, Sergi Lopez.

„Zabójcza burza” 03.02 – 04.02 – godz. 16.50; USA, 2000 r., thriller przygodowy, zrealizowany na podstawie prawdziwych wydarzeń; reż. W. Petersen; wyst. George Clooney, Mark Wahlberg.

„Trzej królowie” 05.02 – 06.02 – godz. 16.50; USA, 2000 r.; reż. David O. Russell; wyst. George Clooney, Mark Wahlberg, Ice T.

„Głębokie błękitne morze” 07.02 – 08.02 – godz. 16.50; USA, naukowo-fantastyczny thriller z elementami grozy; reż. Renny Harlin, wyst. Thomas Jane, Saffron Burrows, Samuel L. Jackson.

„Romeo i Julia” 02.02 – 08.02 – godz. 20.40; USA, współczesna wersja sztuki W. Shakespeare'a; wyst. Leonardo Di Caprio.

## II SALA

„Głębokie błękitne morze” 02.02 – 04.02 – godz. 12.30; USA, naukowo-fantastyczny thriller z elementami grozy; reż. Renny Harlin; wyst. Thomas Jane, Saffron Burrows, Samuel L. Jackson.

„Zabójcza burza” 05.02 – 08.02 – godz. 12.30; USA, 2000 r., thriller przygodowy, zrealizowany na podstawie prawdziwych wydarzeń; reż. W. Petersen; wyst. George Clooney, Mark Wahlberg.

„Aniolki Charliego” 02.02 – 08.02 – godz. 14.40, 16.30; USA, komedia; reż. McG; wyst. Drew Barrymore, Cameron Diaz, Lucy Liu, Bill Murray.

„8 1/2 kobiety” 02.02 – 08.02 – godz. 20.20; dramat erotyczny; W. Brytania – Niemcy – Luksemburg – Holandia; reż. Peter Greenaway; wyst. Vivian Wu, John Standing.

„Historia naszej miłości” 02.02 – 08.02. – godz. 18.30, 16.00, 19.45; USA, 2000 r., komedia romantyczna; reż. Rob Reiner; wyst. Bruce Willis, Michelle Pfeiffer.

SKALVIJA Goštauto 2  
tel. 61 05 05

## I SALA

Akcja „Kino przeciwko narkotykom”

„Linia frontu” 02.02 – 08.02 – godz. 13.00; reż. Audrius Juzėnas.

„Dziennik koszykarza” 02.02 – 08.02 – godz. 13.00, 15.00; reż. Scott Kalvert.

Cena wejściówki – 4 Lt, uczniom i studentom – 3 Lt.

\*\*\*

„O księżniczce Gęsiarce i jej wiernym rumaku Faladzie” 02.02 – 08.02 – godz. 11.30; Niemcy; baśń Braci Grimm.

„Droga do Eldorada” 02.02 –

08.02 -godz. 16.50. USA, kreskówka.

Retrospektywa „Johny Depp tylko w dobrych filmach”

„Zagubieni w Los Angeles” 02.02 – 08.02 – godz. 18.30; Finlandia, Francja; komedia; reż. Mika Kaurismaki; wyst. David Tennant, Johny Depp, Julie Delpy.

\*\*\*

„Zapomniana autostrada” 02.02 – 08.02 – godz. 20.20; USA, Francja; thriller mistyczny; reż. David Lynch; wyst. Bill Pulman, Patricia Arquette, Baltazar Getty.

Cena wejściówki – 9 Lt. Uczniom, studentom i emerytom każdego dnia – 7 Lt.

Wszystkim – do godz. 14 – 7 Lt.

## II SALA

Trzy filmy bez przerwy (wejściówka – 5 Lt)

„Wyspa doktora Moro” 02.02 – 08.02 – godz. 16.30; USA, horror; reż. John Frankenheimer; wyst. Val Kilmer, Marlon Brando.

Retrospektywa: „Gwiazda światowej sławy Gong Li w ciekawych filmach”

„Żegnaj, moja konkubino” 02.02 – 08.02 – godz. 18.00; Chiny; reż. Chen Kaige; wyst. Gong Li.

„Czerwony Goalian” 02.02 – 08.02 – godz. 20.00; Chiny, Francja; reż. Zhan Yimou; wyst. Gong Li.

TVANAS ul. Mykaloičio-Putino 5  
Pałac Związków Zawodowych  
tel. 61 28 61

## I SALA

„Triumf” 02.02 – 04.02 – godz. 12.00, 16.00, 20.00; 05.02 – 08.02 – godz. 14.00, 18.00, 19.45.

„Kosmiczni kowboje” 02.02 – 04.02 – godz. 13.35, 17.35, 21.35; 05.02 – 08.02 – godz. 15.35, 21.15.

## II SALA

„Tam, gdzie serce” 02.02 – 04.02 – godz. 12.15, 14.30, 19.35, 21.50; 05.02 – 08.02 – godz. 14.15, 16.30, 21.35.

„Gladiator” 02.02 – 04.02 – godz. 16.45; 05.02 – 08.02 – godz. 18.45; USA, historyczny dramat przygodowy; reż. Ridley Scott; wyst. Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Richard Harris, Oliver Reed.

## III SALA

„Ogniem i mieczem” 02.02 – 04.02 – godz. 16.25; 05.02 – 08.02 – godz. 16.00; Polska, historyczny film przygodowy; reż. Jerzy Hoffman; wyst. Michał Żebrowski, Izabela Skorupco, Aleksander Doma-garow.

„Zwyczajne narodowe polowania zimą” 02.02 – 04.02 – godz. 14.55, 19.45, 21.15; 05.02 – 07.02 – godz. 14.30, 19.30; Rosja, komedia; reż. Aleksander Rogozkin; wyst. Aleksiej Bułdakov.

„Brukowe czytadło” 08.02 – godz. 19.30; USA, czarna komedia; reż. Quentin Tarantino; wyst. John Travolta, Samuel L. Jackson, Bruce Willis, Uma Thurman.

„Niebieski ptak” 02.02 – 04.02 – godz. 13.00; kreskówka.

Od poniedziałku do piątku do godz. 16.00 – cena wejściówki 5 Lt; od godz. 16.00 – 10 Lt.

W soboty i niedziele – 10 Lt. Dzieciom w wieku do 10 lat na dziecięce filmy – 5 Lt.

## Polskie zespoły Wilna i Wileńszczyzny

- 1. Polski Zespół Artystyczny "Wilnia",**  
ul. Mykoliaičio Putino 5, 2006 Vilnius. Kierownik R. Brasel tel. (22) 41-74-95
- 2. Ludowy Zespół Pieśni i Tańca "Wileńszczyzna",**  
Wileńska Szkoła Średnia im. J. Lelewela,  
ul. Antakalnio 33, 2024 Vilnius.  
Kierownik artystyczny J. Mincewicz, tel. (22) 34 16 91
- 3. "Kapela Wileńska",**  
ul. Giedraičių 47 m 2, 2005 Vilnius.  
Kierownik R. Piotrowski tel. (22) 73 17 19
- 4. "Kapela Kaziuka Wileńskiego",**  
Kierownik J. Bożerodzki, tel. (22) 67 17 46
- 5. Kapela "Druzbanci",**  
Kierownik J. Hajdukiewicz, tel. (22) 31 85 02
- 6. "Kabaret Wujka Mańka",**  
Kierownik Z. Lewicki, tel. (22) 73 76 67
- 7. Wileńska Orkiestra Kameralna,**  
Dom Polski, ul. Naugarduko, 76, 2006 Vilnius,  
Kierownik artystyczny Z. Lewicki, tel. (22) 73 76 67
- 8. Polski Teatr w Wilnie,**  
Dom Polski, ul. Naugarduko 76, 2006 Vilnius.  
Reżyser I. Litwinowicz, tel. (22) 26 69 68
- 9. Polskie Studio Teatralne**  
Dom Polski, ul. Naugarduko 76, 2006 Vilnius.  
Kierownik L. Kiejzik, tel. (22) 33 36 63
- 10. Studencki zespół wokalny "Melodia"**  
ul. Rugiagelių 15, Szkoła Średnia im. J. I. Kraszewskiego, 2037 Vilnius.  
Kierownik J. Stupienko, tel. (22) 67 56 08
- 11. Zespół wokalny "Anciuty",**  
4025 Kiena, rejon wileński. Kierownik J. Wojciechowska, tel. (22) 53 52 19
- 12. Młodzieżowy zespół tańca "Zgoda",**  
Dom Kultury, 4008 Rudamina, rejon wileński.  
Kierownik H. Kasperowicz, tel. (22) 76 26 95
- 13. Wokalny zespół ludowy "Rudomianka",**  
4008 Rudamina, rejon wileński. Kierownik J. Drutel, tel. (22) 32 06 32
- 14. Zespół wokalny "Legenda",**  
4045 Maišiagalą, rejon wileński Kierownik J. Mackiewicz, tel. (22) 58-42-51
- 15. Ludowy zespół śpiewaczy "Sużananka",**  
4035 Sużonis, rejon wileński. Kierownik M. Krzyżewska, tel. (22) 44 76 87
- 16. Zespół wokalny "Ballada",**  
4003 Vaidotai, rejon wileński. Kierownik T. Kołtan, tel. (22) 35 22 23
- 17. Zespół etnograficzny "Zorza",**  
4042 Sudervė, rejon wileński. Kierownik H. Strumilo, tel. (22) 59 03 23
- 18. Zespół "Nowina",**  
4026 Mostiškės, rejon wileński. Kierownik T. Stańczyk, tel. (22) 67 55 09
- 19. Zespół etnograficzny "Cicha nowinka",**  
4040 Čekoniškės, rejon wileński. Kierownik J. Narkūnienė, tel. (22) 47 82 09
- 20. Zespół ludowy "Borowianka",**  
4005 Juodšiliai, rejon wileński. Kierownik H. Czernis, tel. (22) 55 43 67
- 21. Zespół estradowy "Olek",**  
Kierownik A. Kogarko, tel. (22) 67 55 09
- 22. Zespół ludowy "Troczanie",**  
4050 Trakai, Dom Kultury.  
Kierownik R. Beker, prezes T. Linkiewicz, tel. (238) 52188
- 23. Zespół ludowy "Poluknianka",**  
4050 Paluknys, rejon trocki. Kierownik P. Krasowska, tel. (238) 61231
- 24. Zespół ludowy "Rudziszczanie",**  
4600 Rudiškės, rejon trocki. Kierownik J. Kondratowicz, tel. (238) 67481
- 25. Chór "Lira",**  
4200 Lentvaris, rejon trocki. Kierownik W. Korcuć, tel. (22) 26 89 72
- 26. Zespół ludowy "Landwarowanie",**  
4200 Lentvaris, rejon trocki. Kierownik E. Mogilnicki, tel. (238) 29290
- 27. Zespół "Grzegorzanie",**  
4058 Grigiškės. Kierownik E. Barkowski, tel. (22) 43 41 91
- 28. Zespół ludowy "Stare Troki",**  
4053 Senieji Trakai, rejon trocki. Kierownik E. Trusewicz, tel. (238) 66561
- 29. Zespół ludowy pieśni i tańca "Solczanie",**  
4090 Šalčininkai. Kierownik R. Brasel, prezes Z. Griaznowa, tel. (250) 51359
- 30. Folklorystyczny zespół "Ejszyszczanie",**  
4080 Eišiškės, rejon solecznicki. Kierownik L. Sawko, tel. (250) 56931
- 31. Zespół etnograficzny "Turgielanka",**  
4095 Turgeliai, rejon solecznicki. Kierownik W. Szytobryt, tel. (250) 41353
- 32. Ludowy zespół pieśni i tańca "Żejmiana",**  
Dom Kultury, 4710 Pabradė, rejon święciański.  
Kierownik L. Isaczewa, prezes J. Bielanova, tel. (217) 54156
- 33. Zespół ludowy "Czerwone Maki",**  
4105 Jauniunai, rejon szyrwincki.  
Kierownik S. Tamašiūnienė, tel. (232) 44112
- 34. Zespół etnograficzny "Magunianka",**  
4711 Magunai, rejon święciański.  
Kierownik W. Miłosz, tel. (217) 49919
- 35. Zespół ludowy "Kotwica",**  
4105 Kaunas, Kierownik A. Pacowska, tel. (27) 32 18 50
- 36. Polski Zespół "Issa",**  
5051 Akademia, rejon kiejdański  
Kierownik V. Šablevičius, prezes I. Duchowska, tel. (257) 37766

Podana powyżej lista polskich zespołów artystycznych nie zawiera szkolnych kolektywów artystycznych. Wykaz ten może być uzupełniany przez nie wskazane tu zespoły.

Za pewne nieścisłości, które zawierał wykaz tych zespołów zamieszczony w poprzednim tygodniu, przepraszamy naszych Czytelników.

## Świadczenia dla ofiar represji nazistowskich

**I. Świadczenia ze środków niemieckiej Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość”**

Władze niemieckie uchwaliły Ustawę o powołaniu Federalnej Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość”. Ustawa weszła w życie 12 sierpnia 2000 r. Głównym zadaniem niemieckiej Fundacji jest przekazanie za pośrednictwem organizacji partnerskich świadczeń dla żyjących ofiar represji nazistowskich i następców prawnych tych osób, które zmarły w dniu 16 lutego 1999 r. lub po tej dacie.

**Do otrzymania świadczeń uprawnieni są:**

- \* więźniowie obozów koncentracyjnych, gett i ofiary Holocaustu;
- \* więźniowie obozów karnych, więzień, obozów pracy wychowawczej i obozów Polenlager na Śląsku;
- \* robotnicy deportowani do III Rzeszy w granicach z 1937 r. i na tereny okupowane do pracy w przemyśle i sektorze publicznym;
- \* robotnicy deportowani do III Rzeszy w granicach z 1937 r. i na tereny okupowane do pracy w rolnictwie, usługach i rzemiośle;
- \* dzieci do lat 12, które zostały deportowane z rodzicami na roboty przymusowe do III Rzeszy w granicach z 1937 r. i na tereny okupowane lub urodziły się podczas robót przymusowych;
- \* dzieci do lat 16 przebywające w obozach przejściowych (tylko w przypadku osób, które otrzymają świadczenia wypłacane przez Fundację „Polsko - Niemieckie Pojednanie”).

Dodatkowe świadczenia będą mogły otrzymać matki, których dzieci zginęły w Kinderheimach oraz ofiary eksperymentów pseudomedycznych.

Ustawa przewiduje również świadczenia dla osób, które doznały szkód majątkowych na terenie Rzeszy Niemieckiej i na terenach okupowanych przy udziale niemieckich przedsiębiorstw oraz szkód ubezpieczeniowych.

Zgodnie z zapisami Ustawy niemieckiej osoby uprawnione do uzyskania świadczeń z tytułu wykonywania pracy niewolniczej i przymusowej powinny kierować swoje wnioski do organizacji partnerskiej właściwej dla miejsca stałego zamieszkania w dniu 16 lutego 1999 r.:

- w Rzeczypospolitej Polskiej – do Fundacji „Polsko - Niemieckie Pojednanie” w Warszawie
- termin składania wniosków upływa 11 kwietnia 2001 r.;
- w Federacji Rosyjskiej, Łotwie lub Litwie – do Rosyjskiej Fundacji „Porozumienie i Pojednanie” w Moskwie – termin składania wniosków upływa 11 kwietnia 2001 r.;
- na Ukrainie lub w Mołdawii – do Ukraińskiej Narodowej Fundacji „Porozumienie i Pojednanie” w Kijowie – termin składania wniosków upływa 11 kwietnia 2001 r.;
- na Białorusi lub w Estonii – do Białoruskiej Fundacji „Porozumienie i Pojednanie” w Mińsku – termin składania wniosków upływa 11 kwietnia 2001 r.;
- w Republice Czeskiej – do Czesko-Niemieckiego Funduszu „Przyszłość” w Pradze – termin składania wniosków upływa 11 kwietnia 2001 r.

Osoby uprawnione pochodzenia żydowskiego i zamieszkałe poza terytorium objętym kompetencją powyżej wymienionych organizacji partnerskich powinny kierować wnioski do Conference on Jewish Material Claims Against Germany. Termin składania wniosków upływa 11 sierpnia 2001 r.

Pozostałe osoby kierują wnioski do Międzynarodowej Organizacji do spraw Migracji (IOM) w Genewie, działającej przez swoje biura regionalne. Termin składania wniosków upływa w dniu 11 sierpnia 2001 r. W przypadku, gdy osoba uprawniona do uzyskania świadczenia zmarła w dniu 16 lutego 1999 r. lub po tej dacie, prawo do uzyskania świadczenia w równych częściach nabywa żyjący współmałżonek oraz żyjące dzieci. Jeżeli od żadnej z tych osób nie wpłynęło wniosek, do ubiegania się o świadczenie uprawnione są wnuki osoby poszkodowanej lub jeśli one nie żyją – rodzeństwo. W ostatniej kolejności do ubiegania się świadczenia uprawnieni są spadkobiercy wymienieni w testamentie.

**II. Świadczenia ze środków austriackiego funduszu „Pojednanie”**

W dniu 10 lipca 2000 r. parlament austriacki uchwalił Ustawę o ustanowieniu Funduszu na wypłatę świadczeń dla osób, które pracowały przymusowo i ofiar pracy niewolniczej wykonywanej w więzieniach na terenie dzisiejszej republiki Austrii. Nosi on nazwę Funduszu „Pojednanie, Pokoju i Współpracy”. Ustawa weszła w życie 27 listopada 2000 r.

**Do otrzymania świadczeń uprawnieni są:**

- \* więźniowie więzień;
- \* robotnicy deportowani na teren dzisiejszej Republiki Austrii i pracujący w przemyśle, rzemiośle, budownictwie, energetyce, instytucjach komunalnych, na kolei oraz na poczcie;
- \* robotnicy deportowani na teren dzisiejszej Republiki Austrii i pracujący w rolnictwie, leśnictwie oraz gospodarstwach domowych;
- \* dzieci do lat 12 wywiezione z rodzicami deportowanymi do pracy przymusowej na teren dzisiejszej Republiki Austrii lub urodzone podczas robót przymusowych;
- \* kobiety, które podczas pracy przymusowej na terenie dzisiejszej Republiki Austrii urodziły dzieci w domach położniczych dla robotnic ze Wschodu lub zostały tam zmuszone do przerywania ciąży.

Ofiary pracy niewolniczej w obozach koncentracyjnych na terenie dzisiejszej Republiki Austrii otrzymują wypłaty z niemieckiej Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość”.

Zgodnie z zapisami Ustawy austriackiej osoby uprawnione do uzyskania świadczeń powinny kierować swoje wnioski do instytucji partnerskiej właściwej dla miejsca stałego zamieszkania w dniu 15 lutego 2000 r.:

- w Rzeczypospolitej Polskiej – do Fundacji „Polsko-Niemieckie Pojednanie” w Warszawie;
- w Federacji Rosyjskiej – do Rosyjskiej Fundacji „Porozumienie i Pojednanie” w Moskwie;
- na Ukrainie – do Ukraińskiej Narodowej Fundacji „Porozumienie i Pojednanie” w Kijowie;
- na Białorusi – do Białoruskiej Fundacji „Porozumienie i Pojednanie” w Mińsku;
- w Republice Czeskiej – do Czesko - Niemieckiego Funduszu „Przyszłość” w Pradze.

Osoby zamieszkałe poza w/w krajami powinny kierować wnioski bezpośrednio do siedziby Funduszu w Wiedniu. Termin składania wniosków do organizacji partnerskich oraz bezpośrednio do Funduszu upływa w dniu 26 listopada 2002 r.

Świadczenia przeznaczone są dla żyjących ofiar tych represji. Wyjątek stanowią spadkobiercy poszkodowanych zmarłych 15 lutego 2000 roku lub po tej dacie. Jeśli uprawniony do świadczenia zmarł po w/w dacie, świadczenia przechodzą na spadkobierców zgodnie z danym prawem narodowym.

**Adresy organizacji partnerskich**

**1. Polska Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie”**  
Ul. Krucza 36, 00-921 Warszawa, Tel. (0-22) 629 73 35, Fax: (0-22) 628 33 17, e-mail: informacja@fnp.pl, Internet: www.fnp.pl

**2. Niemiecka Fundacja „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość”**  
Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft”

Mauerstrasse 39-40, 10117 Berlin, Postfach 305, 10107 Berlin, Tel.: (030) 22 310-0, Fax: (030) 22 310 - 260, e-mail: post@barov.bund.de, Internet: www.barov.bund.de

**3. Austriacki Fundusz „Pojednanie”**

Bundeskanzleramt, Ballhausplatz 1, A-1014 Wien, Tel.: 00 43 53 115 21 61, Fax: 00 43 53 505 98

**4. Pozostałe kraje – wypłaty niemieckie**

Międzynarodowa Organizacja ds. Migracji  
International Organization for Migration (IOM)

German Forced Labour Compensation Programme

17, Route des Morillons, C.P.71  
CH-1211 Geneve 19, Switzerland, Tel.: +41 22 717 9235, Fax: +41 22 798 6150, e-mail: compensation@iom.int, Internet: http://www.compensation-for-forced-labour.org

**5. Conference on Jewish Material Claims Against Germany**

Dla wnioskodawców z miejscem zamieszkania w Europie:  
Sophienstrasse 26, D=60487 Frankfurt am Main, Tel.: +49 69 97 07 08 11, e-mail: matschke@claimscon.de

**Dla wnioskodawców z miejscem zamieszkania w Izraelu:**

18, Gruzenberg Street, Tel Aviv 65251, Izrael, Tel: 00 972 3-5179247, Fax: 00 972 3 5100906, e-mail: uriah@claimscon.ogr.il

**Dla wnioskodawców z miejscem zamieszkania w Ameryce i na pozostałych kontynentach:**

15, East 26th Street, New York, NY 10010, USA, Tel: 001 212 6964944, Fax: 001 212 6792126, e-mail: info@claimscon.org

**6. Ukraina i Mołdawia**

Ukraińska Narodowa Fundacja „Porozumienie i Pojednanie”  
Ukrainische Nationale Stiftung „Verständigung und Aussohnung”  
Wuliza Frunse 15, 01080 Kiew, Tel/Fax: 00380 44 462 50 06

**7. Białoruś i Estonia**

Białoruska Fundacja „Porozumienie i Pojednanie”  
Belarussische Stiftung „Verständigung und Aussohnung”

Ul. Jakuba Kolasa 39a, 220013 Mińsk, Tel.: 00375 17 26 83 183 08 23 18 117, Fax: 00375 17 21 00 171

**8. Federacja Rosyjska, Łotwa i Litwa**

Rosyjska Fundacja „Porozumienie i Pojednanie”  
Russische Stiftung „Verständigung und Aussohnung”

Stołowy Pereulok 6, 121069 Moskwa, Tel/Fax: 007 095 291 10 48

**9. Republika Czeska**

Czesko-Niemiecki Fundusz Przyszłości, Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Na Kazance 634/7, 17101 Prag, Tel.: 00420 2 838 50512 lub 838 505 14, Fax: 00420 2 838 505 03

## Nadal mroźno

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Opady śniegu, gołoledź.

Wiatr północno-wschodni, 5-10 m/sek.

Temperatura w nocy 7-12, lokalnie do 17 stopni mrozu, w dzień od 5 do 10 stopni mrozu.

W niedzielę i poniedziałek bez opadów, mgła. Temperatura w nocy 5-10, w dzień od 2 do 7 stopni mrozu.



Nr 1630

Wyniki losowania z dnia 01 02 2001

01 04 07 08 09 10 12 13 14 19  
24 29 30 36 38 42 44 45 49 51

Nr 461

07 15 16 18 23 28 + 14

6 liczb - 269692 Lt, 5 +1 liczb - 9346 Lt,

5 liczb - 229 Lt, 4+1 liczby 86 Lt,

4 liczby - 8 Lt, 3+1 liczby - 5 Lt

## DROBNE

Naprawiamy zegarki: wszystkie rodzaje rosyjskie, kieszonkowe, zegary ściennie (marki Jungar, Gustavbeicer), zegary stołowe. Vilnius, Sodų 14, "Gintaras", pok. 125, tel. 73 81 25.

Skupujemy złom metali kolorowych. Šiaurės miestelis, blok 175. Vilnius, tel. 78 84 50.

Obijam drzwi, wstawiam zamki, montuję plastik laminat. Vilnius, tel. 41 60 84.

Skupujemy złom metali kolorowych. ZSA "Lita-West", Licencja nr 4S, Šiaurės miestelis, blok 244, Vilnius, tel. 78 86 91, (8-286) 01321.

Naprawiamy miękkie meble. Wymiana gobeliny, porolonu, części drewnianych. Transport nieodpłatny. Vilnius, tel. 61 94 95, (8-286) 21554.

Ultradźwiękowa diagnostyka (echoskopia) narządów wewnętrznych, tarczycy, prostaty, z konsultacją i leczeniem laserowym. Licencja nr 08284. Vilnius, tel. 65 09 56, 65 22 38, (8-288) 19280.

Naprawiamy miękkie meble u klienta w domu. Wymieniamy sprężyny, tapicerkę. Materiał właściciela. Vilnius, tel. 32 65 68, 76 12 04.

Wykwalifikowani lekarze leczą: schorzenia skórne, weneryczne, grzybkowe, ginekologiczne. Vilnius, ul. Justiniškių 62 a, tel. 48 25 96, (8-287) 96919.

Ekologiczne kaloryczne paliwo – brykiety trocinowe w cenie 300 Lt za tonę. Vilnius, tel. 23 63 08, 25 20 90.

Chcesz pozbyć się okularów? Leczę krótkowzroczność metodą nieoperacyjną. Vilnius, tel. 44 04 96.

Sprzedam opony do różnych zachodnich motocykli. Tel. (8-286) 20701.

**www.klion.lt**  
**Opony zimowe - przez internet**

albo telefonicznie: (22) 62 85 21  
(22) 67 25 03

**LR Litewskie Radio**  
zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

Przedsiębiorstwo "Antarktis" naprawia lodówki w Wilnie, jego okolicach i na działkach.  
Gwarancja – 1 rok.  
Vilnius, tel. 75-24-79, 40-51-78, 8-299-90213.

Skupuję konie.  
Kowno, tel. (8 27) 36 09 43,  
53 74 33, 8 285 17175

**Dobry węgiel - tanie ciepło.**  
Kupujcie kuzbaski węgiel marki **SS** najwyższej jakości  
Dostarczamy własnym transportem  
Znajdźcie nas:  
Panerių 54 tel./fax. 326049

**GABINETY STOMATOLOGICZNE**

Czas przyjęć: w dniach pracy.....od godz. 9 do 20  
w sobotę od godz. 9 do 14  
w niedzielę .....dzień wolny.

Adresy: Pylimo 63, Vilnius, tel. 79 12 35 (naprzeciwko rynku Hale).  
Vytauto 7, Vilnius, tel. 30 87 68 (dzielnica Pilaite)

Ceny przystępne  
Badanie bezpłatne

21-24 lutego 2001 r. w gmachu centrum wystawowego "Litexpo" odbędą się Międzynarodowe Targi Żywnościowe oraz w osobnej sali – spotkania biznesowe.

Zapraszamy do udziału. Informacja pod tel./fax 79 19 11.

Ku uwadze czytelników! "Wybór Wierszy" poety Aleksandra Śnieżki można nabyć u poety pod nr tel. 48 17 57 lub u wydawcy Wiktora Dulki pod nr tel. 70 31 03.

Szkoła Średnia im. Jana Pawła II zaprasza absolwentów na tradycyjne spotkanie, które się odbędzie 9 lutego o godz. 19.00.

Maturzyści Szkoły Średniej im. Wł. Syrokomli zapraszają absolwentów na tradycyjne spotkanie. Czekamy na Państwa 9 lutego 2001 r. w auli szkolnej o godz. 18.00.

Mężczyzna (26 lat) poszukuje pracy. Może być za granicą. Tel. (22) 45 92 94.

Kobieta (37 lat) z wyższym wykształceniem, znajomość komputera, poszukuje dowolnej pracy.

Vilnius, tel. 62 64 23; Landwarów, tel. 8(238) 20 489 (od godz. 18.00).

**Szkoła jazdy K. Rynkiewicza**  
uprzejmie zaprasza na kursy jazdy kat. "B"  
Nowy program komputerowy  
Cena tylko 400 Lt.  
Vilnius, Kalvarijų 8-2, tel. 72 32 48

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**  
Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie  
Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILNIUS Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNIUS Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNIUS

## Kalendarium

\* Sobota (3. II) jest 34 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 331 dni.

\* Znak Zodiaku – Wodnik.

\* Imieniny: Błażeja, Hipolita, Oskara.

\* Wschód Słońca – 8.05, zachód – 17.01. Długość dnia – 8 godz. 56 min.

\* Księżyc. I kwadra – od 1 lutego.

\*\*\*

\* Niedziela (4. II) jest 35 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 330 dni.

\* Znak Zodiaku – Wodnik.

\* Imieniny: Andrzeja, Joanny, Józefa.

\* Wschód Słońca – 8.03, zachód – 17.03. Długość dnia – 9 godz. 00 min.

\* Księżyc. I kwadra – od 1 lutego.

\*\*\*

\* Poniedziałek (5. II) jest 36 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 329 dni.

\* Znak Zodiaku – Wodnik.

\* Imieniny: Adelajdy, Agaty, Izydora.

\* Wschód Słońca – 8.01, zachód – 17.05. Długość dnia – 9 godz. 04 min.

\* Księżyc. I kwadra – od 1 lutego.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 3 lutego 2001 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,7592
Dolar australijski	2,2020
1000 rubli białoruskich	3,2129
Korona czeska	0,1080
Korona duńska	0,5038
Funt brytyjski	5,8748
Korona estońska	0,2403
100 jenów japońskich	3,4401
Dolar kanadyjski	2,6686
Łat litewski	6,4830
Złoty polski	0,9858
Korona norweska	0,4567
Rubel rosyjski	0,1405
Korona szwedzka	0,4230
Frank szwajcarski	2,4523
100 tys. lir tureckich	0,5943
Griwna ukraińska	0,7367
100 forintów węgierskich	1,4172
10 tys. lei rumuńskich	1,5122

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

**KURIER WILNIUS**

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt

tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Wydawca  
Vš. I "Vilnius Žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbinių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Drukuje SA "Spauda"

Aleksander Borowik – zastępca redaktora naczelnego (tel. 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Krystyna Adamowicz – szkolnictwo, "Kolumna Kombatantka", Helena Gładkowska – stolica, Danuta Kamilewicz – "Pocopetek", Paweł Kobak – polityka, Sabina Kozłowska – zdrowie, Irena Litwin – praworzadność, Andrzej Łakis – sport, Irena Mikulewicz – "Samo życie", Andrzej Pukszo – kultura, Julitta Tryk – gospodarka, Anna Bartoszewicz – "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Jadwiga Podmostko – korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz – korespondent na rej. sołecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz – korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska – korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepaniak – korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz – fotoreporter (tel. 60 84 48).  
Wanda Zajączkowska – sekretarz redakcji, Marian Sipowicz – zastępca sekretarza redakcji (tel. 60 84 48, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė – łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz – promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka – reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Roland Juchniewicz – kolportaż - prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.  
Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Irena Litwin